DOCUMENT RESUME

ED 126 700 FL 007 766

| | |
|---|---|
| TITLE | Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol. 7, No. 1. |
| INSTITUTION | Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany). |
| PUB DATE | 76 |
| NOTE | 116p.; In German |
| AVAILABLE FROM | Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks) |
| EDRS PRICE | MF-$0.83 HC-$6.01 Plus Postage. |
| DESCRIPTORS | Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; Information Systems; *Language Instruction; *Language Research; Linguistics; *Modern Languages; *Reference Materials; Research Tools; Resource Materials; Second Language Learning; Teaching Methods |

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages is the product of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. The bibliography is published quarterly and lists items compiled in conjunction with the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics as well as with a number of institutions all over the world. Most of the 264 items in this issue appeared in 1974 and 1975 but some are dated earlier. Although the items deal primarily with modern language instruction several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms, (2) abstracts of the items in German, and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (TL)

**********
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
**********

ED126700

# IFS

# Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

7 (1976) Nr. 1

U S DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
IFS

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER.

FL007766

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

2

sprachen der welt
hueber

# IFS

# Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

**7 (1976) Nr. 1**

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

3

**Max Hueber Verlag**

*Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht*

Herausgeber: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philippe-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37, Telefon 0 64 21/28 21 41.
Leitung: Reinhold Freudenstein.
Redaktion: Heinrich Schrand. Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Inge Helmers.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).
Redaktion *Russisch* und *Polnisch:* Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań.
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch, Ellen Elschenbroich, Gerda Mützel.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 0 89/9 62 31 oder 9 61 61.
Einzelheft: Bezugspreis DM 15,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1.3.1975).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

4

ISBN 3-19-41.6739-1
© 1976 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Max Hueber Verlag (Sprachen-Hueber Verlagsges. mbH München)
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Printed in Germany

# I N H A L T S V E R Z E I C H N I S


| | |
|---|---|
| Vorbemerkung | Seite IV |
| Hinweise zur Benutzung der Bibliographie | Seite V |
| Listen der Periodika, Verlage und Institutionen | Seite VI |
| Alphabetischer Katalog | Seite 3 |
| Knapptexte | Seite 31 |
| Schlagwortregister | Seite 93 |
| Alphabetisches Register | Seite 98 |

# V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, Arlington, Virginia 22210, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

## HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

   siehe ALPHABETISCHES REGISTER
   Name (bzw. Sachtitel) --------  Verweis auf laufende Titelnummer. Unter der laufenden Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG finden sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

   siehe SCHLAGWORTREGISTER
   Schlagwort ----------  Verweis auf laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

   Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

   Bei den Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

   Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

## A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*The ARELS Journal*
Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

*Aula*
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

*AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache*
Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

*Bulletin of the English Language Center*
*Notes and News about English Language Teaching in Thailand*
Mrs. Mayuri Sukwiwat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

*Deutsch als Fremdsprache*
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

*Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.*
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

*Der deutsche Lehrer im Ausland*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*ELT Documents*
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

*Englisch*
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

*English Language Teaching Journal*
Oxford University Press in association with the British Council.
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Le Français dans le Monde*
Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

*französisch heute*
*Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule*
*Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer*
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße

*Fremdsprachenunterricht*
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

*Der fremdsprachliche Unterricht*
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Glottodidactica*
*An International Journal of Applied Linguistics*
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań, ul. Slowackiego 20, Polen

*Inostrannye jazyki v škole*
*English, Français, Deutsch.*
Izdatel'stvo Prosveščenie, Moskva GSP-110, Z-j proezd Mar'ino rošči 41, UdSSR

*IRAL*
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

*Jezyk rosyjski*
*Czasopismo dla nauczycieli*
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

*Jezyki Obce w Szkole*
*Czasopismo dla nauczycieli*
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

*Lenguaje y Ciencias*
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica, Apartado 315, Trujillo, Peru

*Linguistik und Didaktik*
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

*The Modern English Journal*
Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

*Modern English Teacher*
*A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.*
Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

*Modern Languages*
2 Manchester Square, London W 1, England

*Neue Unterrichtspraxis*
*Systeme und Mittel für Lehren und Lernen*
Verlag Hermann Schroedel, D-3000 Hannover 26, Zeißstraße 10

*Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule*
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

*Die Neueren Sprachen*
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

*Neusprachliche Mitteilungen*
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Praxis des neusprachlichen Unterrichts*
Verlag Lambert Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

*Russkij Jazyk za Rubežom.*
*Žurnal Instituta Russkogo Jazyka Imeni A.S. Puškina.*
Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta, Ul. Kržižanovskogo, d. 24/35, Moskva B-259, UdSSR

*Der Sprachmittler*
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller Straße, Neubau

*System, A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.*
University of Linköping, Department of Language and Literature, Linköping, Schweden

*treffpunkt*
*Journal of the Association of Teachers of German*
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston, Middlesex, TW5 OSD, England

*Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.*
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German*
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

*Zielsprache Deutsch*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Englisch*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Französisch*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Spanisch*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

## B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*Audio-Visual Language Journal*
*The Journal of Applied Linguistics and Language Teaching Technology*
Hanbury, Tomsett u. Co. Ltd., Warner House, Warner Street, London E.C.1, England

*Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages*
Modern Language Association - ADFL, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

*Canadian Modern Language Review*
Ontario Modern Language Teachers' Association, 34, Butternut Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

*English Teachers' Journal (Israel)*
Ministry of Education and Culture, Pedagogical Secretariat, English Inspectorate, Jerusalem, PO Box 292, Israel

*Foreign Language Annals*
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

*Hispania*
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

*Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*
Academic Press, 111 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10003, USA

*Language*
Linguistic Society of America, Box 8120, University Street, Austin, Tex., USA

*Language Learning*
*A Journal of Applied Linguistics*
University of Michigan, 2001 North University Building, Ann Arbor, Michigan 48104, USA

*Language Sciences*
Research Center for the Language Sciences, Indiana University, 516 E. 6th Street, Bloomington, Indiana 47401, USA

*Langue Française*
Chevalier Larousse, 13 Rue Montparnasse, Paris, 6e, Frankreich

*Lingua*
Moderna sprak, Box 41, 13011 Saltsjö Duvnäs, Schweden

*Linguistic Reporter*
Center for Applied Linguistics (CAL), 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA

*Linguistics: An International Review*
Co-Libri, Distributors for Mouton, P.O. Box 482, The Hague 2076, Niederlande

*Modern Language Journal*
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141, USA

*NALLD Journal*
NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University, Athens, Ohio 45701, USA

*RELC Journal*
Southeast Asian Ministers of Education Organisation; Regional English Language Center, 30 Orange Grove Road, Singapore 10, Singapore

*Russian Language Journal*
Michigan State University, 729 Wells Hall, East Lansing, Michigan 48823, USA

*Die Schleswig-Holsteinische Schule*
Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft, Landesverband Schleswig-Holstein, D-2300 Kiel-Wik, Zeyestraße 24

*Schulmanagement*
Georg Westermann Verlag, D-3300 Braunschweig, Georg Westermann Allee 66

*Tesol Quarterly*
Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C. 20007, USA

*Yelmo*
Apartado 877, Madrid, Spanien

## C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

*Bayerischer Schulbuchverlag*
D-8000 München 19, Postfach 87

*H. Buske Verlag*
D-2000 Hamburg 13, Postfach 132255

*Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle*
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*Verlag Moritz Diesterweg*
D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

*Verlag Julius Groos*
D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

*Hessischer Volkshochschulverband*
D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstraße 38

*Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)*
D-3501 Fuldatal 1 - Kassel

*Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta*
Moskva K-9, Ul. Gercena 5-7, UdSSR

*Ernst Klett Verlag*
D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Kösel-Verlag*
D-8000 München 19, Flüggenstraße 2

*Der Hessische Kultusminister*
D-6200 Wiesbaden, Luisenplatz 10

*Verlag Lambert Lensing*
D-4600 Dortmund, Postfach 875

*Longman Group Ltd.*
74 Grosvenor Street, London W1X OAS, England

*Modern English Publications, International Language Centres Ltd.*
International House, 40 Shaftesbury Avenue, London. W1V 8HJ, England

*Verlag Max Niemeyer*
D-7400 Tübingen, Postfach 2140

*Pädagogisches Institut der Landeshauptstadt Düsseldorf*
D-4000 Düsseldorf 1, Brückenstraße 7-11

*R. Piper & Co. Verlag*
D-8000 München 13, Postfach 120

*Regionales Pädagogisches Zentrum*
D-6550 Bad Kreuznach, Salinenstraße 60

*Verlag Russky Jazyk*
Lučnikov per., 5, 101000 Moskva, Centr, UdSSR

*Scriptor Verlag*
D-6242 Kronberg/Ts., Schreyerstraße 2

*Ruhr-Universität Bochum, Zentrales Fremdspracheninstitut*
D-4630 Bochum-Querenburg, Postfach 2148

*Volk und Wissen Volkseigener Verlag*
DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

# ALPHABETISCHER KATALOG

mf76-01-0001 Do-700-1
Achtenhagen,Frank; Wienold, Goetz; Buer,Juergen van; Roesner, Hannelore
/Lehren und Lernen im Fremdsprachenunterricht.1. Didaktische Analysen und Transformationsgrammatik als Instrumente der Curriculumforschung/.
Muenchen:Koesel/1975/.157 S.
ISBN 3-466-30142-4
Bibl.200, Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-700-1/K
Anfangsunterricht; Angewandte Linguistik; Empirische Forschung; Englisch(FU); Forschungsbericht; Grammatik; Lehrerhandbuch; Lehrerheft; Lehrmaterialaufbau; Lehrmaterialeinsatz; Lerntheorie; Statistische Auswertung; Transformationsgrammatik

mf76-01-0002 Do-673
Addison,Anthony; Mepham,Roy
/Harrison,Brian:Living in England.Stuttgart:Klett.1972.(Sprachlaborkurs.)(Rezension.)/.
Halm,Wolfgang(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst.Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA) /1975-10.Lfg./,Bl.II:399-II:401.
Techn.Daten.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-mx Do-673/K
Auditive Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Landeskunde; Lehrbuch; Rezension

mf76-01-0003
Angelevič,A.E.; Zolotnickaja, S.P.
/Francuzskij jazyk za dva goda/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1975/4,S.50-61.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Franzoesische Sprachkenntnisse nach zwei Unterrichtsjahren.
Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Unterrichtsmittel

mf76-01-0004 X-609
/ARELS (Association of Recognized English Language Schools) and the ARELS Oral Examination/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/1,S.38-40.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Abschlusspruefung; Muendliche Ueberpruefung

mf76-01-0005
Arnold,Helmut; Harring,Birgit
/Qualifikationsermittlung mit Hilfe von Expertengruppen: Lernziele und Lerninhalte fuer die Neugestaltung eines traditionellen Schulfaches, hier Franzoesisch/.
In:/Curriculum Handbuch.Bd 2/, Muenchen,Zuerich(Piper)/1975/, S.219-225.
ISBN 3-492-02162-X
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Franzoesisch(FU); Lehrplan; Lehrziel; Situationsbericht

mf76-01-0006 X-78
Austin,Gerhard
Der /Konjunktiv 2 im ersten Jahr Deutsch/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1975/3, S.2-9.
Bibl.21, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Didaktik; Grammatikstoff; Schule; /USA/

mf76-01-0007
Bagh,Antonie
/Russisch-deutsches Lehrwoerterbuch/.(2.Aufl.)
Muenchen:Bayerischer Schulbuch-Verlag/1974/.184 S.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Russisch(FU); Wortschatzunterricht; Zweisprachiges Woerterbuch

mf76-01-0008 X-609
Barber,Charles
/Linguistic change in present-day English: a few notes/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/1,S.1-4.
Bibl.7.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch; Sprachgebrauch

mf76-01-0009 X-55
Barclay,W.J. Ronald; Keller, Gottfried
/Modell einer integrierten deutsch-britischen Lehrerausbildung zum Erwerb der Lehrerbefaehigung im Ausland/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1975/1,S.40-51.
Bibl.5.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Lehrerausbildung

mf76-01-0010 Do-670-4
Barry,William J.; Schindler, Frank
/Forschungstendenzen in der angewandten Phonetik/.
In:/Iral-Sonderband.Kongressbericht der 4. Jahrestagung der GAL/,Heidelberg(Groos)/1974/, S.230-239.
Bibl.22.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-670-4/K
Angewandte Linguistik; Aussprachegenauigkeit; Forschungsbericht; Phonetik

mf76-01-0011 Do-721
Barschel,Folke; Ruetz,Monika
/Darstellung einer Unterrichtsstunde an der VHS anhand der Lektion 8 "Plus d'alcool" aus "Franzoesisch fuer Sie" Bd.1/.
In:/Stundenbilder als Beispiele fuer Franzoesischunterricht an VHS/,Frankfurt a.M.(DVV,PA) /1975/,S.10-22.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-721/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Stundenaufbau; Volkshochschule

mf76-01-0012
/BBC Modern English Teachers' Notes/.(Beilage zu Modern English Teacher(M.E.T.),3-1975-3.)
Imbert,Hazel
London:Modern English Publications,International Language Centres/1975-November/.1 Bl.
pres.:engl.
FS-dx (FM)/K
Englisch(FU); Lesen; Textarbeit; Zeitschrift

mf76-01-0013
Bergner,Helmut
/Ueberlegungen zur Kausalbestimmung in der deutschen Sprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1975/1,S.50-57.
Bibl.21, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Satzteil; Syntax

mf76-01-0014 X-78
Bernstein,Wolf
/Sprachvergleich und Bezugnahme auf die Muttersprache im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1975/3, S.17-25.
Bibl.36.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Kontrastierung; Muttersprache

mf76-01-0015 Do-725-6
Bieritz,Wulf Dieter
/Semantischer Transfer auf verwandte Fremdsprachen/.
Bochum:Ruhr-Universitaet/1974/.
115 S.
/Manuskripte zur Sprachlehrforschung.6/
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,span.
FS-ax Do-725-6/K
Bedeutungserschliessung; Empirische Forschung; Grundwortschatz; Leser; Lexik; Spanisch(FU); Test; Testauswertung

mf76-01-0016 X-626
Bihlmeier,Carl
/Instruktor oder Animator/? Gedanken zu J.-M. Moeckli: Language non-directif et non-directivité dans l'éducation des adultes(ZF Nr.3-1975).
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1975/4,S.21-23.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Erwachsenenbildung; Lehrer; Lernprozess; Sprachverhalten

mf76-01-0017
Blacke,Dietrich
/Systematisierung lexikalischer Kenntnisse im Anfangsunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/7-8,S.375-377.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Anfangsunterricht; Erfahrungsbericht; Russisch(FU); Wortschatzunterricht

mf76-01-0018 X-55
Blanchain,Marc
/Situation de la langue francaise dans le monde/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/6,S.487-495.
Bibl.8.
pres.:franz.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Situationsbericht; Uebersicht

mf76-01-0019 Do-722
Bliesener,Ulrich
Ein /bisschen nuetzliche Polemik/.
In:/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt a.M.(DVV, PA)/1975/,S.8-9.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-722/K
Englisch(FU); Landeskunde; Lehrbuch

mf76-01-0020 X-42
Bludau,Michael
/Didaktische Dialoge/. Ein Beitrag zur Operationalisierung kommunikativer Lernziele im Englischunterricht.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/3,S.251-264.
Bibl.23, Abb.3, Tab.1, Gph.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Dialog; Englisch(FU); Methode

mf76-01-0021 Do-722
Borbein,Volker
/Bemerkungen zu: Frankreich ohne Konflikte/?
In:/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt a.M.(DVV, PA)/1975/,S.31-32.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-722/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Politik; Volkshochschule

mf76-01-0022
Borissevič,Pawel
/Einige Probleme der Grammatik fuer den Fremdsprachenunterricht. 1/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1975/3,S.150-157.
Bibl.47, Gph.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Angewandte Linguistik; Grammatik; Grammatikunterricht; Linguistische Theorie

mf76-01-0023
Borissevič,Pawel
/Einige Probleme der Grammatik fuer den Fremdsprachenunterricht. 2/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1975/4,S.234-240.
Bibl.44.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Grammatik; Linguistische Theorie; Syntax; Transformationsgrammatik

mf76-01-0024 X-42
Brockhaus,Wilhelm
/Zur Fertigkeit des Hoerverstehens im neusprachlichen Unterricht/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/3,S.229-237.
Bibl.20.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Hoerverstehen; Uebung

mf76-01-0025
Bruening,Dieter
/Russisch-Olympiaden werden immer mehr zu Staetten des Erfahrungsaustauschs/. 11. DDR-Olympiade in Halle mit bisher bestem Ergebnis.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/7-8,S.329-332.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Ausserschulische Aktivitaeten; /Deutschland,DDR/; Russisch(FU)

mf76-01-0026
Case,Doug
/Book survey: English stress/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/3,S.15-17.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Ausspracheschulung; Betonung; Englisch(FU); Intonation; Literaturbericht; Rezension; Rhythmus

mf76-01-0027
Case,Doug
/Time Lines.2/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/3,S.13.
Gph.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatikunterricht; Tempus; Zeitenfolge

mf76-01-0028
Čeburaškin,N.D.
/Obučenie techničeskomu perevodu v škole/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1975/4,S.82-85.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Uebersetzung von Fachtexten in der Schule.
Uebersetzung

mf76-01-0029 X-55
Christ,Herbert
Die /zweite Phase der Lehrerbildung im Fach Franzoesisch/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/6,S.548-559.
Bibl.46.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Lehrerausbildung

mf76-01-0030
Clissold,Brian
/Making a magnetboard/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/3,S.8.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-01-0031 X-55
Coste,Daniel
/Remarques sur les avatars de l'enseignement audio-visuel des langues/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/6,S.539-548.
Bibl.8.
pres.:franz.
FS-zx X-55/K
Audiovisuelle Methode; Methode; Situationsbericht; Uebersicht

mf76-01-0032 Do-670-4
Crystal,David
The /nature of advanced conversation: the stereotype and the reality in linguistics and language teaching/.
In:/Iral-Sonderband.Kongressbericht der 4. Jahrestagung der GAL/,Heidelberg(Groos)/1974/, S.1-20.
Lautschr.
pres.:engl.
FS-mx Do-670-4/K
Angewandte Linguistik; Englisch (FU); Fortgeschrittenenunterricht; Hoerverstehen; Sprachgebrauch; Sprachverhalten; Sprechen; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-01-0033
Dabrowska,Jadwiga
Le /bilinguisme et l'enseignement d'une langue etrangere/.
In:/Glottodidactica/,/1975/8, S.45-52.
Bibl.17.
pres.:franz.
FS-zx X-79/K
Alter; Bilingualismus; Kulturkunde; Methodik

mf76-01-0034
Denis,Girard
/Méthodes, Organisation des études et recherches en matière de pédagogie des langues/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19/1975/2,S.90-94.
pres.:franz.
FS-zx (FM)/K
/Frankreich/; Fremdsprachenunterricht; Unterrichtsorganisation

mf76-01-0035
/Diafilm DF 8, Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/7-8,S.406-407.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Filmstreifen; Russisch(FU)

mf76-01-0036 Do-726
Dietrich,Ingrid
/Kommunikation und Mitbestimmung im Fremdsprachenunterricht/.
Kronberg Ts.:Scriptor Verlag /1974/.230,XIX S.
/Skripten Paedagogik.1/
ISBN 3-589-20034-0
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-726/K
Didaktik; Franzoesisch(FU); Lehrziel

mf76-01-0037
Dorofeeva,T.M.; Zarubina,N.D.; Ievleva,Z.N.; Koršunova,Ja.B.; Ožegova,N.S.; Samujlova,N.I.; Skopina,M.A.
/Programma po russkomu jazyku dlja kružkov i kursov (Elementarnyj kurs)/.
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta/1971/.79 S.
Bibl.72.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Russischprogramm fuer Zirkel und Kurse.
Anfangsunterricht; Lehrerfortbildung; Methodik; Russisch(FU)

mf76-01-0038
Dufen,Bernard; Eecke,Daniel van /Moget,M.-T.;Centre de Recherche et d'Etude pour la Diffusion du Francais(CREDIF).De Vive Voix.
Paris:Didier;Wiesbaden:Hueber-Didier.1972u.1975.(Sprachlaborkurs.)(Rezension.)/.
Reiske,Heinz(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst.Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA)/1975-12.Lfg./,Bl.II:507-II:509.
Techn.Daten.
pres.:deutsch, TL:franz.
FS-mx Do-673/K
Franzoesisch(FU); Lehrwerk; Rezension; Volkshochschule

mf76-01-0039 X-548
Edelhoff,Christoph
/Zur Didaktik des Sprachlabors im kommunikativen Fremdsprachenunterricht/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,8/1975/8,S.535-539.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-548/K
Didaktik; Sprachlabor; Sprachliche Fertigkeiten

mf76-01-0040 X-78
Ehnert,Rolf
Der /r-Laut und seine Verbindungen. Zu einer gemaessigten Hochlautung auch im Unterricht des Deutschen als Fremdsprache/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1975/3,S.10-12.
Bibl.7, Tab.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Aussprache; Deutsch(FU); Phonetik

mf76-01-0041
Zitlinger,Ingrid
/Veraenderungen in English for you 7/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/7-8,S.351-352.
Bibl.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Lehrbuch

mf76-01-0042 X-42
Els,Ruediger
Der /Filserbrief im Englischunterricht/. Eine Moeglichkeit, "verlorene" Zeit gewinnbringend zu nutzen.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/3,S.323.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Englisch,Deutsch; Sekundarstufe Zwei

mf76-01-0043 Do-670-4
Engel,Ulrich
/Unvorgreifliche Gedanken zur kontrastiven Grammatik/.
In:/Iral-Sonderband.Kongressbericht der 4. Jahrestagung der GAL/,Heidelberg(Groos)/1974/,S.128-136.
Bibl.40.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-670-4/K
Grammatik; Kontrastive Linguistik; Situationsbericht

mf76-01-0044 Do-723-2
/Englisch.Materialien fuer die Unterrichtseinheit "Passiv". Einfuehrung fuer Klassen der Sekundarstufe 1/.
Regionales Paedagogisches Zentrum(RPZ)(Hrsg.)
Bad Kreuznach:Regionales Paedagogisches Zentrum(RPZ)/1975/.
IV,69 S.
Abb., Tab.
pres.:deutsch,engl., TL:engl.
FS-sx Do-723-2/K

Englisch(FU); Grammatik; Grammatikstoff; Grammatikunterricht; Lehrmaterial; Sekundarstufe Eins; Unterrichtsplanung

mf76-01-0045 So-551
/Englisch in der Ausbaustufe/.
Lehrmaterial fuer zu den Cambridge Certificates fuehrende und fuer sonstige Kurse oberhalb des Niveaus des VHS-Zertifikats Englisch.
Reiske,Heinz
Hessischer Volkshochschulverband
Frankfurt a.M.:Hessischer Volkshochschulverband/1975/.13 S.
/Rundschreiben Nr.19-75./
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx So-551/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung

mf76-01-0046 Do-723-1
/Englisch "Passiv". Einfuehrung fuer Klassen der Sekundarstufe 1. Unterrichtsmodelle/.
Huellen,Werner(Mitarb.); u.a.
RPZ-Projektgruppe "Passiv"(Bearb.)
Bad Kreuznach:Regionales Paedagogisches Zentrum(RPZ)/1975/.
82 S.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-723-1/K
Englisch(FU); Grammatik; Grammatikstoff; Grammatikunterricht; Lehrmaterial; Sekundarstufe Eins; Unterrichtsplanung

mf76-01-0047
Esipovič,K.B.
/Nemeckij jazyk za dva goda/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,
/1975/4,S.28-50.
Bibl.14.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Deutsche Sprachkenntnisse nach zwei Unterrichtsjahren.
Deutsch(FU); Lehrmaterial; Sprachliche Fertigkeiten; Unterrichtsmittel

mf76-01-0048
/Extracts from "BBC Modern English" magazine/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/3,S.19.
Abb., Lautschr.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Zeitschrift

mf76-01-0049 Do-673
Feldhendler,Daniel; Krumm,Hans-Juergen
/Biehringer,Hans;Schmidt,Anton:
Die Veraenderlichkeit des Partizip Perfekt(Franzoesisch).Biehringer,Hans:Die indirekte Rede (Englisch).Schmidt,Bernhard:Konditionalsaetze(Englisch).Thume, Karl-Heinz:Relative Clauses(Englisch).Muenchen:Bayerischer Schulbuch-Verlag.1973.1972.1972.1972. (Program.Sprachkurs.)(Rezension.)/.
Reiske,Heinz(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst.Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA) /1975-10.Lfg./,Bl.II:404-II:407.
Techn.Daten.
pres.:deutsch, TL:franz.,engl.
FS-mx Do-673/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Grammatikstoff; Programmierter Unterricht; Rezension

mf76-01-0050 Do-721
Feldhendler,Daniel; Groeger, Marie-Ange; Piepho,Francoise; Zimmermann,Nicole
Une/lecon de "Franzoesisch fuer Sie" - Niveau 1/.
In:/Stundenbilder als Beispiele fuer Franzoesischunterricht an VHS/,Frankfurt a.M.(DVV,PA) /1975/,S.26-31.
Abb., Tab., Anh.
pres.:franz.,deutsch.
FS-mx Do-721/K
Anfangsunterricht; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Unterrichtsplanung; Volkshochschule

mf76-01-0051
Festag,Ewald
/Schoepferische Arbeit im Aufbaukurs Englisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/7-8,S.377-380.
Bibl.7.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Methode

mf76-01-0052
Fitzgerald,Michael J.
The /dictionary and the young ESL-EFL learner/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/3,S.6-8.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Uebung; Woerterbuch

mf76-01-0053
Foerster,Ursula
/Zur Aktivierung und Reaktivierung sprachlicher Kenntnisse im Fortgeschrittenenunterricht/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19 /1975/2,S.80-86.
Bibl.21.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Uebungsphase

mf76-01-0054
Freudenstein,Reinhold
/Fachspezifische und fachuebergreifende Curricula und Curriculumprojekte: Fremdsprachen/.
In:/Curriculum Handbuch.Bd 3/, Muenchen,Zuerich(Piper)/1975/, S.457-465.
ISBN 3-492-02163-8
Bibl.26.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Differenzierung; Lehrplan; Lehrziel; Medienverbund; Situationsbericht

mf76-01-0055 Do-670-4
Freudenstein,Reinhold
Die /Pennsylvania Story - Fremdsprachenunterricht wie gestern fuer morgen/?
In:/Iral-Sonderband.Kongressbericht der 4. Jahrestagung der GAL/,Heidelberg(Groos)/1974/, S.57-61.
Bibl.2, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-670-4/K
Empirische Forschung; Fremdsprachenunterricht; Medienverbund; Methode

mf76-01-0056 X-633
Fuckerieder,Josef
/Landeskundlicher "Sachtext" fuer die Oberstufe. Die Reform Haby. Reform des franzoesischen Erziehungswesens (1975)/.
In:/Franzoesisch heute/,6/1975/4, S.219-226.
Gph.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lehrmaterial; Sachtext; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf76-01-0057
/Fuehrungsschwerpunkte fuer den Fremdsprachenunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/7-8,S.323-327.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Fakultativer Unterricht; Russisch(FU)

mf76-01-0058
Gerighty,T.J.
/Sorting out your class/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/3,S.5-6.
Abb.2.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrer

mf76-01-0059
Ges,N.I.; Melkumjan,E.N.
/Inhalte und Verfahren zur Entwicklung von Sprechfertigkeiten auf der Oberstufe des Deutschunterrichts/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1975/4,S.207-212.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Gesprochene Sprache; Oberstufenunterricht; /Sowjetunion/; Sprachgebrauch; Sprechen; Uebung

mf76-01-0060 Do-673
Gloeckner,Helmut; Subik,Barbara /Schmid,A.;Kovács,H.:Russisch fuer Anfaenger-1.Lernjahr.Russisch fuer Fortgeschrittene-2. Lernjahr.Wien:Jugend u. Volk. 1969-1972.(Medienkurs.)(Rezension.)/.
Halm,Wolfgang(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst.Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA) /1975-10.Lfg./,Bl.II:413-II:415.
Techn.Daten.
pres.:deutsch, TL:russ.
FS-mx Do-673/K
Auditive Unterrichtsmittel; Lehrmaterial; Rezension; Russisch(FU)

mf76-01-0061
Gorcev,A.Ju.
/O sisteme upražnenij dlja lingafonnogo praktikuma po ustnoj reči (anglijskij jazyk, 5 klass)/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1975/4,S.105-114.
Bibl.15.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Ein Uebungssystem fuer das Sprachlabor (Englische Sprache, 5. Klasse).
Englisch(FU); Sprachlabor; Uebung

mf76-01-0062
Gorodilova,G.G.
/Techničeskie sredstva v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/4,S.47-50.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Technische Hilfsmittel im Unterricht des Russischen als Fremdsprache.
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Russisch(FU); Situation

mf76-01-0063 X-542
Gottschalk,Klaus-Dieter
/Was ist idiomatisches Englisch/?
In:/Linguistik und Didaktik/,6 /1975/22,S.139-148.
Bibl.19.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-542/K
Englisch; Idiomatik

mf76-01-0064 Do-725-7
Grotjahn,Ruediger; Klevinghaus, Ursula
/Zum Stellenwert der Uebersetzung im Fremdsprachenunterricht/. Eine Pilotstudie.
Bausch,K.-R.(Mitarb.); Raabe,H. (Mitarb.)
Bochum:Ruhr-Universitaet/1975/. 124 S.
/Manuskripte zur Sprachlehrforschung.7/
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-725-7/K
Uebersetzung

mf76-01-0065
Halm,Wolfgang
/Unterrichtsmedien fuer VHS-Sprachen-Zertifikate. Kursbegleitendes Material fuer lernzielorientierte Sprachenkurse/.
In:/Unterrichtsmediendienst.Beitraege.Sonderdruck/,Frankfurt (DVV,PA)/1975-12.Lfg./,Bl.IV: 87-IV:88.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-673/K
Lehrmaterial; Volkshochschule

mf76-01-0066 X-42
Hanefeld,Roswitha
The /Authentic General Election Game/. Erfahrungen im Unterricht.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/3,S.322.
Bibl.5.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Landeskunde; Lernspiel

mf76-01-0067 Do-670-4
Hartig,Matthias
Die /Bedeutung der Soziolinguistik fuer das Zweitsprachenlernen/.
In:/Iral-Sonderband.Kongressbericht der 4. Jahrestagung der GAL/,Heidelberg(Groos)/1974/, S.21-37.
Bibl.15.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-670-4/K
Erwachsenenbildung; Lernprozess; Lernpsychologie; Soziolinguistik

mf76-01-0068 Do-722
Hartig,Paul
/Lehrbuchinhalte gemaess Erziehungs- und Bildungsauftrag/.
In:/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt a.M.(DVV, PA)/1975/,S.23-24.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-722/K
Englisch(FU); Landeskunde

mf76-01-0069 X-633
Hausmann,Franz Josef
/Verwissenschaftlichung der Schule - Verschulung der Universitaet/? Stellungnahme zu den "Materialien zu einem Lehrplan (Curriculum) Franzoesisch der Oberstufe des Gymnasiums Stand Juli 1972" aus der Sicht der Hochschule.
In:/Franzoesisch heute/,6/1975/4, S.226-228.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Hochschule; Lehrplan; Lehrziel; Sekundarstufe Zwei

mf76-01-0070 Do-724
Haycraft,Brita
The /teaching of pronunciation. A classroom guide/.(3.Aufl.)
London:Longman/1975/.VI,168 S.
ISBN 0-582-52434-2
Bibl., Abb., Tab., Gph., Lautschr., Anh.
pres.:engl.
FS-mx Do-724/K
Aussprache; Aussprachesschulung; Betonung; Englisch(FU); Intonation

mf76-01-0071 X-609
Haycraft,John
/English Teaching Theatre/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/1,S.31-32.
Abb.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Drama; Englisch(FU)

mf76-01-0072 X-633
Heinermann,Klaus-Juergen
/Landeskunde zwischen Wunsch und Wirklichkeit/.
In:/Franzoesisch heute/,6/1975/4, S.211-215.
Bibl.9, Tab.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Hochschule; Landeskunde

mf76-01-0073
Hellmich,H.; Esser,U.
/Innere Sprache, inneres Sprechen und ihre Wirksamkeit im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1975/3,S.129-143.
Bibl.23.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Neurologie; Psycholinguistik; Psychologie; Sprachpsychologie

mf76-01-0074
Hermenau,Otto
Die /Entwicklung der Sprachbeherrschung im Russischunterricht/.(2.Aufl.)
Berlin:Volk und Wissen/1967/. 277 S.
Tab., Abb.20.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K

Anfangsunterricht; Fortgeschrittenenunterricht; Lehrerfortbildung; Methodik; Russisch(FU)

mf76-01-0075 X-55
Hermes,Liesel
/Thurbers Fabeln im Englischunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23)/1975/1,S.61-69.
Bibl.19.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Literatur; Sekundarstufe Eins; Sekundarstufe Zwei

mf76-01-0076
Herrde,Dietrich
/Zum landeskundlichen Aspekt im Deutschunterricht fuer Fortgeschrittene in sozialistischen Laendern - speziell in der Lehrerausbildung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1975/4,S.193-201.
Bibl.19.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Fortgeschrittenenunterricht; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrerausbildung; Lehrmaterial; Lernstufe

mf76-01-0077 Do-670-4
Hertkorn,O.
/Formaldidaktiken im Sprachlehrbereich (Anfang 1973)/.
In:/Iral-Sonderband.Kongressbericht der 4. Jahrestagung der GAL/,Heidelberg(Groos)/1974/,S.116-127.
Bibl.18, Tab., Oph.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-670-4/K
Lehrprogrammentwicklung; Programmgestaltung; Programmierter Unterricht; Uebersicht

mf76-01-0078 Do-722
Hoffmann,Hans G.
/Lehrbuchkritik à la mode/.
In:/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt a.M.(DVV, PA)/1975/,S.5-6.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-722/K
Englisch(FU); Landeskunde; Politik; Textauswahl

mf76-01-0079 Do-722
Holeczek,Klaus
/Kognitive Landeskunde und kultureller Transfer. Zu den Inhalten einer Landeskunde in der Ausbauphase des Spracherwerbs, ihrer Auswahl und Anordnung/.
In:/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt a.M.(DVV, PA)/1975/,S.24-28.
Bibl.12.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-722/K
Bewusstmachung; Franzoesisch(FU); Landeskunde

mf76-01-0080
Holjewilken,Gudrun
/Zu den Informationsteilen des Rundfunkkurses Englisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/7-8,S.380-381.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Rundfunkkurs

mf76-01-0081
Holjewilken,Gudrun
/Zur Nutzung der Rundfunksendereihe Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/7-8,S.367-369.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Erfahrungsbericht; Rundfunkkurs; Russisch(FU)

mf76-01-0082
Holl,Hans; Leonhardt,Bettina
/Erfahrungen beim Unterrichtsmitteleinsatz im Aufbaukurs Englisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/7-8,S.381-383.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Englisch(FU)

mf76-01-0083 X-535
Jacobs,Eberhard
/Deutsch in Finnland/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,/1975/7-8,S.201-206.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Deutsch(FU); /Finnland/; Fremdsprachenunterricht; Lehrziel; Schule; Schulorganisation

mf76-01-0084 X-55
James,Allan R.
/Problems and Progress in English Transcription/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23)/1975/1,S.52-56.
Bibl.30, Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Lautschrift

mf76-01-0085
Jarosz,Jozef
/Versuch einer Fehleranalyse im Bereich der Verbalphrase/.
In:/Glottodidactica/,/1975/8,S.71-79.
Bibl.29, Tab.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-79/K
Deutsch,Polnisch; Fehlerkunde; Forschungsbericht

mf76-01-0086 X-681
Johansson,Georg
Ein /kleiner Beitrag zu einem modernen schwedisch-deutschen Woerterbuch/.
In:/Lingua/,/1975/3,S.143-147.
Vokabular.
pres.:deutsch,schwedisch.
FS-zx X-681/K
Deutsch; Wortschatz; Zweisprachiges Woerterbuch

mf76-01-0087
Kamprad,Walter
/Ueber die Struktur von Absaetzen gesellschaftswissenschaftlicher Texte und zu Modellen fuer die Textarbeit/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1975/4,S.223-234.
Bibl.37, Gph.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Linguistik; Syntax; Textarbeit; Textart

mf76-01-0088
Kant,Gerda
/Bearbeitete Auflage der Unterrichtshilfen zu Bonjour les amis 1/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/7-8,S.352-354.
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Lehrmaterial

mf76-01-0089 X-42
Keiner,Helmut
/Grundwortschatzlisten fuer Naturwissenschaft und Technik/. Strategien zu ihrer Erstellung.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/3,S.275-282.
Bibl.19, Gph.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Fachsprache; Wortschatz; Wortschatzauswahl

mf76-01-0090 X-542
Kielhoefer,Bernd
/Zum Problem der Fehlergraduierung in deutsch-franzoesischen Uebersetzungen/.
In:/Linguistik und Didaktik/,6/1975/23,S.233-240.
Bibl.11, Tab.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-542/K
Fehlerkunde; Franzoesisch(FU); Uebersetzung

mf76-01-0091
Kirsch,Erika
/Kriterien fuer die Auswahl von landeskundlich orientierten Themen fuer Texte zur Entwicklung des freien Sprechens auf fortgeschrittener Sprachstufe/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1975/4,S.201-206.
Bibl.9, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Fortgeschrittenenunterricht; Landeskunde; Lernstufe; Sprachbehandlung; Sprechen

mf76-01-0092
Kirschbaum,Ernst-Georg
/Lernwortschatzbroschueren fuer den Fremdsprachenunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/7-8,S.333-338.
Bibl.25.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Wortschatzunterricht

mf76-01-0093 Do-722
Klassen,Doris
/Zur Problematik des landeskundlichen Bildmaterials in fremdsprachlichen Unterrichtswerken - am Beispiel von "Salut Lectures"/.
In:/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt a.M.(DVV, PA)/1975/,S.15-18.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-722/K
Landeskunde; Lehrbuch; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-01-0094 X-542
Kleineidam,Hartmut
/Zum Problem der Sprachnorm in Linguistik und Fremdsprachenunterricht/.
In:/Linguistik und Didaktik/,6/1975/24,S.288-303.
Bibl.62, Gph., Literaturverz.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-542/K
Sprachnorm

mf76-01-0095 X-633
Kloepfer,Rolf; Schaefer,Heidrun; Seib,Guenter; Stadler,Gudrun
/De l'Eau, Madame? Le Dragon Avide d'Enigmes. Et Autres Récits et Contes/. Literaturtheorie und Textproduktion im Studium des Franzoesischen.
In:/Franzoesisch heute/,6/1975/4,S.159-178.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Literatur; Textarbeit; Textart

mf76-01-0096
Koehler,Claus
/Symbol, Formel und natuerliche Sprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1975/3,S.172-176.
Bibl.14.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Deutsch(FU); Fachsprache; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lexik; Sprachgebrauch; Syntax

mf76-01-0097
Koehler,Ulrike
/Analyse und Auswertung von Fachdidaktiken/.
In:/Curriculum Handbuch.Bd 2/, Muenchen,Zuerich(Piper)/1975/, S.308-313.
ISBN 3-492-02162-X
Bibl.23.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Empirische Forschung; Lehrplan

mf76-01-0098
Koll-Moellenhoff,Inge
/Zur Beurteilung von Abbildungen in Lehrbuechern fuer den englischen Anfangsunterricht/.
In:/Lehrwerkkritik.2/,Dortmund (Lensing)/1975/,S.31-56.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Lehrwerk; Visuelle Unterrichtsmittel; Zeichnung

mf76-01-0099
Kologrivova,S.; Fel't,E.
/Russkij jazyk na uroke/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1972/2,S.33-34.
Abb.3.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Russisch im Unterricht.
Einsprachigkeit; Russisch(FU); Unterrichtsphraseologie

mf76-01-0100
Kologrivova,S.; Fel't,E.
/Russkij jazyk na uroke/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1972/3,S.30-33.
Abb.6.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Russisch im Unterricht.
Einsprachigkeit; Russisch(FU); Unterrichtsphraseologie

mf76-01-0101 X-633
Kramer,Peter
/"Nous rions toutes les fois que...". Franzoesischunterricht sans légende/.
In:/Franzoesisch heute/,6/1975/4, S.201-210.
Bibl.15, Abb.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Interpretation; Lehrziel; Sekundarstufe Zwei; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-01-0102 Do-673
Krumm,Hans-Juergen; Freudenstein, Reinhold
/Exp.in Intern.Livings:Polytraining-Tape.Hamburg:Poly Inter. 1972.(Medienkurs.)(Rezension.)/.
Halm,Wolfgang(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst.Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA) /1975-10.Lfg./,Bl.II:402-II:403.
Techn.Daten.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-mx Do-673/K
Auditive Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Lehrbuch; Rezension

mf76-01-0103
Krumm,Hans-Juergen
/Kessler,Hermann: Deutsch fuer Auslaender - Grundstufe. Deutsch fuer Auslaender - Mittelstufe. Koenigswinter:Verl.f.Sprachmethodik.1973.(Sprachlaborkurs.) (Rezension.)/.
Halm,Wolfgang(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst. Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA) /1975-12.Lfg./,Bl.II:504-II: 506.
Techn.Daten
pres.:deutsch, TL:deutsch.
FS-mx Do-673/K
Deutsch(FU); Lehrwerk; Rezension; Volkshochschule

mf76-01-0104 Do-670-4
Krumm,Hans-Juergen
/Lehrerfortbildung im Medienverbund: Materialien und Methoden der fremdsprachlichen Unterrichtsanalyse/.
In:/Iral-Sonderband.Kongressbericht der 4. Jahrestagung der GAL/,Heidelberg(Groos)/1974/, S.48-56.
Bibl.15.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-670-4/K
Lehrerfortbildung; Medienverbund; Situationsbericht; Unterrichtsforschung; Unterrichtsorganisation

mf76-01-0105 Do-673
Krumm,Hans-Juergen
/Niethammer-Stott,A.Margaret J.:A.Hueber Sprachlernspiel 1: Spies at Work.B.Hueber Sprachlernspiel 2:Business Trip.Murray, Heather:C.Hueber Sprachlernspiel 3:The Big Deal.Ismaning:Hueber. 1973.(Medienkurs.)(Rezension.)/.
Reiske,Heinz(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst.Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA) /1975-10.Lfg./Bl.II:395-II:398.
Techn.Daten.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-mx Do-673/K
Auditive Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Lernspiel; Rezension

mf76-01-0106
/Kursbegleitende Materialien und Arbeitshilfen fuer Kursleiter zu den VHS-Sprachen-Zertifikaten/.
In:/Unterrichtsmediendienst.Beitraege/,Frankfurt(DVV,PA)/1975-12.Lfg./,Bl.IV:89-IV:90.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-673/K
Deutsch(FU); Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Italienisch(FU); Lehrmaterial; Russisch(FU); Spanisch(FU); Volkshochschule

mf76-01-0107 Do-722
/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht/. Ein Reader mit Beitraegen aus den Zeitschriften "Zielsprache Englisch", "Zielsprache Franzoesisch", "Zielsprache Spanisch".Arbeitsunterlage fuer die Franzoesische Woche v. 19.-23.6.1975 in Malente,Schleswig-Holstein.
Schlemper,Hans(Hrsg.)
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle
Frankfurt a.M.:Deutscher Volkshochschul-Verband/1975/.32 S.
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-722/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Landeskunde; Spanisch(FU)

mf76-01-0108
/Lehrwerkkritik.2.Landeskunde, Illustrationen,Grammatik/.
Heuer,Helmut(Hrsg.); Mueller, Richard M.(Hrsg.)
Dortmund:Lensing/1975/.95 S.
/Lehrwerke und Curriculum im fremdsprachlichen Unterricht.2/
ISBN 3-559-22642-2
Bibl., Abb., Tab., Gph., Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatik; Landeskunde; Lehrwerk; Visuelle Unterrichtsmittel; Zeichnung

mf76-01-0109
Leont'ev,A.A.
/Pamiat' v usvoenii inostrannogo jazyka/.
In:/Inostrannye jazyki v Škole/, /1975/3,S.91-96.
Bibl.11.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Die Rolle des Gedaechtnisses beim Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachiger Spracherwerb; Gedaechtnis; Psycholinguistik

mf76-01-0110 X-535
Lepiorz,Gerhard
/Deutsche und spanische Aussprache/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/, /1975/7-8,S.193-201.
Bibl.7, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Aussprache; Betonung; Deutsch, Spanisch

mf76-01-0111 Do-673
Liebe-Harkort,Klaus
/Braeuer,Brigitta;Fuchs,Ulrike: Deutsch wie Sie es brauchen.
Germersheim:BBK Ges.f.moderne Sprachen.1974.(Sprachkurs.)(Rezension)/.
Reiske,Heinz(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst.Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA) /1975-10.Lfg./,Bl.II:393-II:394.
Techn.Daten.
pres.:deutsch, TL:deutsch.
FS-mx Do-673/K
Deutsch(FU); Lehrbuch; Rezension

mf76-01-0112 X-548
Liebelt,Wolf
Der /Unterrichtsfernsehkurs im Medienverbund SPEAK FOR YOURSELF - Erfahrungsbericht.1/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,8 /1975/8,S.549-554.
pres.:deutsch.
FS-zx X-548/K
Englisch(FU); Fernsehkurs; Medienverbund; Schulfernsehen

mf76-01-0113
Loeschmann,Martin; Loeschmann, Marianne
/Kontrollverfahren und -formen fuer das stille Lesen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1975/4,S.216-222.
Bibl.19.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Leistungsmessung; Lesegeschwindigkeit; Lesen; Lesetest; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Stilles Lesen; Technische Unterrichtsmittel

mf76-01-0114 Do-643-26
Die /Logik des Hoerens: Besser Hoeren ist Besser Lernen. Beitraege und Experimente zur grundlegenden Umorientierung der Theorie und Praxis in der Fremdsprachendidaktik/.
Paedagogisches Institut,Duesseldorf
Duesseldorf:Paedagogisches Institut/1975/.120 S.
/PI.26/
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-643-26/K
Audiolinguale Methode; Audiovisuelle Methode; Hoeren; Lernpsychologie; Methode; Psycholinguistik

mf76-01-0115 X-678
Lohmann,Christa
/Fremdsprachlicher Unterricht an Gesamtschulen - eine Einuebung in Kommunikation/.
In:Die /Schleswig-Holsteinische Schule/,28/1974/11,S.303-310.
Bibl.24.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-678
Englisch(FU); Gesamtschule; Lehrziel; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-01-0116 X-55
Lohmann,Christa
/Ueberlegungen zur kommunikativen Kompetenz im Englischunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1975/1,S.18-29.
Bibl.27.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Gesamtschule; Lehrziel; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-01-0117
Ludwig,Georg
/Lehrplaene und Lehrbuecher fuer das Fach Polnisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/7-8,S.383-387.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Lehrmaterial; Lehrplan; Polnisch(FU)

mf76-01-0118 X-42
Luebke,Diethard
/Lernziel "Kommunikationsfaehigkeit"/. Probleme und Loesungsvorschlaege fuer die Praxis.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/3,S.291-301.
Bibl.20, Gph.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Anfangsunterricht; Franzoesisch (FU); Lehrziel; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-01-0119
Lurje,A.S.
/Zu einigen Fragen des Einsatzes audiovisueller Mittel zur Entwicklung des Sprechens in der Deutschlehrerausbildung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1975/4,S.213-216.
Bibl.:0.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Deutsch(FU); Gesprochene Sprache; Landeskunde; Lehrerausbildung; /Sowjetunion/; Sprachgebrauch; Sprechen; Technische Unterrichtsmittel; Tonband

mf76-01-0120
McKenna,K.
/Time lines - explaining tense uses by diagram./.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/3,S.11-12.
Gph.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatikunterricht; Tempus; Zeitenfolge

mf76-01-0121
/Magnettonband MB-A 667, Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/7-8,S.407-409.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Tonband

mf76-01-0122
/Magnettonband MB-A 697, Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/7-8,S.409-412.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Tonband

mf76-01-0123
/Magnettonband MB-A 698, Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/7-8,S.412-414.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Tonband

mf76-01-0124
Marton,Waldemar
/Rola skladni w nauczaniu jezyków obcych/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19/1975/2,S.67-74.
Bibl.20.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Die Rolle der Syntax im Fremdsprachenunterricht.
Bewusstmachung; Methode; Syntax

mf76-01-0125
Matter,Robert; Scotti-Rosin, Michael
/Halm,Wolfgang;Abeijón,Alfonso; Stuerokow,Máximo:Spanisch fuer Sie,Bd 1. Halm,Wolfgang;Latorre, Federico:Spanisch fuer Sie,Bd 2u.3.Ismaning:Hueber.1973,1974, 1975.(Sprachlaborkurs.)(Rezension.)/.
Reiske,Heinz(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst. Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA)/1975-12.Lfg./,Bl.II:510-II:512.
Techn.Daten.
pres.:deutsch, TL:span.
FS-mx Do-673/K
Lehrwerk; Rezension; Spanisch (FU); Volkshochschule

mf76-01-0126 X-626
Moeckli,Jean-Marie
Le /problème de l'autogestion dans l'enseignement des langues aux adultes/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/,/1975/4,S.23-28.
pres.:franz.
FS-zx X-626/K
Eigentaetigkeit; Erwachsenenbildung; Lernprozess

mf76-01-0127 X-55
Moehle,Dorothea
Der /Einsatz informeller Tests im Franzoesischunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23)/1975/1,S.2-18.
Bibl.24.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Kontrollverfahren; Leistungsmessung; Test

mf76-01-0128 Do-722
Lehr,Peter
/Gibt es wertneutrale Lehrbuchinhalte/?
In:/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt a.M.(DVV, PA)/1975/,S.28-31.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-722/K
Englisch(FU); Landeskunde; Lehrbuch; Politik

mf76-01-0129 X-626
Moog,Walter
Die /Volkshochschule - ein Vorbild fuer die Schule/?
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1975/4,S.29-31.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Einstufungstest; Franzoesisch (FU); Oberstufenunterricht; Testentwicklung; Volkshochschule

mf76-01-0130 X-609
Moorwood,Helen
/Botticelli - an advanced game/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/1,S.29-30.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Lernspiel

mf76-01-0131
Moorwood,Helen
/Structures through situations: Contact clauses/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/3,S.14.
Tab., Abb.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatikunterricht; Situation; Syntax

mf76-01-0132
Mueller,Richard M.
/Grammatische Strukturen in Lehrwerken des Englischen/.
In:/Lehrwerkkritik.2/,Dortmund (Lensing)/1975/,S.57-95.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatik; Lehrwerk

mf76-01-0133
Mueller-Buelow,Edeltraud; Stein, Manina
/Hinweise zur Lexikwiederholung unter thematischem Aspekt/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/7-8,S.372-375.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Wortschatzunterricht

mf76-01-0134 X-55
Mundzeck,Fritz
/Leistungskurse im spaetbeginnenden Franzoesischunterricht (ab Klasse 11)/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/6,S.548-559.
Bibl.34.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Lehrplan; Lehrziel; Methode; Sekundarstufe Zwei

mf76-01-0135
Murawjowa,L.S.
Die /Verben der Bewegung im Russischen/.
Moskau:Verlag "Russkij jazyk" /1975/.279 S.
ISBN 3-87106-022-4
Tab.9.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Methodik; Russisch(FU); Uebungsbuch

mf76-01-0136 X-55
Natorp,Elke
/Franzoesisch im Vorschulalter/.
Eine empirische Untersuchung.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/6,S.495-512.
Bibl.23, Abb., Tab.10, Gph.3.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Fruehbeginn; Kindergarten; Test; Testauswertung; Vorschulkind

mf76-01-0137 X-42
Nauck,Hans-Joachim
/Wie testet man englischen Wortschatz einsprachig und muendlich/?
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/3,S.317-318.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Einsprachigkeit; Englisch(FU); Hoertest; Test; Wortschatztest

mf76-01-0138 X-609
/Neue Lautzeichen im Advanced Learners Dictionary (ALD). Stellungnahmen zum Pro und Kontra/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1976/1, S.6-16.
Bibl., Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Lautschrift; Phonetik

mf76-01-0139 X-55
Die /Neueren Sprachen. Zeitschrift fuer Forschung, Unterricht und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet der modernen Fremdsprachen,74(24 N.F.)-1975-6. Franzoesisch/.
Arndt,Horst(Hrsg.); Rattunde, Eckhard(Hrsg.); Schroeder,Konrad(Hrsg.); Weller,Franz-Rudolf (Hrsg.)
Frankfurt:Diesterweg/74(24 N.F.)-1975-6/.S.483-648,A 6 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph., Adressenverz.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Fruehbeginn; Lehrerausbildung; Lehrziel; Lerntheorie; Methode; Rezension; Sekundarstufe Zwei; Situationsbericht

mf76-01-0140
Ein /neues Lehrbuch fuer den erweiterten Russischunterricht in Klasse 5/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/7-8,S.350.
Bibl.4.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Anfangsunterricht; Lehrbuch; Russisch(FU)

mf76-01-0141 X-609
Ockenden,Michael
/Dialogues in language teaching/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/1,S.18-19.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Dialog; Englisch(FU)

mf76-01-0142 X-575
Oltmann,Klaus
/Sprachlehranlagen fuer differenzierte Lernphasen/.
In:/Schulmanagement/,/1975/6, S.71-72,74,79,83.
Bibl.14, Abb.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-575/K
Anfangsunterricht; Differenzierung; Laborausruestung; Medienverbund; Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel

mf76-01-0143 Do-722
O'Neill,Robert
/To preach or to teach/.
In:/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt a.M.(DVV, PA)/1975/,S.7.
pres.:engl.
FS-mx Do-722/K
Englisch(FU); Landeskunde; Lehrbuch

mf76-01-0144
Pankhurst,James N.
/Towards efficiency in lang... learning/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19 /1975/2,S.74-80.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrmaterialaufbau; Motivation

mf76-01-0145
Passov,E.I.
/O funkcional'noj napravlennosti organizacii rečevogo materiala pri obučenii govoreniju/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1975/3,S.62-69.
Bibl.38.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Funktionale Orientierung in der Anlage des Sprachmaterials beim Lehren des Sprechens.
Methode; Sprechen

mf76-01-0146 Do-721
Peters,Brigitte
/Behandlung von "Franzoesisch fuer Sie" 1, Lektion 12: "A la gare"/.
In:/Stundenbilder als Beispiele fuer Franzoesischunterricht an VHS/,Frankfurt a.M.(DVV,PA) /1975/,S.8-9.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-721/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Stundenaufbau; Volkshochschule

mf76-01-0147 Do-643-12
Piepho,Hans-Eberhard
/Kommunikative Kompetenz, Pragmalinguistik und Ansaetze zur Neubesinnung in der Lernzielbestimmung im Fremdsprachenunterricht/.
Paedagogisches Institut,Duesseldorf
Duesseldorf:Paedagogisches Institut/1974/.112 S.
/PI.12/
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-643-12/K
Didaktik; Englisch(FU); Lehrziel; Sprachliche Fertigkeiten

mf76-01-0148 X-548
Piepho,Hans-Eberhard
Das /Sprachlabor als Medium in einer neuen sprachdidaktischen Konzeption/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,8 /1975/8,S.540-548.
Bibl.6, Abb.1, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-548/K
Didaktik; Medienverbund; Sprachlabor; Unterrichtsmittel

mf76-01-0149
Pohl,Lothar
/Zu Ziel, Inhalt und Methode der Arbeit an grammatischen Kenntnissen im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1975/3,S.143-149.
Bibl.10, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Grammatik; Linguistik; Methodik; Sprachbeherrschung; Uebung

mf76-01-0150 Eric FL507284
Porquier,Remy; Vives,Robert
/Sur Quatre Methodes Audio-Visuelles/.
In:/Langue Francaise/,/1974/24, S.105-122.
Bibl.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507284
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Methode; Dialog; Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Methode; Sprechen; Zeichnung

mf76-01-0151 X-542
Porsché,Don
/Urteile und Vorurteile ueber Zweisprachigkeit im Kindesalter/.
In:/Linguistik und Didaktik/,6 /1975/23,S.179-189.
Bibl.32.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-542/K
Bilingualismus

mf76-01-0152 Eric FL507254
Postovsky,Valerian A.
/On Paradoxes in Foreign Language Teaching/.
In:/Modern Language Journal/,59 /1975/1,S.18-21.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507254
FS-zx (FM)
Bewusstmachung; Linguistische Theorie; Methode

mf76-01-0153 Eric FL507544
Powell,Patricia B.
/Moi Tarzan, Vous Jane?: A Study of Communicative Competence/.
In:/Foreign Language Annals/,8 /1975/1,S.38-42.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507544
FS-zx (FM)
Fehlerkunde; Interferenz; Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Verstaendigungsfaehigkeit

mf76-01-0154 Eric FL507148
Prado,Eduardo
/Dificultades ortologicas del idioma espanol/.
In:/Yelmo/,/1974-75/21,S.20-22.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507148
FS-zx (FM)
Pronunciation Difficulties in the Spanish Language.
Aussprache; Ausspracheschulung; Interferenz; Spanisch(FU)

mf76-01-0155 Eric FL507298
Prado,Eduardo
El /subjuntivo/.
In:/Yelmo/,/1975/22,S.30-32.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507298
FS-zx (FM)
The Subjunctive.
Grammatik; Spanisch; Sprachgebrauch; Traditionelle Grammatik

mf76-01-0156
Prejbisz,Antoni
/Z przygotowań do dyskusji nad programami nauki jezyków obcych/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19 /1975/3,S.151-156.
Bibl.10.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Zur Diskussion von fremdsprachigen Lehrprogrammen.
/Polen/; Programmgestaltung; Programmierter Unterricht

mf76-01-0157
/Programma odnogodičnogo kursa povyšenija kvalifikacii zarubežnych prepodavatelej russkogo jazyka/.
Institut russkogo jazyka im. A.S. Puškina
Moskau:Verl. "Russkij jazyk" /1974/.40 S.
Tab.1.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Programm des einjaehrigen Fernstudiums zur Fortbildung auslaendischer Russischlehrer.
Aussprache; Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Landeskunde; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Lexik; Literatur; Methodik; Russisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Stil

mf76-01-0158 Do-526-aa
/Protokoll der 1. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 28.10.-1.11.1974/.
Edelhoff,Christoph(Red.); Kopf, Marianne(Red.); Melde,Wilma(Red.)
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule; Bundesarbeitsgemeinschaft Franzoesisch an Gesamtschulen
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1975/.100 S.
Bibl., Abb., Tab., Teilnehmerverz., Lautschr.
pres.:deutsch,franz.,engl.
FS-mx Do-526-aa/K
Franzoesisch(FU); Lehrbuchdialog; Lehrwerk; Lehrziel; Sekundarstufe Eins; Situationsbericht

mf76-01-0159 Do-526-ab
/Protokoll der 2. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 2.6.-6.6.1975/.
Edelhoff,Christoph(Red.); Kast, Edmund(Red.); Kopf,Marianne(Red.)
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule; Bundesarbeitsgemeinschaft Franzoesisch an Gesamtschulen
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1975/.61 S.
Bibl., Gph., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-526-ab/K
Franzoesisch(FU); Lehrziel; Lehrzielanalyse; Sekundarstufe Eins

mf76-01-0160
Ptasińska,Krystyna
/Uwagi w sprawie programów nauczania jezyka rosyjskiego w szkole podstawowej i sreaniej/.
In:/Jezyk rosyjski/,18/1975/3, S.24-27.
Bibl.1.
pres.:poln.
FS-zx X-668/K
Bemerkungen zu Lehrprogrammen der russischen Sprache in der Grund- und Oberschule.
Lehrprogramm; Russisch(FU)

mf76-01-0161 Eric FL507181
/Questionnaire on Language Lab and Media Centers/.
In:/NALLD Journal/,9/1974/1, S.37.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507181
FS-zx (FM)
Laborausruestung; Lehrmaterial; Lehrplan; Sprachlabor

mf76-01-0162 X-609
Quetz,Juergen
/Untersuchung zum Einfluss eines Lehrbuches auf die kommunikative Struktur des Englischunterrichts/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/1,S.20-28.
Bibl.21.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Empirische Forschung; Englisch (FU); Volkshochschule

mf76-01-0163 Do-670-4
Raasch,Albert
/Probleme der Itemanalyse bei Sprachtests/.
In:/Iral-Sonderband.Kongressbericht der 4. Jahrestagung der GAL/,Heidelberg(Groos)/1974/, S.213-218.
Bibl.4, Gph.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-670-4/K
Aufgabenanalyse; Test; Testauswertung

mf76-01-0164 X-626
Raasch,Albert
/Zeitschriftenschau. Diskussion um audio-visuelle Lehrwerke/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1975/4,S.36-37.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Audiovisuelle Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Literaturbericht

mf76-01-0165
Rabinovič,F.M.
/Nekotorye voprosy metodiki fakul'tativnych zanjatij (na materiale nemeckogo jazyka)/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1975/4,S.61-62.
Bibl.27.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Zu einigen Problemen der Methodik des Deutschen als Wahlfach.
Deutsch(FU); Fremdsprachiger Spracherwerb; Methode

mf76-01-0166 LP-6-A1
/Rahmenrichtlinien. Sekundarstufe 2. Neue Sprachen. T.1. Diskussionsentwurf/.
Der Hessische Kultusminister
Wiesbaden:Der Hessische Kultusminister/1975/.82 S.
Bibl., Tab., Glossar, Anh.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-mx LP-6-A1/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Lehrplan; Lehrziel; Russisch (FU); Sekundarstufe Zwei

mf76-01-0167
Reiske,Heinz; Kehl,Marie Josette
/Zemb,Jean Marie:Les Gammas!
Les Gammas!-Bd 1,2 u. 3.Muenchen: TR-Verlagsunion.1974.(Audio-visueller Kurs.)(Rezension.)/.
Halm,Wolfgang(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst,Rezension/,Frankfurt(DVV,PA)/1975-12.Lfg./,Bl.II:347-II:348.
Techn.Daten
pres.:deutsch, TL:franz.
FS-mx Do-673/K
Fernsehkurs; Franzoesisch(FU); Rezension; Volkshochschule

mf76-01-0168 Do-673
Reiske,Renate; Kerndter,Fritz
/Lanchy,L.;DeFraguier,B.;Gaunt, P.:Destination Paris.Paris: Librairie Hachette.1971.(Medienkurs.)(Rezension.)/.
Halm,Wolfgang(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst.Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA) /1975-10.Lfg./,Bl.II:408-II:409.
Techn.Daten.
pres.:deutsch, TL:franz.
FS-mx Do-673/K
Auditive Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Lehrbuch; Rezension

mf76-01-0169 Do-670-4
Reiss,Katharina
/Ist Uebersetzen lehrbar/?
In:/Iral-Sonderband.Kongressbericht der 4. Jahrestagung der GAL/,Heidelberg(Groos)/1974/, S.69-82.
Bibl.22.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-670-4/K
Dolmetscherausbildung; Uebersetzung

mf76-01-0170 X-633
Restle-Guillemaut,Jocelyne
/Emissions de radio au laboratoire de langues/.
In:/Franzoesisch heute/,6/1975/4, S.216-218.
pres.:franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Rundfunk; Sekundarstufe Zwei; Sprachlaborarbeit

mf76-01-0171 Eric FL507489
Richards,Jack C.
/Word Lists: Problems and Prospects/.
In:/RELC Journal/,5/1974/2,S.69-84.
Vokabular.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507489
FS-zx (FM)
Methode; Psycholinguistik; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf76-01-0172
Richardson,Janey
/Pictures for talking/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/3,S.9.
Abb.8.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Bildgeschichte; Englisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-01-0173 Eric FL507366
Richterich,Rene
Les /motivations a l'ecriture et a la lecture en langue etrangere/.
In:/Francais dans le monde/, /1974/109,S.21-25.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507366
FS-zx (FM)
Lesen; Motivation; Schreiben

mf76-01-0174 Eric FL507506
Rinkus,Jerome J.
The /Russian Language Curriculum in the Liberal Arts College/.
In:/Russian Language Journal/,28 /1974/99,S.1-12.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507506
FS-zx (FM)
Lehrbuch; Lehrplan; Methode; Russisch(FU)

mf76-01-0175
Ritschel,Rudolf; Gehre,Juergen /Steinbrecht,Wolfgang; Benninghaus,Friedhelm; Smirnova,Natalia Eduardovna:Russisch heute.Bd 1-3.Dortmund:Lensing.1969-1974. (Sprachlaborkurs.)(Rezension.)/. Halm,Wolfgang(Red.) In:/Unterrichtsmediendienst. Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA) /1975-12.Lfg./,Bl.II:513-II: 515.
Techn.Daten.
pres.:deutsch, TL:russ.
FS-mx Do-673/K
Lehrwerk; Rezension; Russisch (FU); Volkshochschule

mf76-01-0176 Eric FL507171
Rivero,Maria-Luisa
/Referential Properties of Spanish Noun Phrases/.
In:/Language/,51/1975/1,S.32-48.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507171
FS-zx (FM)
Grammatik; Linguistische Theorie; Spanisch; Syntax

mf76-01-0177 Eric FL507352
Roberts,J.T.
The /"Session Libre"/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,13/1975/1,S.3-11.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507352
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Intensivkurs; Lehrmaterial; Methode

mf76-01-0178 Eric FL507376
Roberts,Paul D.
A /Study of Certain Aspects in Teaching Spelling to Students of English as a Foreign Language/.
In:/Modern English Journal/,6 /1975/1,S.33-39.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507376
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Interferenz; Rechtschreibung; Schreiben; Schriftsprache

mf76-01-0179 Do-670-4
Roeske,Elfriede
Das /Niedersaechsische Positionspapier "Sprachlehranlage"/.
In:/Iral-Sonderband.Kongressbericht der 4. Jahrestagung der GAL/,Heidelberg(Groos)/1974/, S.21-37.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-670-4/K
Laborausruestung; Medienverbund; Situationsbericht; Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel

mf76-01-0180 Eric FL507258
Rossman,Edward
/Stalking Lyons with Tape and Camera/.
In:/Modern Language Journal/,59 /1975/3,S.100-102.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507258
FS-zx (FM)
Dia; Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lehrmaterial; Methode

mf76-01-0181 Eric FL507400
Rouquigny,Philippe
/Stimulus et Exercices Structuraux/.
In:/Francais dans le Monde/, /1975/112,S.32-39.
Bibl.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507400
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Grammatikstoff; Interferenz; Lehrmaterial; Methode; Sprachlabor; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-01-0182 Do-699
/Russisch in kontrastiver Sicht. Vortraege und Beitraege anlaesslich des Symposions 1974 veranstaltet vom Bundesverband der Lehrkraefte der russischen Sprache an Gymnasien und Hochschulen e.V. in Hamburg 6.-13.10.1974/.
Bundesverband der Lehrkraefte der russischen Sprache an Gymnasien und Hochschulen e.V.
Hamburg:H. Buske Verlag/1975/.
179 S.
/Hamburger Beitraege fuer Russischlehrer,7/
ISBN 3-87118-213-3
Bibl.293, Abb., Gph.2.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx Do-699/K
Deutsch,Russisch; Konferenzmaterial; Lehrerfortbildung; Russisch(FU); Russisch,Deutsch

mf76-01-0183 Eric FL507319
Salter,M.V.
The /Place of Foreign Languages in the Whole Curriculum of the School: What We Should Teach/.
In:/Modern Languages/,56/1975/1, S.21-31.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507319
FS-zx (FM)
Hoerverstehen; Lehrplan; Lernstufe; Lesen; Sprachliche Fertigkeiten

mf76-01-0184 Eric FL507286
Sator,Marc
/Questions au Realisateur/.
In:/Langue Francaise/,/1974/24, S.70-74.
Bibl.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507286
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Literatur; Tonfilmmaterial; Unterrichtsfilm; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-01-0185
Sattler,Gerda
/Ziel- und Methodenbewusstheit bei der Arbeit mit Fernsehkurs/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/7-8,S.355-359.
Bibl.4.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Fernsehkurs; Russisch(FU)

mf76-01-0186
Sauer,Helmut
/Analysekriterien fuer landeskundliche Inhalte von Lehrwerken fuer den Englischunterricht/.
In:/Lehrwerkkritik.2/,Dortmund (Lensing)/1975/,S.7-17.
Bibl.26.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Landeskunde; Lehrwerk

mf76-01-0187 X-42
Sauer,Helmut
/Diskriminationsvermoegen im Primarschulalter. Untersuchungen zu Musikalitaet und Spracherwerb/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/3,S.237-245.
Bibl.33, Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Diskrimination; Englisch(FU); Grundschule; Hoeren

mf76-01-0188 Eric FL507278
Schachter,Jacqueline
An /Error in Error Analysis/.
In:/Language Learning/,24/1974/2, S.205-214.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507278
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Fehlerkunde; Interferenz; Kontrastive Linguistik

mf76-01-0189
Schade,Wolfgang
/Lernwortschatz Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/7-8,S.338-343.
Bibl.7.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Wortschatzunterricht

mf76-01-0190 X-78
Schaefer,Hans-Wilhelm
/Bewusstheit und Verstehen als lernpsychologische Komponenten/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1975/3, S.13-17.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Lernprozess; Lernpsychologie

mf76-01-0191 X-42
Schaefer,Klaus
/Hoerverstaendnistests im Englischunterricht/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/3,S.264-275.
Bibl.17.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Hoerverstehen; Modellversuch; Test

mf76-01-0192 Eric FL507490
Schafer,John C.
/From Manipulation to Communication: The University of Hue Project/.
In:/RELC Journal/,5/1974/2,S.31-47.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507490
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Audiolinguale Methode; Englisch(FU); Linguistische Theorie; Methode; Pattern Drill; Taxonomischer Strukturalismus

mf76-01-0193
Schirmer,Wolfgang
Der /Rundfunkkurs Russisch aus der Sicht eines Fachberaters/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/7-8,S.371-372.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Erfahrungsbericht; Rundfunkkurs; Russisch(FU)

mf76-01-0194 X-633
Schneider,Bruno
Das /Bild im fremdsprachlichen Unterricht/.
In:/Franzoesisch heute/,6/1975/4,S.178-201.
Bibl.18, Abb., Gph.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-633/K
Audiovisuelle Methode; Franzoesisch(FU); Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-01-0195 X-42
Schneider,Erich
"La /France en direct" im gymnasialen Anfangsunterricht/. Ein Erfahrungsbericht.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/3,S.302-310.
Bibl.9.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Anfangsunterricht; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Erfahrungsbericht; Franzoesisch(FU); Gymnasium

mf76-01-0196 X-609
Schrand,Heinrich
/Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Methodendiskussion/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1976/1,S.33-34.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Bibliographie; Methode

mf76-01-0197 Do-698
Schroeder,Konrad
/Fremdsprachenunterricht in der Sekundarstufe 2/.
Stuttgart:Klett/1975/.116 S.
/Gutachten und Studien der Bildungskommission.41/
ISBN 3-12-921050-4
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx Do-698/K
Berufsbildende Schule; Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Lehrplan; Lehrziel; Leistungsmessung; Lernpsychologie; Sekundarstufe Zwei

mf76-01-0198 Eric FL506870
Schumann,John H.
/Techniques for Analyzing Second Language Acquisition Data. A Report from the 1974 TESOL Convention/.
In:/TESOL Quarterly/,8/1974/4,S.417-423.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506870
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Englisch(FU); Konferenzmaterial; Morphologie

mf76-01-0199 X-42
Schwertschlager,Maria
/Komplex-Verstehen im Anfangsunterricht Englisch/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/3,S.315-317.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Hoerverstehen

mf76-01-0200 Eric FL506933
Scott,Robert Ian
/Grammatical Acceptability as a Negative Function of Disruption/.
In:/Language Sciences/,/1974/33,S.5-7.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506933
FS-zx (FM)
Englisch; Franzoesisch; Syntax; Taxonomischer Strukturalismus; Transformationsgrammatik

mf76-01-0201 Do-722
Scotti-Rosin,Michael
/Landeskunde in pruefungsorientierten Kursen am Beispiel des Spanischen/.
In:/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt a.M.(DVV, PA)/1975/,S.9-15.
Bibl.37.
pres.:deutsch,span.
FS-zx Do-722/K
Landeskunde; Spanisch(FU); Volkshochschule

mf76-01-0202 Eric FL507353
Sculthorp,Mabel A.L.
/This Language-Learning Business/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,13/1975/1,S.43-49.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507353
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Methode; Motivation

mf76-01-0203 X-542
Seelbach,Dieter
/Syntaktisch und semantisch homogene Verbklassen im Franzoesischen/.
In:/Linguistik und Didaktik/,6/1975/23,S.218-232.
Bibl.15, Tab.5.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-542/K
Franzoesisch; Semantik; Syntax

mf76-01-0204 Eric FL507245
Seliger,Herbert W.; Whiteson, Valerie
/Contextualizing Laboratory Administered Aural Comprehension Tests/.
In:/System/,3/1975/1,S.10-15.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507245
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Hochschule; Hoertest; Hoerverstehen; Test

mf76-01-0205 Eric FL507377
Sellner,Manfred B.
A /Proposal Concerning the Teaching of Idioms/.
In:/Modern English Journal/,6/1975/1,S.21-31.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507377
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Idiomatik; Sprachgebrauch; Transformationsgrammatik

mf76-01-0206 X-42
Sester,Hans
/"Freie Arbeit" im Englischunterricht/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,22/1975/3,S.318-321.
Bibl.8, Abb.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Hauptschule; Modellversuch

mf76-01-0207 Eric FL506957
Sewell,Penny
/Constructing a Course-Based Achievement Test/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,12/1974-75/3,S.213-216.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506957
FS-zx (FM)
Fremdsprachentest; Leistungstest; Standardisierter Test; Test; Testentwicklung

mf76-01-0208 Eric FL506956
Sewell,Penny
/Test Items--Objective and Otherwise/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,12/1974-75/3,S.147-156.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506956
FS-zx (FM)
Fremdsprachentest; Leistungstest; Methode; Test

mf76-01-0209 Eric FL506958
Sewell,Penny
/Test Types and Their Functions/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,12/1974-75/3,S.141-146.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506958
FS-zx (FM)
Eignungstest; Fremdsprachentest; Leistungstest; Test; Unterricht

mf76-01-0210 Eric FL506959
Sewell,Penny
/Testing Listening and Reading/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,12/1974-75/3,S.165-169.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506959
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Fremdsprachentest; Hoerverstehen; Lesen; Linguistik; Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Test

mf76-01-0211 Eric FL507069
Sheldon,Amy
The /Role of Parallel Function in the Acquisition of Relative Clauses in English/.
In:/Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior/,13/1974/3,S.272-281.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507069
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Grammatik; Linguistische Theorie; Psycholinguistik; Syntax

mf76-01-0212 Eric FL507111
Shopen,Tim
/Working Papers in Linguistics. CAL-ERIC-CLL Bibliography: 5/.
In:/Linguistic Reporter/,17 /1975/4,S.7-10.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507111
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Linguistik; Linguistische Theorie

mf76-01-0213
Sion,Christopher
/"Blackboard stories"/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/3,S.10.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Wandtafel

mf76-01-0214
Šmelev,V.N.
/O teoretiko-lingvističeskoj podgotovke prepodavatelej inostrannych jazykov/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1975/4,S.75-78.
Bibl.10.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Zur theoretisch-linguistischen Ausbildung von Fremdsprachenlehrern.
Lehrer; Lehrerausbildung; Linguistik

mf76-01-0215
Smirnov,N.I.
Das /Infinitiv mit "um zu" als Attribut in der technisch-wissenschaftlichen Literatur/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1975/3,S.176-178.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Fachsprache; Grammatik; Sprachgebrauch; Syntax

mf76-01-0216 Eric FL507183
Smith,William Flint; Wigent, William R.
/Beep That Tape: An Inexpensive Audio-Oscillator for the Language Laboratory/.
In:/NALLD Journal/,9/1974/1, S.6-16.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507183
FS-zx (FM)
Auditive Unterrichtsmittel; Laborausruestung; Lehrmaterial; Sprachlabor; Tonband

mf76-01-0217 Eric FL506836
Sopher,H.
/Prepositional Relative Clauses/.
In:/Linguistics/,/1974/133, S.63-83.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506836
FS-zx (FM)
Grammatik; Linguistische Theorie; Sprachgebrauch; Syntax

mf76-01-0218 Eric FL507401
Souvestre,Andre
Un /Jeu Franco-Anglais pour le Premier Cycle/.
In:/Francais dans le Monde/, /1975/112,S.25-27.
Bibl.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507401
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Lernspiel; Methode; Primarschule

mf76-01-0219
Speight,Stephen
/Landeskunde in new textbooks for the fifth class/.
In:/Lehrwerkkritik.2/,Dortmund (Lensing)/1975/,S.18-30.
Bibl.22, Tab.
pres.:engl.,deutsch.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Landeskunde; Lehrwerk

mf76-01-0220
Spiewok,Wolfgang
/Semantische Konsequenzen morphologischer Dubletten beim deutschen Substantiv/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1975/3,S.164-169.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Bedeutung; Deutsch; Grammatik; Grammatikunterricht; Lexik; Morphologie; Semantik; Stil; Wort

mf76-01-0221 Do-643-B18
/Sprach- und literaturwissenschaftliche Hinweise zur Behandlung literarischer Texte im Englischunterricht der Sekundarstufe 2/.
Glaap,Albert-Reiner; Mandeville, Helen Irene
Paedagogisches Institut,Duesseldorf
Duesseldorf:Paedagogisches Institut/1975/.66 S.
/PI.Beiheft.18/
Bibl.
pres.:engl.,deutsch.
FS-zx Do-643-B18/K
Amerikanisch(FU); Englisch(FU); Interpretation; Literatur; Methodik; Sekundarstufe Zwei; Linguistik

mf76-01-0222 Eric FL506783
Stanley,Malcolm H.
/French Immersion Programs: The Experience of the Protestant School Board of Greater Montreal/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1974/2,S.152-160.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506783
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); /Kanada/; Lehrplan

mf76-01-0223 Eric FL506721
Stansfield,Charles W.
/Individualized First-year Spanish at the University of Colorado/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,6/1974/2,S.36-40.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506721
FS-zx (FM)
Anfangsunterricht; Lehrplan; Programmierter Unterricht; Selbststudium; Spanisch(FU); /USA/

mf76-01-0224 Eric FL506784
Stanutz,Spencer
The /Teaching of French as a Second Language in Ottawa/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1974/2,S.142-151.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506784
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Franzoesisch(FU); Intensivkurs; /Kanada/; Lehrplan

mf76-01-0225
Starke,Guenter
/Zum Einfluss von Funktionsverbfuegungen auf den Satzbau im Deutschen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1975/3,S.157-163.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Lexik; Lexikalische Einheiten; Linguistik; Syntax

mf76-01-0226 Eric FL506837
Steblin-Kamenskij,M.I.
/Naming and Comprehending in the Theory of Grammar/.
In:/Linguistics/,/1974/133,S.43-51.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506837
FS-zx (FM)
Grammatik; Linguistische Theorie; Taxonomischer Strukturalismus

mf76-01-0227 Eric FL507150
Steel,Brian
/Espanol avanzado para estudiantes de literatura/.
In:/Velmo/,/1974-75/21,S.14-19.
Bibl.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507150
FS-zx (FM)
Advanced Spanish for Literature Students.
Hochschule; Interpretation; Literatur; Spanisch(FU)

mf76-01-0228 Eric FL507546
Stein,Jack M.
/Linguists and Foreign Language Teachers/.
In:/Foreign Language Annals/,8/1975/1,S.43-48.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507546
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Audiolinguale Methode; Lehrer; Methode; Taxonomischer Strukturalismus; Transformationsgrammatik

mf76-01-0229 Do-721
Stephan,Jutta
/Einfuehrung in "Franzoesisch fuer Sie" 1, Lektion 24: "Un dîner graduit"/.
In:/Stundenbilder als Beispiele fuer Franzoesischunterricht an VHS/,Frankfurt a.M.(DVV,PA)/1975/,S.4-7.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-721/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Stundenaufbau; Volkshochschule

mf76-01-0230 Eric FL507538
Stern,H.H.
/What Can We Learn from the Good Language Learner/?
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1975/4,S.304-318.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507538
FS-zx (FM)
Lernstufe; Schueler; Sprachkoennen; Sprachliche Fertigkeiten

mf76-01-0231 Eric FL507172
Stiehm,Bruce G.
/Spanish Word Order in Non-Sentence Constructions/.
In:/Language/,51/1975/1,S.49-88.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507172
FS-zx (FM)
Grammatik; Linguistische Theorie; Spanisch; Syntax

mf76-01-0232
Strevens,Peter
/Towards a common European vocabulary/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/3,S.4.
Vokabular.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); /Europa/; Wortschatzauswahl

mf76-01-0233 Do-721
/Stundenbilder als Beispiele fuer Franzoesischunterricht an VHS/. Beitraege aus "Zielsprache Franzoesisch". Arbeitsunterlage fuer die Franzoesische Woche vom 19.-23.6.1975 in Malente, Schleswig-Holstein.
Raasch,Albert(Bearb.)
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Frankfurt a.M.:Deutscher Volkshochschul-Verband/1975/.40 S.
Bibl., Abb.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-721/K
Anfangsunterricht; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Stundenaufbau; Unterrichtsplanung; Volkshochschule

mf76-01-0234 Do-721
Supe,Rosemarie; Wiedling,Ulla
/Behandlung franzoesischer Verben mit Hilfe des Overhead-Projektors/.
In:/Stundenbilder als Beispiele fuer Franzoesischunterricht an VHS/,Frankfurt a.M.(DVV,PA) /1975/,S.22-25.
Bibl.8, Abb.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-721/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Stundenaufbau; Tageslichtprojektor; Volkshochschule

mf76-01-0235 Eric FL506781
Swain,Merrill
/French Immersion Programs Across Canada: Research Findings/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1974/2,S.117-129.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506781
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Intensivkurs; /Kanada/; Lehrplan

mf76-01-0236 Eric FL506782
Sweet,Robert J.
The /Pilot Immersion Program at Allenby Public School, Toronto/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1974/2,S.161-168.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506782
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); /Kanada/; Lehrplan; Primarschule

mf76-01-0237 Do-670-4
Symma,Dieter
/Zur Kombination formaler Drills und situativer Uebungen im Sprachlabor/.
In:/Iral-Sonderband.Kongressbericht der 4. Jahrestagung der GAL/,Heidelberg(Groos)/1974/, S.62-68.
Bibl.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-670-4/K
Pattern Drill; Situation; Sprachlaborarbeit; Uebung

mf76-01-0238
Szczesna,Zdzislawa
/Exercices structuraux/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19 /1975/3,S.165-172.
Bibl.6.
pres.:franz.
FS-zx (FM)/K
Textarbeit; Uebung

mf76-01-0239 Eric FL507287
Taggart,Gilbert
L'/Utilisation de l'Image dans les Exercises Structuraux/.
In:/Langue Francaise/,/1974/24, S.93-104.
Abb.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507287
FS-zx
Audiolinguale Methode; Grammatik; Methode; Pattern Drill; Visuelle Unterrichtsmittel; Wortschatz; Zeichnung

mf76-01-0240
/Texte der Informationsteile des Rundfunkkurses Englisch.Sendungen 1 bis 5/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/7-8,S.404-406.
pres.:engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Rundfunkkurs

mf76-01-0241
Tischendorf,Erich
/Neue Diafilme fuer den Russischunterricht in Klasse 6/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/7-8,S.344-349.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Filmstreifen; Russisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-01-0242 Eric FL506942
Toben,Michael
The /Multiple Difficulties in the Construction of Multiple Choice Tests/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1974/12,S.40-42.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506942
FS-zx (FM)
Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Methode; Test; Testentwicklung; Validitaet

mf76-01-0243 Eric FL506785
Tucker,G. Richard
/Methods of Second-Language Teaching/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1974/2,S.102-107.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506785
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Intensivkurs; /Kanada/; Methode

mf76-01-0244 Eric FL506848
Turner,Thomas C.
A /Supplemental Inquiry Technique for Beginning Spanish Programs/.
In:/Hispania/,57/1974/4,S.917-920.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506848
FS-zx (FM)
Lehrplan; Methode; Spanisch(FU); Uebung

mf76-01-0245 Eric FL506961
Uren,Ormond
/Thoughts on Language Testing/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,12/1974-75/3,S.135-140.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506961
FS-zx (FM)
Fremdsprachentest; Methode; Programmierter Unterricht; Psycholinguistik; Selbstkontrolle; Sprachgebrauch; Test; Unterricht

mf76-01-0246
Vasil'eva,A.N.
/Bazovyj potencial'nyj slovar' dlja čtenija chudožestvennoj literatury na prodvinutom etape obučenija/.
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta/1973/.58 S.
Bibl.3, Tab.2.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Wortschatzliste eines grundlegenden potentiellen Wortschatzes fuer das Lesen von Literatur auf der Fortgeschrittenenstufe.
Aktiver Wortschatz; Fortgeschrittenenunterricht; Lektuere; Literatur; Passiver Wortschatz; Russisch(FU); Wortschatz; Wortschatzunterricht

mf76-01-0247
Vereščagin,E.M.; Kostomarov,V.G.
/Lingvostranovedčeskij slovar': zritel'naja semantizacija russkich slov/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/4,S.79-84.
Bibl.27.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Ein Woerterbuch zur sprachbezogenen Landeskunde: visuelle Semantisierung russischer Woerter.
Landeskunde; Lexikographie; Russisch(FU); Semantik; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-01-0248 Do-701-14
Vogel,Klaus; Vogel,Sigrid
/Lernpsychologie und Fremdsprachenerwerb/.
Tuebingen:Niemeyer/1975/.116 S.
/Romanistische Arbeitshefte.14/
ISBN 3-484-50083-2
Bibl., Gph., Glossar.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-sx Do-701-14/K
Lernprozess; Lernpsychologie; Psycholinguistik

mf76-01-0249 X-542
Vogel,Klaus
/Schulung des Hoerverstaendnisses/. Sprach- und mediendidaktische Erwaegungen fuer ein Uebungsprogramm im Franzoesischen.
In:/Linguistik und Didaktik/,6 /1975/23,S.198-217.
Bibl.21, Gph.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-542/K
Hoerverstehen; Sprachlabor

mf76-01-0250
Waack,Ingrid
/Kommunikative Uebungen zur Festigung grammatischer Kenntnisse im Fach Englisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/7-8,S.360-367.
Bibl.8.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Uebung

mf76-01-0251 Do-670-4
Waechtler,Kurt
/Zur Einschaetzung der amerikanischen Elemente im Bereich 'Linguistik und Englischunterricht'/.
In:/Iral-Sonderband.Kongressbericht der 4. Jahrestagung der GAL/,Heidelberg(Groos)/1974/, S.161-171.
Bibl.7.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-670-4/K
Angewandte Linguistik; Englisch (FU); Kontrastive Linguistik; Linguistik; Pattern Drill; Taxonomischer Strukturalismus; Transformationsgrammatik; /USA/

mf76-01-0252 X-55
Wendt,Michael
/Kognitive Lernziele des Fremdsprachenunterrichts/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(2[illegible])
/1975/6,S.512-526.
Bibl.28, Tab.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Lehrzielanalyse; Lernprozess; Lernstufe; Lerntheorie

mf76-01-0253
/What are the Cambridge examinations/?
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/3,S.18.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung

mf76-01-0254
Widuta,Edward
/Rabota s inostrannym žurnalom v professional'noj škole/.
In:/Jezyk rosyjski/,18/1975/3, S.44-48.
Bibl.3.
pres.:russ.
FS-zx X-668/K
Die Arbeit mit fremdsprachlichen Zeitschriften in Berufsschulen.
Russisch(FU); Zeitschrift

mf76-01-0255 Do-700-2
Wienold,Goetz; Schluroff, Michael; Guenther,Klaus; Lutz, Ingrid
/Lehren und Lernen im Fremdsprachenunterricht.2. Eine generativ-transformationelle Syntax des Englischen/.
Achtenhagen,Frank
Muenchen:Koesel/1975/.143 S.
ISBN 3-466-301143-2
Tab., Gph., Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-700-2/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Grammatik; Lehrmaterialaufbau; Syntax; Transformationsgrammatik

mf76-01-0256 X-55
Wilss,Wolfram
/Probleme und Perspektiven der Studiengaenge Uebersetzen und Dolmetschen an der Universitaet des Saarlandes,Saarbruecken/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1975/1,S.29-40.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
/Deutschland,BRD/; Dolmetscherausbildung; Hochschule

mf76-01-0257 Do-722
Wolf,Juergen
/Frankreich ohne Konflikte? Zur Problematik der Inhalte von Franzoesisch-Lehrwerken/.
In:/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht/,Frankfurt a.M.(DVV, PA)/1975/,S.18-23.
Bibl.42.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-722/K
Franzoesisch(FU); Kontext; Landeskunde

mf76-01-0258
Zabrocki,Ludwik
/Einige Grundfragen des Deutschunterrichts in fremdsprachlicher Umgebung/.
In:/Glottodidactica/,/1975/8, S.3-20.
Bibl.5, Abb.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-79/K
Deutsch(FU); Eigentaetigkeit; Methodik

mf76-01-0259 Eric FL507000
Zevin,Patricia E.
/Assistant in Bilingual Education: A Model for a Paraprofessional Curriculum/.
In:/TESOL Quarterly/,9/1975/1, S.5-14.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507000
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Englisch(FU); Lehrmaterial; Lehrplan; Unterrichtsmittel

mf76-01-0260 Do-673
Zimmermann,Gerd; Karhoff,Barbara /Vogt,Helger Oleg:Modernes Russisch,T.1-3.Stuttgart:Klett. 1970.(Medienkurs.)(Rezension.)/. Halm,Wolfgang(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst.Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA) /1975-10.Lfg./,Bl.II:410-II:412.
Techn.Daten.
pres.:deutsch, TL:russ.
FS-mx Do-673/K
Auditive Unterrichtsmittel; Lehrbuch; Rezension; Russisch(FU)

mf76-01-0261 X-626
/Zur Diskussion gestellt: Les Gammas! Les Gammas/!
Dierich-Zander,Petra; Schulze, Siegfried; Zemb,Jean Marie; u.a.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1975/4,S.1-21.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,franz., TL:franz.
FS-zx X-626/K
Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Fernsehkurs; Franzoesisch(FU); Medienverbund; Rezension; Volkshochschule

mf76-01-0262
Zybert,Miroslaw
/Z obserwacji lekcji jezyka rosyjskiego w liceach ogólnoksztalcacych/.
In:/Jezyk rosyjski/,18/1975/2, S.18-22.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Aus Beobachtungen im Russischunterricht der Oberschule.
Russisch(FU)

mf76-01-0263 X-542
Zydatiss,Wolfgang
Eine /Taxonomie von Fehlern in der englischen Wortstellung/.
In:/Linguistik und Didaktik/,6 /1975/24,S.304-324.
Bibl.36.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-542/K
Englisch(FU); Fehlerkunde; Kontrastive Linguistik

mf76-01-0264
Zykina,M.I.; Nachabina,M.M.;
Sipico,L.V.
/Sbornik kontrol'nych rabot po
proverke rečevych navykov i
umenij/.
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo
Universiteta/1971/.116 S.
Bibl.3, Abb., Tab.1.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Sammlung von Tests zur Ueber-
pruefung sprachlicher Fertig-
keiten und Faehigkeiten.
Anfangsunterricht; Fortgeschritte-
nenunterricht; Fremdsprachentests;
Lehrerausbildung; Leistungsmes-
sung; Russisch(FU); Sprachliche
Fertigkeiten

# KNAPPTEXTE

mf76-01-0001
Achtenhagen; Wienold; Buer; Roesner: Lehren und Lernen im Fremdsprachenunterricht.1. Didaktische Analysen und Transformationsgrammatik als Instrumente der Curriculumforschung.

Bei diesem Bericht ueber die Arbeit und Ergebnisse eines Forschungsprojektes handelt es sich um einen Ansatz mittelfristiger Curriculumforschung, der ausdruecklich von der vorgefundenen Unterrichtspraxis und dem gegenwaertigen Stand der fachdidaktischen Theoriebildung ausgeht, um - auch unter Bezug auf die allgemeine Didaktik - die fachdidaktische Theoriebildung mit wissenschaftlich-empirisch gewonnenen Einsichten und Loesungen zu verbessern. Bei der inhaltsanalytischen Satz-fuer-Satz-Untersuchung didaktischer Handlungsempfehlungen (Kompendienliteratur; Fachzeitschriften; ein Lehrerbegleitheft) stellten die Autoren fest, dass diese im wesentlichen Erwartungs- und Erfahrungshaltungen in Form einer impliziten oder expliziten generellen naiven Theorie des Lehrerverhaltens reproduzieren, indem sie nicht in genuegendem Umfange wissenschaftlich gepruefte und begruendete Aussagen beruecksichtigten. Sie staerkten somit vorwissenschaftliche Orientierungssicherheit anstatt sie infragezustellen. Analysen didaktischen Handelns (42 Englischanfangsunterrichtsstunden von zwei Lehrerinnen wurden sechs Wochen lang beobachtet) erschliessen die Unterrichtstheorie der Lehrer aus verschiedenen individuellen Auspraegungen. Eine Lernobjektanalyse mit Hilfe einer generativ-transformationellen Syntax (das linguistische Modell vgl. Bd. 2) listet die Konstruktionsprinzipien von Lernmaterial fuer "English for Today 1" auf. Eine Kombination all dieser sehr ausfuehrlich dargestellten Analyseinstrumente soll nach Erwartung der Autoren zu weiterfuehrenden Feldversuchen und Analysen im Dienste der Erstellung zugleich wissenschaftlich begruendeter als auch Orientierungs- und Verhaltenssicherheit verleihender didaktischer Handlungsempfehlungen geeignet sein.

mf76-01-0002
Addison; Mepham: Harrison,Brian:Living in England.

"Living in England" (Klett,Stuttgart) ist ein Lehrwerk fuer Fortgeschrittene, das in erster Linie die muendlichen Fertigkeiten schulen soll, wobei Wortschatzerweiterung besonders im Vordergrund steht. Das Buch bietet landeskundliche Informationen im Rahmen der Darstellung vor Alltagssituationen. Das sprachliche Material besteht zum ueberwiegenden Teil aus umgangssprachlichen Dialogtexten, zu einem geringeren Teil aus schriftlichen Textsorten. Besondere Nachteile des Lehrbuchs: Keine Moeglichkeit zur objektiven Leistungskontrolle; keine methodischen Anleitungen fuer den Lehrer, wie der muendliche Transfer geleistet werden koennte. Besondere Vorteile: Hohe Lernmotivation durch reichhaltige landeskundliche Informationen.

mf76-01-0003
Angelevič; Zolotnickaja: Francuzskij jazyk za dva goda. (Franzoesische Sprachkenntnisse nach zwei Unterrichtsjahren.)

Dieser Lehrkomplex ist fuer Schueler bestimmt, die ueber keine Vorkenntnisse in der franzoesischen Sprache verfuegen. Das Ziel des

Kurses liegt in der Vermittlung der Grundlagen der praktischen Sprachbeherrschung. Die Lehrmittel umfassen ein Lesebuch, ein Lehrerheft, ein Lehrbuch, Schallplatten und Diareihen. Die Aufgabe des Kurses im Bereich der gesprochenen und geschriebenen Sprache wird praezisiert. Im weiteren werden die Struktur des Lehrbuches und die Struktur der Lektionen beschrieben.

mf76-01-0004
ARELS (Association of Recognized English Language Schools) and the ARELS Oral Examination.

Vorgestellt werden die von der "Association of Recognized English Language Schools" (ARELS) entwickelten muendlichen Sprachpruefungen. Pruefungsunterlagen in Form von "Picture Story Booklets" und "Reading Passage Booklets" koennen von ARELS, 15 Holland Park Gardens, London W14 8DZ bezogen werden.

mf76-01-0005
Arnold; Harring: Qualifikationsermittlung mit Hilfe von Expertengruppen.

Diese Untersuchung von Neuansaetzen im Gebiet der Lehrplanerstellung - hier exemplarisch an Richtlinien aus Bayern, Baden-Wuerttemberg, Nordrhein-Westfalen und Hessen - stellt eine verstaerkte Teilnahme von Hochschullehrern in der Curriculumarbeit fest. Ein Zuwachs an fachwissenschaftlicher Kompetenz und - vorwiegend linguistische - Argumentation wird verzeichnet. Die Lehrplangestaltung beschraenkt sich bisher auf die Ebene der Ziele und Inhalte. Spezifische Unterrichtsprozesse sowie die gesellschaftlichen Rahmenbedingungen von Fremdsprachenunterricht bleiben weitgehend unberuecksichtigt.

mf76-01-0006
Austin: Der Konjunktiv 2 im ersten Jahr Deutsch.

Die Untersuchung bezieht sich auf den deutschen Grammatikunterricht in den Vereinigten Staaten von Amerika an Schule und College. Das grammatische Denken soll sich an deutschen Beispielsaetzen entwickeln ohne Heranziehung deutsch-englischer Parallelen. Die Vielzahl von moeglichen Konjunktivsaetzen wird durch ein Schema leicht verstaendlich geordnet. Die didaktischen Schritte werden dazu erlaeutert. Ein zweites Schema bringt die Formen des Konjunktiv II mit ausfuehrlichen didaktischen Hinweisen. Die Bemerkungen zur Einfuehrung des Konjunktivs mit Beispielen sollen dem Lehrer die Moeglichkeit geben, fremdsprachigen Studenten den Zugang zum deutschen Konjunktiv zu erleichtern.

mf76-01-0007
Bagh: Russisch-deutsches Lehrwoerterbuch.(2.Aufl.)

Ziel des russisch-deutschen Lehrwoerterbuches ist es, das Erlernen des russischen Wortschatzes, der zum Lesen von Sachtexten und Literatur auf der Fortgeschrittenenstufe erforderlich ist, zu erleichtern. Das Woerterbuch enthaelt eine Liste der Praefixe, eine russisch-deutsche Liste derjenigen russischen Woerter, die dank

der Aehnlichkeit mit Woertern der deutschen oder englischen Sprache leicht zu verstehen sind sowie eine russisch-deutsche Liste des Grundvokabulars. Da die Woerter des Grundvokabulars nach den ersten Buchstaben ihrer Wortwurzeln angeordnet sind, stehen die zu einer Wortfamilie gehoerenden Woerter unmittelbar nebeneinander. Um das Erkennen von Praefixen und Wurzeln zusaetzlich zu erleichtern, wurde Dreifarbendruck verwendet. Die etwa 2300 gebraeuchlichsten Woerter des aus 8000 Woertern bestehenden Grundvokabulars sind unterstrichen. Das Woerterbuch ermoeglicht eine systematische Wortschatzarbeit auf der Grundlage der Wortbildung.

mf76-01-0008
Barber: Linguistic change in present-day English: a few notes.

An einigen Beispielen werden Aenderungen im englischen Sprachgebrauch besprochen. Die Beispiele lauten: 1. May-might, 2. Plural forms, 3. Vocabulary changes, 4. Pronunciation.

mf76-01-0009
Barclay; Keller: Modell einer integrierten deutsch-britischen Lehrerausbildung zum Erwerb der Lehrerbefaehigung im Ausland.

Es wird ein Modell einer integrierten deutsch-britischen Lehrerausbildung zur Diskussion gestellt, das in fuenfjaehriger Zusammenarbeit zwischen dem Teachers' Training College in Glasgow und dem Studienseminar II in Kassel entwickelt wurde. Da die Lehramtskandidaten in ihren Abschlussexamina vor deutschen und britischen Ausbildern Kenntnisse und Fertigkeiten nachzuweisen vermochten, die die Gewaehr fuer einen erfolgreichen Unterricht nach den Erwartungshaltungen der auslaendischen Schule boten, wird die Forderung nach einer offiziellen Anerkennung der abgelegten Examina erhoben, so dass die Lehrer die Lehrbefaehigung zum Unterrichten ihrer Muttersprache im Ausland erhalten.

mf76-01-0010
Barry; Schindler: Forschungstendenzen in der angewandten Phonetik.

Als Kernziel der artikulatorischen und auditiven Ausspracheschulung in der Fremdsprache wird die sprachspezifische Realisationsnorm sowie ihre Variabilitaet und nicht die Beherrschung nach Massgabe eines theoretischen Konstrukts wie des Phonems bezeichnet. Fuer den Bereich der Aussprachedidaktik bedeutet dies, dass mit Hilfe von "native speakers" der jeweiligen Sprache die Variationsbreite der Akzeptabilitaet und Toleranz festgelegt werden muss. Einige experimentelle Untersuchungen sowie Ansaetze zur Beschreibung von Variabilitaet werden referiert.

mf76-01-0011
Barschel; Ruetz: Darstellung einer Unterrichtsstunde an der VHS anhand der Lektion 8 "Plus d'alcool" aus "Franzoesisch fuer Sie" Bd.1.

Vorgetragen werden methodisch-didaktische Ueberlegungen zur Behandlung des Teilungsartikels unter Bezugnahme auf eine Lehrbuchlektion zu "Franzoesich fuer Sie", Bd.1(Max Hueber Verlag,Muen-

chen). Es wird beschrieben, wie die Kursstunde punktuell ablaeuft, wobei das Lehrer-Schuelergespraech voll angefuehrt wird.

mf76-01-0012
BBC Modern English Teachers' Notes.(Beilage zu Modern English Teacher(M.E.T.),3-1975-3.)

Zu einzelnen Beitraegen aus der Sprachzeitschrift "BBC Modern English" (40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ) werden methodische Hinweise gegeben, die vor allem die Darbietung und Auswertung von Lesetexten betreffen.

mf76-01-0013
Bergner: Ueberlegungen zur Kausalbestimmung in der deutschen Sprache.

Unter Kausalitaet wird in der marxistischen Philosophie ein elementarer, objektiv existierender Zusammenhang zwischen Objekten, Erscheinungen, Vorgaengen usw. in Natur und Gesellschaft verstanden. Diese Zusammenhaenge werden durch die kognitive Taetigkeit des Menschen in seinem Bewusstsein widergespiegelt und erhalten durch die Sprache ihren materiellen Ausdruck. Da jedoch die Sprach- und Denkstrukturen nicht deckungsgleich sind, geben Kausalbestimmungen nicht nur Ursache-Wirkungs-Relationen wieder. Bei den Kausalbestimmungen sollte deshalb besser von Grund-Folge-Beziehungen gesprochen werden. Aufgrund dieser Ueberlegungen nimmt der Autor eine Neuordnung der traditionellen Arten der Kausalbestimmung vor und unterscheidet sowohl beim Kausalsatz in engerem Sinn, als auch beim kausalen Teilsatz einer Satzverbindung, dem Konsekutivsatz, dem konsekutiven Teilsatz einer Satzverbindung, dem Final- und Konditionalsatz Satzart, Signalwort und Stellungen und Satzart, Signalwort und Art des zusammengesetzten Satzes.

mf76-01-0014
Bernstein: Sprachvergleich und Bezugnahme auf die Muttersprache im Fremdsprachenunterricht.

Ueber die Wechselbeziehung zwischen Sprachvergleich und Bezug auf die Muttersprache herrscht oftmals Unklarheit. Es wird die Bezugnahme auf die Muttersprache im Fremdsprachenunterricht als unerlaesslich betrachtet. Bedeutungsunterschiede sowie Bedeutungskongruenz zwischen Muttersprache und Fremdsprache werden eingehend herausgearbeitet und in Beziehung gesetzt zu Lernerleichterung bzw. Lernerschwernis. Die Bedeutungserschliessung von fremdsprachlichen Woertern durch die Muttersprache wird mit Beispielen erlaeutert, es wird auch auf die dabei auftretenden Probleme hingewiesen. Es wird Stellung genommen zu Uebungssystemen und Lehrbuechern, die dem Tatbestand gerecht werden, dass die eigene Muttersprache immer im Bewusstsein eines Schuelers vorhanden ist.

mf76-01-0015
Bieritz: Semantischer Transfer auf verwandte Fremdsprachen.

Es wird ueber Aufbau und Durchfuehrung einer Untersuchung berichtet, die feststellen sollte, bei welchen spanischen Inhaltswoer-

tern die Moeglichkeit besteht, ihre Bedeutung aus franzoesisch=sprachigen und lateinsprachlichen Vorkenntnissen zu erschliessen. Die Ergebnisse der Untersuchung sollten die Selektion und die Anlage des spanischen Wortschatzes fuer einen "Lesekurs Spanisch" an der Ruhr-Universitaet Bochum auf empirischer Grundlage erlauben. Die Uebertragung der Ergebnisse auch auf die Erstellung von Spanischkursen in anderen Bereichen erscheint dem Autor moeglich. Ausgangsmaterial des Tests war der "Grundwortschatz Spanisch", Carl Heupel(Bearb.),(Klett:Stuttgart 1968). Die Versuchspersonen (Studenten und Schueler) errieten zu fast 40 Prozent die spanischen Worte in jeder Item-Gruppe. Die Ergebnisse werden im Hinblick auf moegliche Zusammenhaenge mit Positionsaspekten der Worte, Sprachnoten und Merkmale der Versuchspersonen, den Zusammenhang zwischen Noten und Loesungen und die Menge der Loesungen diskutiert. Im Anhang sind vier Listen abgedruckt: 1. Alle Testitems; 2. Schwierige Testitems; 3. Leichte Testitems; 4. Sehr leichte Testitems.

mf76-01-0016
Bihlmeier: Instruktor oder Animator? Gedanken zu J.-M. Moeckli: Language non-directif et non-directivité dans l'éducation des adultes(ZF Nr.3-1975).

Mit Bezug auf einen Artikel von J.-M. Moeckli in "Zielsprache Franzoesisch", 3/1975 (vgl. mf 75-04-0144), der die Funktion des Lehrers als die eines Animators bestimmt, welcher die Lernenden zur Selbstbesinnung anregt, definiert der Autor dieses Beitrages den Sprachlehrer in der Erwachsenenbildung folgendermassen: Er muesse in erster Linie Instruktor, in zweiter Linie Organisator, in letzter Linie erst (auch) Animator im Sinne Moecklis sein.

mf76-01-0017
Blacke: Systematisierung lexikalischer Kenntnisse im Anfangsunterricht.

Es werden Arbeitsblaetter zur Diskussion gestellt, die im Russischunterricht einer Schule erarbeitet und erfolgreich verwendet wurden. Bei der Zusammenstellung des Materials ging der Autor von folgenden Ueberlegungen aus: 1. Das lexikalische Material ist so zu ordnen, dass der Schueler in die Lage versetzt wird, sprachpraktische Uebungen zu realisieren, die in einem bestimmten Themenbereich angesiedelt sind. 2. Die Arbeitsblaetter sollen so aufgebaut sein, dass wichtige Kenntnisse ueber Kongruenz, Rektion, Stammveraenderung der Verben und Zugehoerigkeit zu Konjugationstypen ablesbar sind. 3. Die Form der Arbeitsblaetter ist so, dass durch Aufkleben auf eine Karteikarte im Format A5 ein dauerhaftes handliches und uebersichtliches Arbeitsmittel entsteht.

mf76-01-0018
Blancpain: Situation de la langue francaise dans le monde.

Der Beitrag gibt einen Ueberblick ueber die Situation des Franzoesischunterrichts und die Verbreitung der franzoesischen Sprache in der Welt. Es wird ueber die sprachpolitischen Massnahmen der franzoesischen und auslaendischen Regierungen sowie ueber die Aktivi=

taeten der Alliance Francaise und anderer Insitutionen im Ausland und in der frankophonen Welt berichtet. Abschliessend wird eine Einschaetzung des Stellenwertes des Franzoesischen als 1. oder weitere Fremdsprache in einigen Laendern gegeben.

mf76-01-0019
Bliesener: Ein bisschen nuetzliche Polemik.

Ein Fremdsprachenunterricht, der den ihm gestellten Aufgaben gerecht werden will, muss sich von Heile-Welt-Texten trennen. Vielmehr muessen Texte reale Verhaeltnisse darstellen und Probleme thematisieren. Insofern ist Fremdsprachenunterricht politisch, als er den Schueler in die Lage versetzt, Absichten und Wirkungen von Texten zu durchschauen und eigene Intentionen zu versprachlichen.

mf76-01-0020
Bludau: Didaktische Dialoge. Ein Beitrag zur Operationalisierung kommunikativer Lernziele im Englischunterricht.

Auf dem Weg, den Schueler im Englischunterricht zum freien Sprechen zu bringen, bietet sich der Dialog als besonders geeignete Form der Sprachvermittlung an. Es werden die verschiedenen Dialogformen beschrieben und die einzelnen Stufen angegeben, die der Schueler zur Erreichung dieses Lernziels durchlaeuft. Diese Ueberlegungen werden an einem Beispiel konkretisiert, und es werden Hinweise zur Erstellung von didaktischen Dialogen gegeben.

mf76-01-0021
Borbein: Bemerkungen zu: Frankreich ohne Konflikte?

In diesem Aufsatz wird die Frage nach politischer Bildung im Franzoesischunterricht an Volkshochschulen eindeutig bejaht aus den folgenden Gruenden: Die VHS als Ort von Ausbildung und Erziehung muss immerwieder die Frage nach ihrem gesellschaftlichen und politischen Standort stellen, das Kursangebot muss begruendet werden; Motivationen fuer Sprachenlernen liegen in gesellschaftlichen Beduerfnissen; Sprache ohne Inhalt ist nicht denkbar, Inhalte jedoch sind immer politisch. Im einzelnen wird eingegangen auf: Fremdsprache als Kommunikationsmittel; politische Bildung als Unterrichtsprinzip; die Bedeutung der Integrierungsphase und des Transfers; kritische Urteilsbildung als Lernprozess; politische Bildung als Unterrichtsinhalt; Interaktionsstil als Mittel politischer Bildung; politische Bildung im Franzoesischunterricht - ein Unterrichtsbeispiel.

mf76-01-0022
Borissevič: Einige Probleme der Grammatik fuer den Fremdsprachenunterricht.1.

Eine der wichtigsten Grundlagenwissenschaften fuer den Fremdsprachenunterricht ist die Linguistik. Die Theorie des Fremdsprachenunterrichts muss die Ergebnisse linguistischer Forschung aufgreifen, die Hierarchie und Wechselwirkung der verschiedenen sprachlichen Aspekte beim Lernprozess erforschen und lexikalische, grammatische, situative u.a. Minima erarbeiten. Von besonderer Bedeu-

tung ist fuer den Fremdsprachenunterricht der grammatische Bereich der Linguistik. Der Autor definiert in Anlehnung an G. Helbig eine Grammatik fuer den Fremdsprachenunterricht und unterscheidet dabei diese Ebenen: Oberflaechenstruktur, Mittelstruktur, Tiefenstruktur. Die Analyse dieser Ebenen ist Sache des Wissenschaftlers, Lehrers und Lehrbuchautors. Dem Schueler werden die Analyseergebnisse ueber die Vermittlung der Oberflaechen- und Mittelstruktur in Form von Kernsaetzen und Transformationsregeln geboten.

mf76-01-0023
Borissevič: Einige Probleme der Grammatik fuer den Fremdsprachen=unterricht.2.

Die Darstellung der Grammatik als eines Ableitungsprozesses hat eine positive Einwirkung auf den Fremdsprachenunterricht und die Sprach- und Lernvorgaenge. Es findet ein Vergleich von Strukturen und keine Aufzaehlung statischer Regeln statt. Die Transformations=grammatik ist ein solcher Strukturvergleich, wird doch hier von einem sprachlichen Kern, der aus einfachsten Satzstrukturen besteht, ausgegangen und von ihm alle uebrigen Sprachstrukturen abgeleitet. Der Autor gibt zunaechst eine Liste von Kernsaetzen und fuehrt dann entsprechende Abwandlungen (= Transformationen) durch. Dabei unter=scheidet er zwischen primaeren und sekundaeren Abwandlungen. Zu den primaeren Abwandlungen gehoeren u.a. Frage-, Passiv-, Elimi=nierungstransformationen; die sekundaeren Abwandlungen werden nach Reduktionen und Nominalisierungen unterschieden.

mf76-01-0024
Brockhaus: Zur Fertigkeit des Hoerverstehens im neusprachlichen Un=terricht.

Entgegen der allgemeinen Meinung, dass die Ausbildung des Hoerver=stehens ein sich von selbst einstellendes Nebenprodukt des normalen Unterrichts ist, vertritt der Autor die Auffassung, dass das Hoer=verstehen systematisch eingeuebt und verbessert werden kann. Die inneren Vorgaenge beim Hoerverstehen werden aufgezeigt. Aus diesen Einsichten werden Vorschlaege fuer die konkrete Unterrichtssitu=ation gemacht mit dem Ziel, die Fertigkeit des Schuelers zu einem besseren Hoerverstehen auszubilden.

mf76-01-0025
Bruening: Russisch-Olympiaden werden immer mehr zu Staetten des Erfahrungsaustauschs.

Funktion, Ablauf und Ergebnisse der XI. DDR-Russisch-Olympiade in Halle werden dargestellt. Die Anforderungen an die Teilnehmer der Olympiade werden aus den Lehrplaenen entwickelt. Die Russisch-Olympiaden sind demnach eine Form der Lehrplaninterpretation. Die folgenden Leistungsarten werden Teilnehmern abverlangt: das sinn=gemaesse Uebertragen, das Lesen und sinngemaesse Wiedergeben eines fremdsprachigen Textes in der Muttersprache, der Monolog, das Ge=spraech, die Rezitation.

mf76-01-0026
Case: Book Survey: English stress.

Neun Buecher, die Erklaerungen und Uebungen zu Wort- und Satzbetonung im Englischen enthalten, werden besprochen im Hinblick auf Adressaten, Inhalt und Aufbau, Notationen und Benutzungsmoeglichkeiten. Es handelt sich durchgehend um Buecher, die zum Gebrauch fuer Lehrer und Schueler konzipiert sind und entweder zum Selbststudium, zur praktischen Arbeit in der Klasse oder als Nachschlagewerke benutzt werden koennen.

mf76-01-0027
Case: Time Lines.2.

Es handelt sich um einen Alternativvorschlag zu K. McKenna, "Time lines-explaining tense uses by diagram (1)", "Modern English Teacher", 3/1975. Ein Schema zur graphischen Darstellung des Gebrauchs der Tempora im Englischen wird vorgeschlagen und beispielhaft erlaeutert. Es ist als Anregung fuer Lehrer gedacht, eigene Diagramme zur Veranschaulichung des Zeitengebrauchs zu entwickeln.

mf76-01-0028
Čeburaškin: Obučenie techničeskomu perevodu v škole. (Uebersetzung von Fachtexten in der Schule.)

Die woertliche Uebersetzung sollte den Schuelern abgewoehnt werden. Der Lehrer soll mit praktischen Uebersetzungen anfangen und nach einer theorethischen Verallgemeinerung streben. Die Korrektur von Uebersetzungsfehlern soll nach folgendem Schema verlaufen: 1. Feststellung der falsch uebersetzten Stellen im Text, 2. Bestimmung des Fehlertyps, 3. Angabe einer Uebersetzungsvariante. Fehlertypen (tatsaechliche, logische, stylistische, mechanische) und die Praxis der muendlichen Uebersetzung werden besprochen.

mf76-01-0029
Christ: Die zweite Phase der Lehrerbildung im Fach Franzoesisch.

Der Autor tritt fuer die Erhaltung und den Ausbau der zweiphasigen Lehrerausbildung ein. Angesichts der aktuellen Abgrenzungsproblematik 1. Phase/2. Phase diskutiert er die Aufgaben der fachdidaktischen Seminare der 2. Phase und schlaegt Untersuchungsfelder fuer eine praxis-orientierte Forschung im Rahmen der Seminararbeit vor. Folgende Probleme und Aufgabenbereiche werden angesprochen: die Entwicklung eines neuen Rollenverstaendnisses des Franzoesischlehrers; Beitraege zur Konzeption des Lehrgegenstandes und zur Erstellung von Curricula; Unterrichtsbeobachtung und Unterrichtsforschung; Reflexion der Ausbildungsergebnisse und Ausbildungsdefizite der 1. Phase; Herstellung und Reflexion des Theorie-Praxis-Bezuges in den Fachseminaren.

mf76-01-0030
Clissold: Making a magnetboard.

Praktische Hinweise betreffen die Beschaffung der Materialien und die Arbeitsvorgaenge, die notwendig sind zur Erstellung einer Magnettafel.

mf76-01-0031
Coste: Remarques sur les avatars de l'enseignement audio-visuel des langues.

Im Sinne einer Bestandsaufnahme alter und neuer Ansaetze, Entwicklungen und Postulate der audio-visuellen Methode skizziert der Autor zunaechst die historischen Anfaenge und Grundlagen dieses Konzeptes. Er konstatiert - vom Standpunkt heutiger CREDIF-Methodik - eine Entwicklung bis in die 60er Jahre, die die audio-visuelle Methode in die Naehe traditioneller und urspruenglich entgegengesetzter Konzepte rueckte. Heute laesst sich dagegen wieder eine Rueckbesinnung auf die urspruenglichen Intentionen bei der Lehrmaterialgestaltung und der methodisch-didaktischen Ausrichtung erkennen. In einem Unterricht, der auf den Lernenden und seine individuellen Lernmoeglichkeiten ausgerichtet ist, dienen authentische, relativ komplexe Bilder als multiple Sprachausloeser.

mf76-01-0032
Crystal: The nature of advanced conversation: the stereotype and the reality in linguistics and language teaching.

Der Autor diskutiert und belegt seine These, dass der Hauptgrund fuer mangelnde fremdsprachliche Fortschritte im Bereich informeller Kommunikation in der fehlenden Beruecksichtigung tatsaechlichen alltaeglichen Sprachverhaltens in den gaengigen Lehrmaterialien zu suchen ist. Um eine zufriedenstellende produktive und besonders auch rezeptive Verstaendigungsfaehigkeit in der Fremdsprache erreichen zu koennen, muessten paralinguistische Faktoren und linguistische Besonderheiten informellen Sprechens in der jeweiligen Fremdsprache zum Lerngegenstand gemacht werden. Der Autor gibt Beispiele fuer phonologische, lexikalische und grammatische Phaenomene des alltaeglichen Sprachgebrauchs im Englischen. Er plaediert dafuer, dass dieser Bereich in der Durchfuehrung von Sprachanalysen sowie in der Unterrichtspraxis staerkere Beruecksichtigung erfaehrt.

mf76-01-0033
Dabrowska: Le bilinguisme et l'enseignement d'une langue etrangere.

Die Autorin befasst sich mit der Terminologie des Bilingualismus und mit dem individuellen und gesellschaftlichen Aspekt der "Zweisprachigkeit". Renzo Titone unterscheidet zwischen dem "idealen" Bilingualismus und dem "gemischten". Als Beispiele des Auftretens des Bilingualismus dienen: Elsass, das Gebiet um Toulouse, ferner das Grenzgebiet zwischen den USA und Mexiko, Paraguay und Quebec. Die Darstellung der mit dem Bilingualismus verbundenen Probleme wird unter den Aspekten des Lehrers und des Lernenden gesehen. Betont wird die Bedeutung der Motivierung und des Alters.

mf76-01-0034
Denis: Méthodes, Organisation des études et recherches en matière de pédagogie des langues.

Es wird die Situation auf dem Gebiet des Fremdsprachenunterrichts in Frankreich dargestellt. Insbesondere werden Unterrichtsorgani-

sation, die Wahl der Fremdsprache, die z.Z. angewendeten Methoden und Forschungsaufgaben in bekannten Instituten dargestellt.

mf76-01-0035
Diafilm DF 8, Russisch.

Beschrieben werden Thema, Einsatzart und Aufbau des im Titel bezeichneten Diafilms Russisch, der fuer die Klasse 6 bestimmt ist und der Entwicklung des verstehenden Hoerens und des monologischen Sprechens dient.

mf76-01-0036
Dietrich: Kommunikation und Mitbestimmung im Fremdsprachenunterricht.

Ziel der Arbeit ist es, die fremdsprachendidaktische Diskussion fuer Fragen allgemeindidaktischer Natur zu oeffnen. Unter dem Leitbegriff der Kommunikation werden gesellschaftliche, anthropologische, allgemeinpaedagogische und fachdidaktische Theorieansaetze zum Zwecke der Begruendung einer partizipatorischen Konzeption des Fremdsprachenunterrichts gesichtet. Die Autorin diskutiert u.a. die Kritische Theorie der Frankfurter Schule, die Theorien einiger Kritischer Erziehungswissenschaftler, Loesungsvorschlaege von Kritikern des institutionalisierten Schulwesens, die Ansaetze der Reformpaedagogik und der kommunikativen Didaktik sowie generell das Thema der Mitbestimmung als bildungstheoretisches Problem. Das dritte Kapitel enthaelt Vorschlaege zur Konkretisierung der Forderungen nach Annahme von Kommunikation und Mitbestimmung als erkenntnisleitende Interessen fuer den fremdsprachlichen Unterricht. Die Ebene des technischen Erkenntnisinteresses sollte zugunsten eines praktischen und emanzipatorischen Interesses eingeschraenkt werden. Ein Kriterienkatalog als Entscheidungshilfe fuer die Curriculumerstellung ist das Ergebnis dieser interdisziplinaeren Arbeit. Drei Unterrichtsvorschlaege sind als Konkretisierungsbeispiele fuer den Franzoesischunterricht beigefuegt.

mf76-01-0037
Dorofeeva; Zarubina; Ievleva; Koršunova; Ožegova; Samujlova; Skopina: Programma po russkomu jazyku dlja kružkov i kursov (Elementarnyj kurs). (Russischprogramm fuer Zirkel und Kurse.)

Das Programm ist fuer Kurse und Zirkel mit erwachsenen Lernenden des Anfangsunterrichts bestimmt. Das Programm ist einerseits ein abgeschlossener Anfaengerkurs (ca 100-120 Stunden), der die Lernenden befaehigt zu sprechen und Texte ueber bestimmte Themen zu lesen, andererseits schafft es die Grundlagen fuer das weitere Lernen des Russischen. Der Hauptteil des Programms, der Abschnitt "Umfang des sprachlichen Materials", besteht aus den Teilen 1. phonetisches Minimum, 2. lexikalisches Minimum, 3. grammatisches Minimum. Es folgen die Anlagen 1. Sprechmuster, 2. Verbindungsmoeglichkeiten selbstaendiger Saetze in monologischen Aeusserungen, 3. Aufbau von Dialogen. Ausserdem sind enthalten Fertigkeiten sowie Empfehlungen fuer die Erstellung von Lehrmaterialien. Es werden ausfuehrliche methodische Hinweise fuer den Einsatz des Programmes gegeben. Es ist eine umfangreiche Literaturliste angefuegt, die sowohl Lehrmaterialien als auch

methodische Literatur enthaelt. Das Programm kann als die Grund=lage des Lehrwerkes "Russkij jazyk dlja vsech" angesehen werden.

mf76-01-0038
Dufen; Eecke: Moget,M.-T.;Centre de Recherche et d'Etude pour la Diffusion du Francais(CREDIF).

Das Lehrwerk "De Vive Voix-Neuausgabe 1975"(Marcel Didier,Paris) wird in einer ausfuehrlichen Rezension auf seine Eignung fuer den Franzoesischunterricht in der Weiterbildung analysiert. In der fachspezifischen Charakterisierung werden die in diesem Lehrwerk vorkommenden Uebungen (Hoeren und Sprechen), Wortmaterialien und Grammatikstoffe dargestellt.

mf76-01-0039
Edelhoff: Zur Didaktik des Sprachlabors im kommunikativen Fremd=sprachenunterricht.

Die gegenwaertige Krise des Sprachlabors wird als Folge der Infra=gestellung allgemeiner und fachlicher Lernziele bezeichnet. Unter dem wachsenden Einfluss der Soziolinguistik und der Pragmalingu=istik werden die Lernziele als kommunikative bestimmt. Neben der Ebene der grammatisch-notionalen und der logisch-propositionalen Bedeutung sollten kommunikative Uebungen auch die Ebenen der prag=matisch-soziolinguistischen und der kontextuell-diskursiven Bedeu=tung beruecksichtigen. Im Hinblick auf den hohen Anteil rezeptiver Fertigkeiten im Kommunikationsprozess sollte dieser Bereich staer=ker von der Sprachlabormethodologie beruecksichtigt werden. Der Schueler muesste, im Sinne von Selbst- und Mitbestimmung, auch di=vergierendes Sprachverhalten ueben koennen. Der Autor stellt ab=schliessend eine Liste von Kriterien fuer die Wertung von kommuni=kativen Sprachlaboruebungen sowie von Sprachlabormaterialien fuer rezeptive kommunikative Taetigkeiten zur Diskussion.

mf76-01-0040
Ehnert: Der r-Laut und seine Verbindungen. Zu einer gemaessigten Hochlautung auch im Unterricht des Deutschen als Fremdsprache.

Der Artikel befuerwortet die Anwendung der gemaessigten Hochlau=tung auch im Unterricht des Deutschen als Fremdsprache. Dazu ge=hoert fuer den Autor die Vokalisierung des r-Lautes. Deshalb soll=te dieser Laut mit seinen Verbindungen in der Darstellung des deutschen Lautsystems nicht laenger fehlen. Es werden in drei Ta=bellen und mit Beispielen Regeln aufgestellt und erlaeutert, die sich mit dem r-Laut und seinen verschiedenen Aussprachemoeglich=keiten in konsonantischer oder diphthongierter Form befassen. In einer Reihe von Anmerkungen zur Literatur dieses Gebiets nimmt der Autor mit weiteren Beispielen Stellung.

mf76-01-0041
Eitlinger: Veraenderungen in English for you 7.

Veraenderungen zu dem im Titel bezeichneten Lehrbuch (Volk und Wissen,Berlin,1975) werden beschrieben. Es wurden bei der Bearbei=tung u.a. folgende Veraenderungen vorgenommen: 1. Eine Reihe von

sachlichen und methodischen Hinweisen, Erlaeuterungen und Texten wurde aufgenommen. 2. Empfehlungen zur Arbeit mit lehrbuchbeglei= tenden Leseheften wurden beigegeben. 3. Eine Reihe von Texten zur Entwicklung des Hoerverstehens wurde ergaenzt.

mf76-01-0042
Els: Der Filserbrief im Englischunterricht. Eine Moeglichkeit, "verlorene" Zeit gewinnbringend zu nutzen.

In der "Sueddeutschen Zeitung" erscheinen in regelmaessigen Abstaen= den sog. "Filserbriefe", in denen aktuelle Themen in falsch benutzter englischer Sprache, die in Struktur und Wortschatz deutsche Sprach= gewohnheiten enthaelt, abgehandelt werden. Es wird vorgeschlagen: diese Briefe gelegentlich auf der Sekundarstufe II unter kontrastiven Gesichtspunkten zu behandeln. Als Beispiel wird der Filserbrief vom 21. Dezember 1974 zur Kenntnis gebracht.

mf76-01-0043
Engel: Unvorgreifliche Gedanken zur kontrastiven Grammatik.

Der Autor legt als Leiter der Projektabteilung kontrastive Gram= matik am Institut fuer deutsche Sprache in Mannheim seine Vor= stellungen zum heute im Bereich kontrastiver Sprachbeschreibungen Durchfuehrbaren vor. Bisher liegt kein einheitliches ausreichen= des Beschreibungsmodell vor. Eine befriedigende Beschreibung der Einzelsprachen, besonders im Bereich der Semantik, ist nicht gegeben. Fuer eine Vergleichbarkeit der Sprachen muessen daher theoretisch uebereinstimmende Grammatiken erstellt werden. Der Begriff "Kontrastivitaet" muss geklaert werden.

mf76-01-0045
Englisch in der Ausbaustufe.

Erfasst sind Lehrbuecher und andere Unterrichtsmedien (Lesehefte, Tests), die in Kursen verwendet werden koennen, die zu den "Cam= bridge Examinations in English" fuehren.

mf76-01-0046
Englisch "Passiv". Einfuehrung fuer Klassen der Sekundarstufe 1.

Dieser Sachband des Unterrichtsmodells "Passiv", erstellt von einer Projektgruppe aus Lehrern aller drei Schularten, enthaelt grundsaetzliche theoretische Ueberlegungen zum Thema sowie pra= xisbezogene Hinweise auf die einzelnen Stunden. Zunaechst erfolgt eine Sachanalyse des Passivs, wobei Modelle der theoretischen Linguistik beschrieben und abgegrenzt werden von der Konzeption einer didaktisch-angewandten Grammatik. Die Sachanalyse der di= daktischen Grammatik (nach den Kriterien: Haeufigkeit, System= haftigkeit, Komplexitaet und Kontrastivitaet) ergibt das sprach= liche Lehrsubstrat dieser Unterrichtseinheit, das nach weiterer didaktischer Aufbereitung (Beruecksichtigung der Klassensituation; der Altersstufen) in den Unterricht eingeht. Minimalziel der Ein= heit mit dem Richtziel der Kommunikationsfaehigkeit ist das Ver= stehen und der Gebrauch von "fixed forms" des Passivs ("past tense" und "present tense") sowie der Gebrauch des "by-agent" in bestimm=

ten fuer die Schueler relevanten Anwendungsbereichen. Die didaktisch-methodischen Hinweise und Raster zum Unterrichtsverlauf (5 Uebungsstunden und 1 Stunde Lernzielkontrolle) sind als Anregungen zur Erprobung und Veraenderung gedacht; mehrfach erfolgen Differenzierungs- und Alternativvorschlaege. Ein zweiter Band des RPZ, "Englisch. Materialien fuer die Unterrichtseinheit 'Passiv'" (69 S.) enthaelt die Lehrer- und Schuelerarbeitsblaetter fuer die einzelnen Stunden des Unterrichtsmodells. Verschiedene Textsorten aus typischen Anwendungsbereichen des Passivs (wie "advertisements", "headlines", "reports", Gebrauchsanweisungen, Bewerbungsschreiben und Lebenslauf), Uebungen zu den Grobzielen der Stunden, Folien und 5 Alternativvorschlaege zur Durchfuehrung der Lernzielkontrolle sind abgedruckt.

mf76-01-0047
Esipovič: Nemeckij jazyk za dva goda. (Deutsche Sprachkenntnisse nach zwei Unterrichtsjahren.)

"Deutsche Sprache innerhalb von zwei Jahren" ist ein Lehrmittelkomplex fuer Schueler ohne Vorkenntnisse in der deutschen Sprache. Waehrend der zwei vorgesehenen Unterrichtsjahre sollten sich die Schueler 1500 lexikalische Einheiten und die Grundlagen der Grammatik sowie Lesefertigkeiten aneignen. Die stufenweise Herausbildung der Sprachfaehigkeiten ist vorgesehen. Struktur und Inhalt der einzelnen Elemente des Lehrmittelkomplexes (Lehrbuch, Lesebuch, Sprechplatten), die methodischen Grundsaetze (lehrbuchlose Etappe, Uebergang zum Lesen und Schreiben), die Organisation der Schuelerarbeit und die Organisation des Lehrprozesses werden eroertert.

mf76-01-0048
Extracts from "BBC Modern English" magazine.

Zu einem Lesetext und zu einer Verstehensuebung, die der Sprachzeitschrift "BBC Modern English" (40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ) entnommen sind, werden methodische Hinweise gegeben.

mf76-01-0049
Feldhendler; Krumm: Biehringer,Hans;Schmidt,Anton:Die Veraenderlichkeit des Partizip Perfekt(Franzoesisch).Biehringer,Hans: Die indirekte Rede(Englisch).Schmidt,Bernhard:Konditionalsaetze (Englisch).Thume,Karl-Heinz:Relative Clauses(Englisch).

Die Programme in Buchform behandeln die folgenden grammatischen Themen: 1. Die Veraenderlichkeit des Partizip Perfekt (Franzoesisch); 2. Die indirekte Rede (Englisch); 3. Konditionalsaetze (Englisch); 4. Relative Clauses (Englisch). Die Programme vermitteln Grundlageninformationen. Sie koennen von Schuelern der Mittelstufe zur Wiederholung, Auffrischung oder Festigung verwendet werden. Zwei bis drei Jahre Englisch und die Kenntnis der verwendeten Terminologie sind Voraussetzung fuer den Einsatz.

mf76-01-0050
Feldhendler; Groeger; Piepho; Zimmermann: Une lecon de "Franzoesisch fuer Sie" - Niveau 1.

Als Antwort auf die Beitraege von J.Stephan (vgl.mf74-02-0213) und B.Peters (vgl.mf74-02-0169) in "Zielsprache Franzoesisch",4/1973, konzipiert, nennt dieser Aufsatz methodisch-didaktische Gruende fuer die Ueberzeugung der Autoren, dass es unmoeglich sei, eine Lektion aus "Franzoesisch fuer Sie" in 90 Minuten und einmal in der Woche durchzunehmen. Dabei muessten echte Kommunikation der Teilnehmer in der Gruppe und freie Stellungnahme verlorengehen. Es folgt eine Unterrichtsplanung fuer die Lektion 12 aus "Franzoesisch fuer Sie" unter Zugrundelegung von CREDIF-Prinzipien.

mf76-01-0051
Festag: Schoepferische Arbeit im Aufbaukurs Englisch.

Dargestellt werden Erfahrungen, Themenbereiche und Arbeitsverfahren im Aufbaukurs Englisch. Ziele, die fuer diesen Lehrgang u.a. beschrieben werden: 1. die Entwicklung des Hoerens und Sprechens als Schwerpunktaufgabe, 2. die Entwicklung des (stillen) Lesens, das im Vergleich zum Grundkurs groessere Bedeutung gewinnt, 3. die Entwicklung des produktiven Schreitens in Form von zusammenhaengenden Darlegungen.

mf76-01-0052
Fitzgerald: The dictionary and the young ESL-EFL learner.

Es werden einige Uebungen vorgeschlagen, die den jungen Englischlernenden in den Gebrauch von Woerterbuechern einfuehren sollen. Nach Einfuehrung des Alphabets werden Abkuerzungen des benutzten Woerterbuches gelernt und gebraucht. Der Schueler wird ferner in kontextuelle Bedeutungsunterschiede von Woertern eingefuehrt.

mf76-01-0053
Foerster: Zur Aktivierung und Reaktivierung sprachlicher Kenntnisse im Fortgeschrittenenunterricht.

Die Autorin stellt Einsichten in psychologische Tatbestaende des Erwachsenenalters dar, um daraus Schlussfolgerungen fuer die Gestaltung der Uebungstaetigkeit im Fortgeschrittenenunterricht zu beschreiben.

mf76-01-0054
Freudenstein: Fachspezifische und faecheruebergreifende Curricula und Curriculumprojekte: Fremdsprachen.

Der Autor gibt einen Ueberblick ueber den Entwicklungsstand und wichtige Problemstellungen gegenwaertiger Fremdsprachendidaktik. Im Zentrum fremdsprachlicher Curriculumarbeit stehen folgende Arbeitsbereiche: die Lernzieldiskussion, das Methodenproblem und die Frage nach den Lerninhalten. Als ein Ergebnis dieser fachdidaktischen Diskussion werden die Hessischen Rahmenrichtlinien "Neue Sprachen" in der Sekundarstufe 1 bezeichnet; einige Unterrichtsmodelle und Projekte zur Erstellung von Materialien im Medienverbund fuer einen differenzierenden Englischunterricht werden inhaltlich und in ihrer Bedeutung fuer die Curriculumentwicklung beschrieben.

mf76-01-0055
Freudenstein: Die Pennsylvania Story - Fremdsprachenunterricht wie gestern fuer morgen?

Dieser Bericht stellt die Ergebnisse eines von 1965 bis 1968 in Pennsylvania durchgefuehrten "Foreign Language Project" infrage. Die Untersuchung sollte die beste Kombination verschiedener methodischer Verfahren und unterschiedlicher technologischer Lernhilfen ermitteln. Der Autor des vorliegenden Artikels richtet seine Einwaende insbesondere gegen die Versuchsanordnung, die Fragestellung, das Testinstrumentarium, die Art des Einsatzes technischer Medien sowie die fuer die Untersuchung benutzten Lehrmaterialien.

mf76-01-0056
Fuckerieder: Landeskundlicher "Sachtext" fuer die Oberstufe. Die Reform Haby. Reform des franzoesischen Erziehungswesens (1975).

Ein adaptierter Text, der die wichtigsten Inhalte der "Reform Haby" (der im Juni 1975 verabschiedeten Reform des franzoesischen Erziehungswesens) enthaelt, bildet die Grundlage fuer die im folgenden vorgeschlagene Unterrichtseinheit. Der Autor gibt didaktisch-methodische Hinweise, formuliert moegliche Fragen an den Text und druckt auszugsweise kritische Pressestimmen ab, die den Schueler zur eigenen Stellungnahme anregen sollen.

mf76-01-0057
Fuehrungsschwerpunkte fuer den Fremdsprachenunterricht.

Beschrieben werden Arbeitsmaterialien, die vom Ministerium fuer Volksbildung zur Fuehrung des Unterrichts an den Oberschulen der DDR herausgegeben werden. Das Material behandelt uebergreifende Fragen des Unterrichts in allen Faechern und Klassenstufen sowie Fragen der einzelnen Unterrichtsfaecher. Aus diesem Material sind die Fachteile "Russisch" und "Fakultativer Fremdsprachenunterricht" abgedruckt.

mf76-01-0058
Gerighty: Sorting out your class.

Dem Lehrer eines neuen Kurses oder einer neuen Klasse werden Hinweise fuer die Eroeffnung des Unterrichts gegeben. Moegliche Arten, die Lernenden und ihre Englischkenntnisse kennenzulernen, werden vorgeschlagen.

mf76-01-0059
Ges; Melkumjan: Inhalte und Verfahren zur Entwicklung von Sprechfertigkeiten auf der Oberstufe des Deutschunterrichts.

Zur muendlichen Sprachausuebung gehoeren Sprechen und verstehendes Hoeren. Die Autoren beschaeftigen sich mit der Entwicklung des freien Sprechens im Fortgeschrittenenunterricht. Bei der Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit werden drei Problemkreise herausgestellt und im einzelnen erlaeutert: 1. Festlegung der Niveaustufe der Sprachbeherrschung und die Frage nach den Verfahren zur Quali-

taetsbestimmung von Faehigkeiten und Fertigkeiten; 2. Auswahl und Organisation des Stoffes (Lexik, Grammatik, Phonetik) wie auch Texte und Situationen; 3. Entwicklung von Methoden, Mitteln und Verfahren (am Beispiel von Hinweisen zu Sprechuebungen).

mf76-01-0060
Gloeckner; Subik: Schmid,A.;Kovács,H.:Russisch fuer Anfaenger-1.Lernjahr.Russisch fuer Fortgeschrittene-2.Lernjahr.

"Russisch fuer Anfaenger" und "Russisch fuer Fortgeschrittene" (Jugend und Volk,Wien) wendet sich in erster Linie an Schueler der 5. und 6. Klassen bzw. des 1. und 2. Jahrgangs der berufsbildenden hoeheren Schulen, in zweiter Linie an Studenten. Durch die Vermittlung des Grundwortschatzes und der Grundgrammatik soll eine sichere Grundlage geschaffen werden, auf der der Lernende eines oder mehrere der ueblichen Ziele des Fremdsprachenunterrichts moeglichst nahtlos verfolgen kann.

mf76-01-0061
Gorcev: O sisteme upražnenij dlja lingafonnogo praktikuma po ustnoj reči (anglijskij jazyk, 5 klass). (Ein Uebungssystem fuer das Sprachlabor (Englische Sprache, 5. Klasse).)

Der Autor stellt ein System von programmierten Uebungen fuer das Sprachlabor dar. Das Ziel dieser Uebungen ist es, die Automatisierung des Sprachlernmaterials zu sichern. Die Prinzipien des Aufbaus der Uebungen (wie z.B. Selbstaktivitaet, kommunikativer Hintergrund, strukturell-orientierte Anschaulichkeit, Selbstkontrolle) werden dargelegt. Auch Modelle von Mikrodialogen, die in das Uebungssystem eingehen, werden diskutiert.

mf76-01-0062
Gorodilova: Techničeskie sredstva v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu. (Technische Hilfsmittel im Unterricht des Russischen als Fremdsprache.)

Diskutiert wird die Anwendung von technischen Hilfsmitteln beim Erlernen situativer Aeusserungen. Weitere Anwendungsmoeglichkeiten audiovisueller Hilfsmittel werden dargestellt und die theoretischen Voraussetzungen werden praezisiert.

mf76-01-0063
Gottschalk: Was ist idiomatisches Englisch?

Idiomatische Sprachbeherrschung bedeutet u.a. die geschickte Verwendung der vielfaeltigen Moeglichkeiten des Informationssystems der englischen Sprache. Dabei spielen lexikalische und grammatische Idiome nicht die wesentliche Rolle, aber ihre Definition bei Chafe ermoeglicht eine Voraussage ueber die Syntax idiomatischer Wendungen und damit ueber deren Aufgabe, lexikalische Luecken zu fuellen. Chafes Theorie kann die lexikalische Seite von Understatement und Innuendo erfassen, ihren grammatischen und kommunikativen Bereich sollten weitere Theorien wie die Searles ergaenzen. Chafe und Halliday stellen dar, wie die Verteilung von "neuer" und "alter" Information den englischen Satzbau bestimmt. Deshalb gehoeren zur idio-

matischen Sprachbeherrschung die Verwendung von bedeutungsschwachen Verben und Nominalphrasen und nominale statt adverbialer Ausdrucksweise, passivische und mediale Konstruktionen sowie Causativa. Untersucht man die idiomatische Abweichung einer Spracherscheinung von vermuteten Universalien, ergibt ein kontrastiver Sprachvergleich, dass das Englische das Progressiv und das Present Perfect als grammatische Idiome einsetzt, wo das Deutsche idiomatisch lexikalisiert. Die Erarbeitung der semantischen Voraussetzungen fuer einen solchen kontrastiven Idiomvergleich kann man mit Chafes Definition angeben.

mf76-01-0064
Grotjahn; Klevinghaus: Zum Stellenwert der Uebersetzung im Fremdsprachenunterricht.

Untersucht wird der Stellenwert der Uebersetzung im Fremdsprachenunterricht unter mehreren Gesichtspunkten: 1. Es wird aufgezeigt, welchen Stellenwert die Uebersetzung in ministeriellen Richtlinien und Empfehlungen einnimmt. 2. Es werden Aufsaetze aus drei Fachzeitschriften ("Praxis des neusprachlichen Unterrichts", "Die Neueren Sprachen", "Der fremdsprachliche Unterricht") besprochen. 3. Auf empirischem Wege (anhand einer schriftlich durchgefuehrten Lehrerbefragung) wird die tatsaechliche Stellung der Uebersetzung in der alltaeglichen Unterrichtspraxis und ihre Einschaetzung durch die Sprachlehrer ermittelt. Die folgenden Ergebnisse werden u.a. mitgeteilt: 1. Die Lehrer sprechen sich mit grosser Mehrheit fuer die Einsprachigkeit aus, verwenden aber trotzdem ziemlich haeufig Uebersetzungen im Unterricht. 2. Es besteht die Tendenz, in allen drei Schultypen vorwiegend zusammenhaengende Texte zu uebersetzen. 3. Gymnasiallehrer bevorzugen die schriftliche Hinuebersetzung. 4. Die Hauptuebungsziele der Hinuebersetzung sind fuer das Gymnasium Grammatik und Wortschatz. 5. Die Uebersetzungsleistung wird in der Realschule, Hauptschule und im englischen Unterricht des Gymnasiums geringer bewertet als andere Schuelerleistungen. 6. Die Uebersetzung dient der Lernerfolgskontrolle.

mf76-01-0065
Halm: Unterrichtsmedien fuer VHS-Sprachen-Zertifikate. Kursbegleitendes Material fuer lernzielorientierte Sprachenkurse.

Die von der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes (6 Frankfurt/Main, Holzhausenstr. 21) herausgegebenen kursbegleitenden Materialien fuer Sprachlehrgaenge werden vorgestellt. Die bisher erstellten Materialien umfassen: 1. Materialien zur Information ueber die Volkshochschul-Zertifikate; 2. Materialien zur gezielten unmittelbaren Pruefungsvorbereitung; 3. Lernziel- und fertigkeitsbezogene Uebungsmaterialien ohne Pruefungsbezug; 4. Methodische Handreichungen fuer den Kursleiter.

mf76-01-0066
Hanefeld: The Authentic General Election Game. Erfahrungen im Unterricht.

Die Autorin berichtet ueber ihre Erfahrungen, die sie im Rahmen der englischen Landeskunde mit dem Spiel "Election Game" gemacht hat. Unter der Voraussetzung, dass der Sachverhalt und die Vokabeln vor-

her erarbeitet wurden, kann das Spiel in kleinen Klassen erfolgreich eingesetzt werden. Eine Beschreibung des Spiels sowie einige Empfehlungen fuer seine Anwendung werden gegeben.

mf76-01-0067
Hartig: Die Bedeutung der Soziolinguistik fuer das Zweitsprachenlernen.

Im ersten Teil dieses Aufsatzes wird die funktionale Bedeutung erlaeutert, die sowohl die Spracheinheitlichkeit als auch die sprachliche Unterschiedlichkeit fuer den Zusammenhalt von Gruppen besitzt. Im zweiten Teil werden soziolinguistische Faktoren, die sich aus diesem Tatbestand herleiten, in ihrer Bedeutung fuer den Prozess des Zweitsprachenerwerbs beschrieben. Moeglichkeiten wie Schwierigkeiten beim Erlernen einer Fremdsprache werden - insbesondere bei Erwachsenen - von Phaenomenen der kommunikativen Kompetenz bestimmt. Sie erklaeren sich aus der Notwendigkeit der Orientierung an muttersprachlich erlernten Sprachhandlungsfaehigkeiten. Der Erwerb geringer oder hoher fremdsprachlicher Kompetenz ist wesentlich ein Resultat sozialstruktureller Prozesse.

mf76-01-0068
Hartig: Lehrbuchinhalte gemaess Erziehungs- und Bildungsauftrag.

Ziel des Englischunterrichts ist es vor allem, in die englische wie auch die amerikanische Lebens- und Kulturwelt mit den ihr eigenen Konflikten und Problemen einzufuehren. In diese Aufgabe ist die Hinwendung kontrastiver Art zu der eigenen Lebens- und Kulturwelt anzuschliessen und zu integrieren.

mf76-01-0069
Hausmann: Verwissenschaftlichung der Schule - Verschulung der Universitaet? Stellungnahme zu den "Materialien zu einem Lehrplan (Curriculum) Franzoesisch der Oberstufe des Gymnasiums Stand Juli 1972" aus der Sicht der Hochschule.

Der Autor uebt Kritik an den Lehrinhalten und -zielen der baden-wuerttembergischen "Materialen zu einem Lehrplan (Curriculum) Franzoesisch der Oberstufe des Gymnasiums Stand Juli 1972" aus der Sicht der Hochschule. Er fordert, dass in der Sekundarstufe II die Spracharbeit im Vordergrund stehen muesse, die Fachwissenschaften dagegen ihren wesentlichen Platz erst im Franzoesischstudium an der Hochschule besitzen sollten.

mf76-01-0070
Haycraft: The teaching of pronunciation. A classroom guide. (3.Aufl.)

Im ersten Kapitel werden Ausspracheuebungen fuer den "lehrbuchungebundenen" Anfangsunterricht ("initial non-text stage") beschrieben. Das zweite Kapitel zeigt Arbeitsformen fuer den "lehrbuchgebundenen" Anfangsunterricht, u.a. das (laute) Lesen von Texten. Uebungen zur Verbesserung von Aussprache und zur Fehlerkorrektur in den Bereichen Akzent und Intonation fuehrt das 3. Kapitel aus.

Typische Schuelerfehler in der Lautbildung und Uebungstechniken zu ihrer Behebung bespricht die Autorin im 4. Kapitel. Kapitel 5 bietet Hinweise u.a. zum Einsatz visueller Hilfen im Aussprachen= unterricht, zur Arbeit in Konversationsgruppen und zum Einzeltrai= ning. Das abschliessende Kapitel bietet Uebungsmaterial u.a. zu Intonation, Akzent und Lautbildung. Der Anhang enthaelt phoneti= sche Grundinformationen.

mf76-01-0071
Haycraft: English Teaching Theatre.

Dargestellt wird das Lernprinzip der Theatergruppe "English Tea= ching Theatre" in London. Eine kurze, humorvolle Szene stellt zwanglos und unaufdringlich ein grammatisches Lernproblem vor, die Zuschauer hoeren und sehen zu. Sodann wiederholen die Zuschauer die in dem Sketch vorkommenden Patterns, die ein Mitglied der The= atergruppe ihnen vorspricht. Den Abschluss einer jeden Einheit bildet ein schwungvolles Lied, in dem alle den Refrain singen.

mf76-01-0072
Heinermann: Landeskunde zwischen Wunsch und Wirklichkeit.

Die Ausbildung zukuenftiger Fremdsprachenlehrer auf dem Gebiet der Landeskunde Frankreichs wird weiterhin als mangelhaft bezeichnet, obwohl mittlerweile fast alle Hochschulen dieses Thema aufgreifen. Eine Durchsicht der an 38 Hochschulen angebotenen Veranstaltungen ergab, dass die Themen ueberwiegend im Bereich "Gesellschaft - Politik - Parteien" sowie "Massenmedien - Werbung" lagen und an= dere wichtige landeskundliche Veranstaltungen (Didaktik; Exkursi= onen; Zeitungslektuere) noch relativ selten angeboten werden.

mf76-01-0073
Hellmich; Esser: Innere Sprache, inneres Sprechen und ihre Wirksam= keit im Fremdsprachenunterricht.

Ueber Wesen, Spezifik und Genese der inneren Sprache gibt es ver= schiedene Auffassungen. Sie reichen von der Wertung innerer Spra= che als eine Art Gedaechtnis, eine Sprache minus Laut, ein Prozess= verbund, der sich zwischen Denken und aeusserer Sprachhandlung ab= spielen soll. Die Autoren eroertern das Verstaendnis innerer Sprache bei Kainz sowie Kritisches zu Wygotski, das in der sowjetischen Psycholinguistik diskutiert wird (Leont'ev, Blonski, Anan'ev). Das innere Sprechen wird abschliessend als eine denkoekonomische Tae= tigkeit definiert, deren Aufgabe die abstrakte Information ver= dichtung und die Symbolisierung abstraktiv verkuerzter Merkmal= strukturen und Operationsverkettungen ist. Demnach sind Sprachpro= zesse in Form der reduzierten inneren Rede sowohl an allen kogni= tiven Prozessen beteiligt und durch eine reale psychische Existenz ausgewiesen als auch Bestandteile jeder sprachlichen Taetigkeit.

mf76-01-0074
Hermenau: Die Entwicklung der Sprachbeherrschung im Russisch= unterricht.(2.Aufl.)

61

Es handelt sich um den zweiten Teil der Methodik des Russisch= unterrichts in der allgemeinbildenden Oberschule der DDR. Das

methodische Handbuch enthaelt die folgenden Abschnitte: Ent=
wicklung der Sprachbeherrschung im Russischen als sprachliche
Hauptaufgabe im Fach Russisch; Einfuehrung, Festigung, Anwen=
dung und Kontrolle von Sprachkenntnissen; Entwicklung der Sprach=
fertigkeiten. Im Anhang befinden sich ein Verzeichnis der grund=
legenden Literatur (Dokumente, Woerterbuecher, Nachschlagewer=
ke, Tabellen, methodische Sammelbaende, Zeitschriften, Lehrbue=
cher und Lesestoffe) sowie ei. Namens- und ein Sachverzeichnis.

mf76-01-0075
Hermes: Thurbers Fabeln im Englischunterricht.

Die Behandlung von Fabeln gehoert traditionell in den Deutsch-
und Franzoesischunterricht. Fuer den Englischunterricht bietet
sich die Moeglichkeit, Fabeln des amerikanischen Humoristen
James Thurber zu lesen. Die exemplarische Interpretation von
Thurbers "The Very Proper Gander" soll verdeutlichen, dass das
Ziel der Behandlung moderner Fabeln vornehmlich in der Reflexion
und der Herausforderung der kritischen Stellungnahme des Schue=
lers liegt.

mf76-01-0076
Herrde: Zum landeskundlichen Aspekt im Deutschunterricht fuer Fort=
geschrittene in sozialistischen Laendern - speziell in der Lehrer=
ausbildung.

Spracherwerb und Landeskunde gehoeren zusammen. Die theoretische
Begruendung fuer die Betrachtung der Landeskunde als integrierter
Bestandteil des Fremdsprachenunterrichts ergibt sich aus dem dia=
lektischen Verhaeltnis von Sprache, Denken, Bewusstsein und Gesell=
schaft. Insofern kann es z. B. auch nicht eine Landeskunde DDR mit
voellig gleichen Akzenten fuer alle sozialistischen Laender geben;
hier ist zu differenzieren und das dialektische Verhaeltnis von
Nationalem und Internationalem zu beruecksichtigen. Aus einer Ana=
lyse von Deutschlehrmaterialien fuer den landeskundlichen Unter=
richt ergibt sich eine Konzentration auf folgende Themenbereiche:
Aus dem Leben beruehmter Menschen; Literatur, Kunst und Sprache;
Wissenschaft und Technik; Leben und Bildung der Jugend; Geschicht=
liches und Kampf der Arbeiterklasse; Politik, Staatsaufbau, Gesell=
schaftsstruktur.

mf76-01-0077
Hertkorn: Formaldidaktiken im Sprachlehrbereich (Anfang 1973).

Der Bericht gibt eine Uebersicht ueber die 1972 in der Bundes=
republik Deutschland vorhandenen Sprachprogramme. Zur Objekti=
vierung der Programmerstellung stehen Didaktikautomaten zur Ver=
fuegung. Der Autor beschreibt die Einsatzmoeglichkeiten der
Formaldidaktiken bei der Erstellung von Sprachlehrprogrammen,
die durch Verzweigungsmoeglichkeiten an unterschiedliche Adres=
saten adaptiert werden koennen. Beispiele betreffen Lernwege und
Lehrschritte.

mf76-01-0078
Hoffmann: Lehrbuchkritik à la mode.

Als Lehrbuchverfasser setzt sich der Autor mit der wachsenden Kri=tik an den Inhalten von Sprachlehrbuechern auseinander. Verschie=dene Einwaende werden zitiert. Es wird die Meinung vertreten, anek=dotenhafte Lehrbuchtexte seien nicht imstande, gesellschaftliche Klischeevorstellungen bei den Lernenden zu verankern. Ein Sprach=lehrbuch kann die Durchsetzung ideologischer und politischer Vor=stellungen weder wirksam foerdern noch behindern. Ein Lehrbuch=autor duerfe nicht gegen sein Publikum schreiben.

mf76-01-0079
Holeczek: Kognitive Landeskunde und kultureller Transfer.

Es werden die Forderungen beschrieben, die didaktisch und metho=disch an die Inhalte einer Kultur- und Landeskunde zu richten sind: 1.Bewusstmachung unterschiedlicher sprachlicher Register als Aus=fluss unterschiedlicher kultureller Auspraegungen; 2.Moeglichkei=ten der Perfektionierung der in der sprachpraktischen Zielsetzung geforderten verbalen Beweglichkeit im gebrauchssprachlichen Be=reich; 3.Ermoeglichung der eigenstaendigen Versprachlichung kom=plexer Sachverhalte.

mf76-01-0080
Hojewilken: Zu den Informationsteilen des Rundfunkkurses Englisch.

Beschrieben werden die Informationsteile des Rundfunkkurses Eng=lisch ("English for you", Volk und Wissen,Berlin). Diese Sendungs=teile haben die Funktion der Koennensentwicklung vorrangig im ver=stehenden Hoeren. Gleichzeitig sollen die auf aussersprachliche Sachverhalte gerichtete Informationen einen Einblick in verschie=dene Bereiche des Lebens vermitteln.

mf76-01-0081
Holjewilken: Zur Nutzung der Rundfunksendereihe Russisch.

Die besonderen Vorzuege, die Rundfunksendungen im Fremdsprachen=unterricht bieten, werden in Form eines Erfahrungsberichts skiz=ziert. Es wird ausgefuehrt, dass eine Rundfunksendung zum Unter=schied vom Tonband eine komplexe selbstaendige didaktische Ein=heit mit eigenstaendigem methodischem Gefuege darstellt. Fuer den Lehrer erwaechst daraus die Aufgabe, das Sendemanuskript in=tensiv zu analysieren und die Sendung vor ihrem Einsatz abzuhoe=ren.

mf76-01-0082
Holl; Leonhardt: Erfahrungen beim Unterrichtsmitteleinsatz im Aufbaukurs Englisch.

Erfahrungen beim Einsatz von Tonbildreihen, Tonbaendern und Ton=diafilmen mit der Thematik "At the Travel Agency", "At the Customs" und "Sights and People of the Scottish Highlands" werden darge=stellt. Verschiedene Phasen der Bearbeitung dieser Unterrichts=medien (Einstimmung,Nachsprechen,freies Antworten) wird unter Heranziehung von Beispielen beschrieben.

mf76-01-0083
Jacobs: Deutsch in Finnland.

Der Stellenwert des Deutschunterrichts in finnischen Schulsyste=
men wird an Beispielen eroertert. Ueber Formen der Zusammenarbeit
zwischen vermittelten und einheimischen Deutschlehrern in Finn=
land wird aus Praxiserfahrungen heraus in sieben Abschnitten be=
richtet. Es geht dabei hauptsaechlich um die positiven Verbindun=
gen zwischen der Deutschen Schule Helsinki, dem Goethe-Institut
und anderen Institutionen in Finnland.

mf76-01-0084
James: Problems and Progress in English Transcription.

Mit dem Erscheinen der Windsor Lewis-Lautschrift ist ein wichti=
ger Schritt zur Modernisierung bzw. Rationalisierung der eng=
lischen Transkription geleistet. Der Versuch, ein System zu
entwickeln, das sowohl die britische als auch die amerikanische
Aussprache darstellen kann, ist gelungen, aber es muessen noch
einige kleinere Verbesserungen realisiert werden. Eine dem
Windsor Lewis-System aehnliche Lautschrift wird vorgestellt,
die die erwaehnten Modifizierungen enthaelt.

mf76-01-0085
Jarosz: Versuch einer Fehleranalyse im Bereich der Verbalphrase.

Insgesamt wurden 69 Klassenarbeiten in Bezug auf Fehler in der
Verbalphrase untersucht. Die Zahl der Fehler belief sich auf 360,
also durchschnittlich etwa fuenf Fehler pro Arbeit. Die Fehler
wurden klassifiziert und nach dem Ursprung untersucht. 185 Feh=
ler sind auf Interferenz zurueckzufuehren, darunter fast alle
semantischen Fehler. Der Autor fuehrt reiches Untersuchungsma=
terial an und zieht daraus gewisse Schluesse; er weist vor allem
auf die Ausnutzung der Ergebnisse der Fehleranalyse zur Optimie=
rung des Lernverfahrens und zur Verhuetung der Interferenzfehler
hin.

mf76-01-0086
Johansson: Ein kleiner Beitrag zu einem modernen schwedisch-deut=
schen Woerterbuch.

Es wird kritisiert, dass die schwedisch-deutschen Woerterbuecher
sich nicht auf dem neuesten Stand befinden und viele neuere Aus=
druecke selbst in dem juengsten schwedisch-deutschen Woerterbuch,
erschienen 1974, nicht enthalten sind. Der Autor will einen Bei=
trag zur Schliessung dieser Luecke liefern. Er gibt eine Auswahl
von Woertern und Wendungen der modernen Umgangssprache mit ihrer
Uebersetzung von "rueckwaerts einparken" ueber "Donald Duck" bis
"Bummelstreik".

mf76-01-0087
Kamprad: Ueber die Struktur von Absaetzen gesellschaftswissen=
schaftlicher Texte und zu Modellen fuer die Textarbeit.

Die Arbeit am Text ist in einer neuen wissenschaftlichen Diszip=

lin zusammengefasst, der Textlinguistik. Ihre Aufgabe besteht in der Darstellung des Systems Text mit seinen Elementen, Relationen, Strukturen und Funktionen, mit seiner Semantik und Pragmatik. Zu den Elementen eines Textes gehoeren Absatz und Kernsatz. Unter "Absatz" wird ein aus mehreren Saetzen bestehender Redekomplex innerhalb einer Texteinheit verstanden, fuer den eine thematische Einheitlichkeit charakteristisch ist und der mit dem Hauptthema in Beziehung steht. Ein Kernsatz ist in einem Absatz die Aussage, die den wesentlichen Inhalt des Absatzes ausdrueckt, damit innerhalb der Texteinheit die groesste kommunikative Belastung traegt und durch eine besondere Plazierung gekennzeichnet ist. Der Autor diskutiert textliche Grundmodelle, variierte Modelle und erweiterte Modelle und belegt die einzelnen Arten mit Beispielen aus gesellschaftswissenschaftlicher Literatur. Die Ergebnisse sollten fuer eine effektivere Textarbeit genutzt werden. Dabei kann die Kenntnis der verschiedenen Modelle zu einer bewussteren Textgestaltung und besseren Textrezeption fuehren.

mf76-01-0088
Kant: Bearbeitete Auflage der Unterrichtshilfen zu Bonjour les amis 1.

Die bearbeitete Auflage der im Titel bezeichneten Unterrichtshilfen (Volk und Wissen,Berlin) wird vorgestellt. Zu den Aenderungen zaehlen u.a. praeziser formulierte Zielstellung, Hilfen fuer eine kommunikative Orientierung des Unterrichts, Einbeziehung von zusaetzlichen Unterrichtsmedien.

mf76-01-0089
Keiner: Grundwortschatzlisten fuer Naturwissenschaft und Technik. Strategien zu ihrer Erstellung.

Trotz der Bedeutung von Naturwissenschaft und Technik im Berufs- und auch im Alltagsleben beruecksichtigt der Fremdsprachenunterricht der allgemeinbildenden Schule diese Bereiche kaum. Es werden darum verschiedene Moeglichkeiten aufgezeigt, Wortschatzlisten zu erstellen, die Anregungen zur didaktischen Aufbereitung naturwissenschaftlich-technischer Alltagssituationen vermitteln. In diesem Zusammenhang werden u.a. berufsbezogene Sprachfertigkeiten aufgelistet, die in Industriebetrieben notwendig sind. Der Autor verspricht sich vom Einbezug technischer Texte in den Fremdsprachenunterricht motivierende und informierende Inhalte sowie eine grundlegende Basis fuer spezialisierte Berufsausbildungen.

mf76-01-0090
Kielhoefer: Zum Problem der Fehlergraduierung in deutsch-franzoesischen Uebersetzungen.

Ausgangspunkt des Aufsatzes ist die kritische Diskussion eines Korrekturschemas fuer deutsch-franzoesische Uebersetzungen, wie es an Romanischen Seminaren deutscher Universitaeten gehandhabt wird. Daran schliessen sich aus linguistischer, lernpsychologischer und paedagogischer Sicht Vorschlaege fuer eine adaequate Graduierung der Fehler an: 1. Die Differenzierung der Fehler in Verstoessen gegen Sprachsystem oder Sprachnorm mit einer entsprechenden Bewer-

tungsmatrix. 2. die Unterscheidung von interstruktural bzw. intra=struktural bedingten Fehlern mit einem entsprechenden Graduierungs=vorschlag. 3. die Lokalisation der Fehler in Grammatik oder Lexi=kon mit den entsprechenden Konsequenzen fuer die Graduierung.

mf76-01-0091
Kirsch: Kriterien fuer die Auswahl von landeskundlich orientierten Themen fuer Texte zur Entwicklung des freien Sprechens auf fortge=schrittener Sprachstufe.

Fuer die Entwicklung des freien Sprechens im Fremdsprachenunterricht ist die Themenwahl von grosser Bedeutung. Einem Thema liegt immer ein Ausschnitt der objektiven Realitaet zugrunde, der unter histo=risch-konkreten Bedingungen subjektiv widergespiegelt wird. Hierin besteht auch der Bezug des Themas zur Landeskunde. Fuer die Aus=wahl von Themen legt die Autorin drei Kriterien fest: 1. die gesell=schaftliche Bedeutsamkeit der Kommunikationsziele und der damit verbundenen Informationserfordernisse; 2. die unterrichtspraktische Bedeutsamkeit; 3. konkrete Problemstellungen, die sich als Diskus=sionsgrundlage eignen. Am Beispiel des Themenkomplexes "Soziali=stische oekonomische Integration und Zusammenarbeit der sozialisti=schen Staaten" wird eine thematische Aufgliederung vorgefuehrt und durch eine Graphik veranschaulicht.

mf76-01-0092
Kirschbaum: Lernwortschatzbroschueren fuer den Fremdsprachenun=terricht.

Die im Titel bezeichneten Broschueren werden vorgestellt. Durch sie sollen eine kommunikativ orientierte systematische Wiederho=lung bereits angeeigneter Woerter erleichtert und eine selbstaen=dige Lerntaetigkeit der Schueler in diesem Teilbereich gefoerdert werden. Ein Beispiel fuer die Arbeit mit der Lernwortschatzbro=schuere im Russischunterricht der Klasse 8 wird gegeben.

mf76-01-0093
Klassen: Zur Problematik des landeskundlichen Bildmaterials in fremdsprachlichen Unterrichtswerken - am Beispiel von "Salut Lectures".

Das Bildmaterial des Lehrbuchs "Salut Lectures" (Diesterweg 1970) wird analysiert, um die der Bildauswahl zugrundeliegenden Wertpositionen sichtbar werden zu lassen. Die Untersuchung er=gibt: 1.Der Informationswert der Bilder ist gering. Problemati=schen Themen wird ausgewichen. 2.Die positiven Aspekte Frankreichs werden ueberbetont, negative Aspekte weitgehend ignoriert. 3.Kon=flikte innerhalb der franzoesischen Gesellschaft bleiben unbe=ruecksichtigt. Fuer landeskundlich orientierte Lehrbuecher werden Abbildungen gefordert, die durch die Erfassung heterogener und problematischer Aspekte moeglichst komplex informieren.

mf76-01-0094
Kleineidam: Zum Problem der Sprachnorm in Linguistik und Fremd=sprachenunterricht.

Dieser Aufsatz versteht sich als Beitrag zur Klaerung des Norm=begriffs aus linguistischer und didaktischer Sicht. Fuer die Tatsache, dass das Problem der Norm in der modernen Linguistik relativ geringe Beachtung gefunden hat, wird einerseits der jeder stringenten linguistischen Beschreibung als unwissenschaft=lich verdaechtigte Begriff der praeskriptiven sprachlichen Norm verantwortlich gemacht, andererseits die wissenschaftsgeschicht=lich bedingte Einengung des Objektbereichs der Linguistik auf Sprache als Zeichensystem. Es wird festgestellt, dass das Problem der Norm jedoch nicht zu umgehen ist, sobald eine isolierte Be=trachtung des Sprachsystems aufgegeben wird und die Bedingungen der Produktion und Rezeption sprachlicher Aeusserungen in die linguistische Analyse einbezogen werden. In einer kritischen Aus=einandersetzung mit den einschlaegigen Arbeiten wird der Normbe=griff aus linguistischer Sicht praezisiert. Dabei werden eine objektsprachliche Norm und eine metasprachliche Norm unterschie=den. Je nach der Art des metasprachlichen Urteils, wird differ=enziert zwischen deskriptiver und praeskriptiver Norm. Es wird verdeutlicht, dass bei einer konkreten Beschreibung sprachlicher Normen die Beruecksichtigung psycholinguistischer und soziolin=guistischer Faktoren notwendig ist, gleichzeitig werden die spe=zifischen Schwierigkeiten, die sich bei einer solchen Beschrei=bung stellen, namhaft gemacht. Aus didaktischer Sicht wird dem Normproblem insofern Bedeutung beigemessen, als jegliche Selek=tion eine Normentscheidung impliziert. Nach einer Eroerterung der fuer die Normproblematik relevanten unterschiedlichen Vor=aussetzungen des Unterrichts in Fremd- und Muttersprache werden Ueberlegungen zur Norm im Franzoesischunterricht auf der Sekun=darstufe angestellt. Hierbei wird die Frage der Norm mit Bezug auf gegenwaertige Curricula fuer den Franzoesischunterricht im Hinblick auf die Unterscheidung von gesprochener und geschrie=bener Sprache sowie der diastratischen Register diskutiert und in ihrer Relevanz fuer die Sprachfertigkeiten abgehandelt.

mf76-01-0095
Kloepfer; Schaefer; Seib; Stadler: De l'Eau, Madame? Le Dragon Avide d'Enigmes. Et Autres Récits et Contes. Literaturtheorie und Textproduktion im Studium des Franzoesischen.

Berichtet wird ueber den Verlauf und die Ergebnisse eines Franzoe=sisch-Hauptseminars, in dem "Fremdsprachenlehre mit Anspruch auf Wissenschaftlichkeit und Produktivitaet" durchgefuehrt werden soll=te. Die Verbindung von Theorie und Praxis sollte folgendermassen von den Teilnehmern selbst hergestellt werden: nach der Erarbei=tung narrativer Typologien und Theorien folgt ihre Anwendung in eigener (individueller und gemeinschaftlicher) Textproduktion. Produziert wurden die Textsorten Kriminalerzaehlung und Maerchen. In anschliessenden Diskussionen wurden diese Texte analysiert und diskutiert. Die Theorie sollte hierdurch als Instrument fuer die Praxis (Texterstellung und Textrezeption) erfahren werden. Am Ende des Seminars sollten die Teilnehmer ihre sprachliche, textuelle und

kommunikative Kompetenz erweitert, einige Grundbegriffe der Narrativik erworben und neue Verhaltensformen erprobt haben sowie zur Reflexion ueber das Verhaeltnis von Theorie und Praxis imstande sein.

mf76-01-0096
Koehler: Symbol, Formel und natuerliche Sprache.

Der Gebrauch von Symbolen und Formeln ist fuer die naturwissenschaftlich-technische Fachsprache charakteristisch. Als nachgestelltes Attribut koennen Ziffern, Buchstabensymbole oder eine Kombination von Ziffer und Symbol auftreten. Ziffer und Buchstabensymbol erscheinen auch als praepositionales Attribut. Die zunehmende Verselbstaendigung dieser Zeichen (auch in ihrer Erweiterung als Formel) wird erreicht durch ihren Gebrauch als Bestandteile von Wortgruppen, als selbstaendige Satzglieder und als Saetze. Diese fachsprachlichen Erscheinungen bleiben nicht auf die geschriebene Sprache beschraenkt, sondern dringen ueber die Rede des Fachmannes auch in die Gemeinsprache ein. Damit erfaehrt die Gemeinsprache eine Bereicherung ihrer sprachlichen Moeglichkeiten, der vor allem die sprachoekonomischen Vorzuege solcher Strukturen zugrundeliegen. Deshalb muss sich auch der Sprachunterricht mit diesen Bildungen befassen.

mf76-01-0097
Koehler: Analyse und Auswertung von Fachdidaktiken.

Es wird der Versuch unternommen, den moeglichen Beitrag, den die Fachdidaktik fuer die Curriculumerstellung leisten koennte, zu bestimmen. Zur Darstellung der Bedeutung und Funktion von Fachdidaktikanalysen im Rahmen mittelfristiger Curriculumforschung bezieht sich die Autorin auf das von F.Achtenhagen, G.Wienold und Mitarbeitern durchgefuehrte Teilprojekt "Englisch-Grammatik-Unterricht".

mf76-01-0098
Koll-Moellenhoff: Zur Beurteilung von Abbildungen in Lehrbuechern fuer den englischen Anfangsunterricht.

Die Autorin steckt die Grenzen der didaktischen Beurteilung von Illustrationen ab, wobei sie primaer auf Bilder in ihrer Funktion als Texterschliessungshilfen eingeht. Das zusammenfassende Raster zur Begutachtung von Illustrationen gliedert sich in fuenf Schwerpunkte: 1. Inhaltliche Gesichtspunkte (Realitaetsnaehe); 2. Formale Gesichtspunkte (z.B. Bildorganisation, Bildtypus); 3. Gesichtspunkte des Text-Bild-Bezugs (Textabhaengigkeit/Textunabhaengigkeit); 4. Linguistischer Gesichtspunkt; 5. Landeskundliche Gesichtspunkte.

mf76-01-0099
Kologrivova; Fel't: Russkij jazyk na uroke. (Russisch im Unterricht.)

Auf zwei Seiten werden die wichtigsten Wendungen gegeben, die zur Fuehrung des Unterrichts auf Russisch benoetigt werden. Die

Wendungen sind thematisch geordnet und umfassen die folgenden Themen: Privetstvie. Kakoe segodnja čislo? Vse li segodnja v klasse? Vse li vypolnili domašnee zadanie? Eine Fortsetzung dieser Zusammenstellung befindet sich in "Russkij jazyk za rubežom", Heft 3, 1972, S. 30-33.

mf76-01-0100
Kologrivova; Fel't: Russkij jazyk na uroke. (Russisch im Unterricht.)

Die hier zusammengestellten Wendungen, die fuer die Fuehrung des Unterrichts auf Russisch benoetigt werden, sind die Fortsetzung der Zusammenstellung in "Russkij jazyk za rubežom", Heft 2, 1972, S. 33/34. Auch hier sind die Wendungen thematisch geordnet. Unter dem Hauptthema "Čto my budem delat' segodnja na uroke?" werden folgende Punkte behandelt: Čitaem i perevodim. Pišem. Smotrim, slušaem, poem. My govorim po-russki. Nekotorye zamečanija učitelja. Nekotorye repliki učenika. Okončanie uroka.

mf76-01-0101
Kramer: "Nous rions toutes les fois que...". Franzoesischunterricht sans légende.

Diese Unterrichtseinheit befasst sich mit dem "Funktionieren" von Komik. Die Schueler sollen anhand vorgelegter "dessins sans légende" ihre Reaktion (Lachen) versprachlichen lernen (durch Beschreibung und durch Erklaerung). Sie sollen zur franzoesischsprachigen Benennung der konstitutiven Elemente des Komischen befaehigt werden. Einige humoristische Zeichnungen sind beispielhaft abgedruckt; moegliche Schritte zu ihrer Analyse werden vorgeschlagen.

mf76-01-0102
Krumm; Freudenstein: Exp.in Intern.Livings:Polytraining-Tape. Hamburg:Poly Inter.1972.

Der Kurs (Kompaktkassetten und Buch) ist fuer das Selbststudium konzipiert. Er vermittelt touristisches Amerika-Englisch. Er eignet sich nicht im Rahmen von Volkshochschul-Zertifikatskursen. Die steile Progression, die Koppelung von Laut und Schrift und fehlende Arbeitsanweisungen lassen den Kurs auch nur bedingt geeignet fuer das Selbststudium erscheinen.

mf76-01-0103
Krumm: Kessler,Hermann: Deutsch fuer Auslaender - Grundstufe. Deutsch fuer Auslaender - Mittelstufe. Koenigswinter:Verl.fuer Sprachmethodik.1953.(Sprachlaborkurs.)(Rezension.).

Das Lehrwerk "Deutsch fuer Auslaender" (Verlag fuer Sprachmethodik, Koenigswinter) wird auf seine Eignung fuer den Fremdsprachenunterricht in der Weiterbildung analysiert. In der fachspezifischen Charakterisierung werden u.a. die in diesem Lehrmaterial vorkommenden Texte, Ausspracheuebungen, Uebungen zum diskriminativen Hoeren und Grammatikuebungen beschrieben.

mf76-01-0104
Krumm: Lehrerfortbildung im Medienverbund: Materialien und Me=
thoden der fremdsprachlichen Unterrichtsanalyse.

Theoriegeleitetes Praxisverhalten mit Hilfe fremdsprachlicher Unterrichtsanalyse wird als Ziel einer auf die Beduerfnisse von Fremdsprachenlehrern ausgerichteten Lehrerfortbildung beschrie=
ben. Ueber die Einuebung in Verfahren der Unterrichtsanalyse soll der Lehrer zur selbstaendigen Fortbildung und Veraenderung seines Lehrverhaltens befaehigt werden. Es wird ein Analysesystem fuer audiolingualen und audiovisuellen Fremdsprachenunterricht vor=
gestellt und ein Mediensystem in Form objektivierter Materialien zur Einfuehrung in die fremdsprachliche Unterrichtsanalyse vor=
geschlagen.

mf76-01-0105
Krumm: Niethammer-Stott,A.Margaret J.:A.Hueber Sprachlernspiel 1:Spies at Work.B.Hueber Sprachlernspiel 2:Business Trip.Murray, Heather:C.Hueber Sprachlernspiel 3:The Big Deal.

Das Unterrichtsmedium (Kompaktkassetten und Spielmaterial) wird auf seine Eignung im Englischunterricht fuer Erwachsene ueber=
prueft. Selbstaendig kann "Hueber Sprachlernspiele 1-3" zur Dif=
ferenzierung, Veranschaulichung und Uebung, unselbstaendig ausserdem zur Motivierung und als Einstieg verwendet werden.

mf76-01-0106
Kursbegleitende Materialien und Arbeitshilfen fuer Kursleiter zu den VHS-Sprachen-Zertifikaten.

Die kursbegleitenden Materialien und Arbeitshilfen fuer Kursleiter zu den Volkshochschul-Sprachenzertifikaten werden titelmaessig er=
fasst. Das Materialangebot gliedert sich nach Zielsprachen Englisch (einschliesslich Englisch Wirtschaft), Franzoesisch, Italienisch, Russisch, Spanisch und Deutsch als Fremdsprache.

mf76-01-0107
Landeskunde im Fremdsprachenunterricht.

Die in diesem Reader zusammengestellten zehn Beitraege aus den Zeitschriften "Zielsprache Englisch", "Zielsprache Franzoesisch" und "Zielsprache Spanisch" behandeln Landeskunde unter den fol=
genden Themenstichworten: 1.Landeskunde als Unterhaltung (H.G. Hoffmann,R.O'Neill); 2.Landeskunde als Semantik (U.Bliesener,M. Scotti-Rosin); 3.Landeskunde als Problemkunde (D.Klassen,J.Wolf); 4.Landeskunde als Emanzipation (P.Hartig,K.Holeczek,P.Mohr); 5. Landeskunde als politische Bildung (V.Borbein). Der Reader kann bezogen werden durch: Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes,6 Frankfurt/Main,Holzhausenstr.21.

mf76-01-0108
Lehrwerkkritik.2.Landeskunde,Illustrationen,Grammatik.

Das Heft behandelt drei Teilbereiche des Lehrwerks: Landeskunde, Illustrationen und grammatische Strukturen. H. Sauer entwirft

ein Kriteriengitter, mit dessen Hilfe landeskundliche Inhalte eines Lehrwerks erfasst werden koennen. St. Speight wendet die von H. Sauer entwickelten Kriterien auf verschiedene Lehrwerke an, um die Staerken und Maengel dieser Materialien aufzuzeigen. Im zweiten Teil seines Aufsatzes stellt Speight Verbesserungsvorschlaege zur Diskussion. I. Koll-Moellenhoff steckt Grenzen der didaktischen Beurteilung von Illustrationen ab, wobei sie primaer auf die Bilder in ihrer Funktion als Texterschliessungshilfen eingeht. Ein Beurteilungsraster beschliesst ihre Arbeit. R.M. Mueller legt die Resultate einer langjaehrigen Untersuchung ueber grammatische Strukturen vor. In Fortfuehrung kontrastivlinguistischer Ansaetze wird ein Vorschlag zur psychologischen Begruendung von "Fehlertraechtigkeit" im Bereich der grammatischen Struktur gemacht.

mf76-01-0109
Leont'ev: Pamiat' v usvoenii inostrannogo jazyka. (Die Rolle des Gedaechtnisses beim Fremdsprachenerwerb.)

Gedaechtnisaktivitaet ist eng mit Denkaktivitaet verbunden. Gedaechtnisprozesse bestehen aus Behalten, Speicherung und Reproduktion. In der sprachlichen Aktivitaet erfuellt das Gedaechtnis folgende Funktionen: 1. Speicherung einzelner grammatischer Phaenomene, 2. Speicherung und Reproduktion eines Aeusserungsplans, 3. Speicherung und Reproduktion sprachlicher Objekte. Daraus ergeben sich als didaktische Schlussfolgerungen, dass neue Woerter im Kontext und im funktionalen System eingefuehrt werden sollten. Darueber hinaus wird das Problem der kontextuellen Semantisierung und der Zahl notwendiger Wiederholungen diskutiert.

mf76-01-0110
Lepiorz: Deutsche und spanische Aussprache.

Es wird die Notwendigkeit, schon zu Beginn des Fremdsprachenunterrichts eine konkrete Aussprache einzuueben, dargelegt. Zwei Schemata stellen die Vokal- und die Konsonantensysteme des Spanischen und des Deutschen einander gegenueber. Die Eigenart der spanischen Lautgebung wird eingehend behandelt, die Ausspracheschwierigkeiten des Spaniers beim Erlernen der deutschen Sprache an Beispielen verdeutlicht. Auf die Schwierigkeiten der Wortbetonung wird ebenfalls eingegangen.

mf76-01-0111
Liebe-Harkort: Braeuer,Brigitta;Fuchs,Ulrike:Deutsch wie Sie es brauchen.

Das Lehrbuch "Deutsch - wie Sie es brauchen" (BBK Gesellschaft fuer moderne Sprachen, Germersheim, 1974) wird auf seine Eignung fuer den Fremdsprachenunterricht an Volkshochschulen untersucht. Das Unterrichtsmedium eignet sich fuer 1. einen oberflaechlichen Vergleich von Satzstrukturen in Ziel- und Muttersprache; 2. die Entwicklung von Schreibfertigkeiten bei Seminalphabeten; 3. die Aktivierung von vorgegebenen Saetzen. Diese Lernziele stimmen nicht mit der Angabe des Herstellers (deutsche Umgangssprache in Alltagssituationen, ausgerichtet auf die Beduerfnisse der Ziel-

gruppe) ueberein. Vor allem wegen des zu niedrigen Niveaus er=
fuellen sie auch nicht die Anforderungen der Volkshochschul-
Zertifikatspruefung "Deutsch als Fremdsprache".

mf76-01-0112
Liebelt: Der Unterrichtsfernsehkurs im Medienverbund SPEAK FOR YOURSELF - Erfahrungsbericht.1.

Auf die kurze Vorstellung von Inhalt, Zielsetzung, Aufbau und Be=
standteilen des Schulfernsehkurses im Medienverbund, SPEAK FOR
YOURSELF, folgt ein Bericht ueber erste Erfahrungen bei der Arbeit
mit dem Kurs, die von Lehrern aller Schularten und vom Autor selbst
gemacht wurden. Kritische Anwendungen, die zu einer Verbesserung
der Organisation und einiger Materialien beitragen koennten, sind
einbezogen.

mf76-01-0113
Loeschmann,Martin; Loeschmann,Marianne: Kontrollverfahren und
-formen fuer das stille Lesen.

Die Autoren beschaeftigen sich mit der Kontrolle rezeptiver Sprach=
leistungen am Beispiel des stillen Lesens. Kontrolliert werden Text=
verstaendnis und Lesetempo, aber auf letzteres wird nicht naeher
eingegangen. Eine wirksame Kontrolle ist nur als Fremdkontrolle
denkbar; sie kann mit Hilfe von aussersprachlichen und sprachlichen
Kontrollverfahren verwirklicht werden. Bei den aussersprachlichen
Kontrollen wird der Lernende zu nichtsprachlichen Reaktionen ver=
anlasst. Sprachliche Kontrollverfahren koennen fremd- oder mutter=
sprachig sein. Sie lassen sich in rezeptive, reproduktive und pro=
duktive unterteilen. Als Kontrollmittel koennen technische und
nichttechnische Medien verwendet werden.

mf76-01-0114
Die Logik des Hoerens: Besser Hoeren ist Besser Lernen. Beitrae=
ge und Experimente zur grundlegenden Umorientierung der Theorie
und Praxis in der Fremdsprachendidaktik.

Die in dieser Sammlung zusammengestellten Eroerterungen und Be=
richte ueber empirische Untersuchungen sollen die These belegen,
dass dem Hoeren die Prioritaet im Sprachlernprozess zukommt.
Josef Piepers Beitrag "Missbrauch der Sprache - Missbrauch der
Macht" und der Beitrag von George Steiner "Das Sprachtier" stel=
len sprachphilosophische Begruendungen dar. Zwei Aufsaetze von
W. Ong befassen sich mit der Entwicklung der modernen Medien und
ihrer Wirkung auf Charakter und Struktur der Sprache. C. Stocker
berichtet ueber Arbeitsmethoden und Ergebnisse eines dreijaehri=
gen Projekts zur systematischen Hoererziehung am Kansas Rehabi=
litation Center for the Blind. V. Postovsky berichtet ueber die
negativen Effekte, die ein Aufschub muendlicher Uebung zugunsten
verfruehter Sprechuebung zu Beginn des Fremdsprachenlernprozesses
nach sich zieht. Sprechen kann nach seinen Untersuchungsergebnis=
sen nicht der Anfangspunkt des Fremdsprachenlernens sein. Auch
H. Winitz postuliert in seinem Beitrag den Vorrang des Hoerver=
stehens vor der Sprachproduktion in der Fremdsprachenmethodik. Es
folgt die grundlegende Darstellung E. Sittlers, der das Prinzip

der Audio-Immersion erlaeutert. Dieser einleitenden Darstellung schliesst sich ein Erfahrungsbericht von J. Carrara ueber Audio-Immersion am Oberstufenkolleg Bielefeld und ein Bericht E. Sittlers ueber Versuchsablauf und Ergebnisse des Projektes Audio-Immersion an der Universitaet Giessen an. Ein Beitrag J. Morleys, "Films for the EFL Aural Comprehension Class" schliesst die Broschuere ab.

mf76-01-0116
Lohmann: Ueberlegungen zur kommunikativen Kompetenz im Englischunterricht.

Die fachspezifischen Lernziele des Englischunterrichts und die Unterrichtspraxis stehen oft im Widerspruch zu den fachuebergreifenden Lernzielen wie Selbstaendigkeit, Muendigkeit und Sozialverstehen. Die Fachdidaktik sollte deshalb das sozialwissenschaftliche Konzept der kommunikativen Kompetenz zur theoretischen Fundierung des Unterrichtsfachs, zur Lernzielbestimmung sowie zur Entwicklung entsprechender Vermittlungsverfahren heranziehen. Vgl. hierzu Lohmann, Christa: "Fremdsprachlicher Unterricht an Gesamtschulen - eine Einuebung in Kommunikation", in: Die Schleswig-Holsteinische Schule, 11(1974), S.303-310.

mf76-01-0117
Ludwig: Lehrplaene und Lehrbuecher fuer das Fach Polnisch.

Lehrplaene und Lehrbuecher fuer das Unterrichtsfach Polnisch in der DDR werden in den Lernstufen "Grundkurs", "Aufbaukurs" und "Abiturkurs" beschrieben. Vorrangiges Ziel des Polnischunterrichts ist die Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im Hoerverstehen und Sprechen.

mf76-01-0118
Luebke: Lernziel "Kommunikationsfaehigkeit". Probleme und Loesungsvorschlaege fuer die Praxis.

Zunaechst wird das Lernziel "Kommunikationsfaehigkeit" in seiner Relevanz fuer den Fremdsprachenunterricht bestimmt und beschrieben. Es folgt eine Eingrenzung auf Kommunikationsbereiche, die fuer den schulischen Unterricht massgeblich sein sollten. Die Bedeutung paralingualer Kommunikationsmittel fuer den Sprachgebrauch wird besonders hervorgehoben. Der Autor setzt sich dafuer ein, die Sprachzuwendungsphase (Transfer) als das wichtigste Lernziel zu betrachten. Seine Vorstellungen konkretisiert er anhand eines Unterrichtsmodelles aus dem franzoesischen Anfangsunterricht.

mf76-01-0119
Lurje: Zu einigen Fragen des Einsatzes audiovisueller Mittel zur Entwicklung des Sprechens in der Deutschlehrerausbildung.

Der Autor berichtet ueber Erfahrungen mit technischen Unterrichtsmitteln an sowjetischen paedagogischen Hochschulen. Ausgangspunkt fuer diese Arbeit ist die Ueberzeugung, dass die vorrangige Aufgabe technischer Unterrichtsmittel nicht der mechanische Drill, sondern die Heranfuehrung der Lernenden an echte Kommunikationsformen ist.

Fuer Sprechuebungen sind die typischen Muster der gesprochenen Sprache zu verwenden; deshalb werden vor allem Tonbandaufzeichnungen von gesprochenen Dialogen eingesetzt. Dabei koennen auch die Bemue=hungen um die Verbindung von sprachpraktischer und landeskundlicher Ausbildung verwirklicht werden. So gestaltete audiovisuelle Lehrma=terialien sind nicht nur durch eine starke erzieherische und emotio=nale Wirkung gekennzeichnet, sondern dienen auch der Herausbildung berufsspezifischer technischer Fertigkeiten der zukuenftigen Deutsch=lehrer.

mf76-01-0120
McKenna: Time lines - explaining tense uses by diagram.1.

Zur Erklaerung und Illustration des Zeiten-Gebrauchs im Englischen werden Diagramme als visuelle Verstaendnishilfen beim Erlernen und Ueben der Tempora vorgeschlagen. Als Basis fuer alle Diagramme dient eine einfache Achse, auf der der Lehrer schnell zur Vorveranschau=lichung des zu uebenden Tempus Zeitpunkte und Zeitraeume markieren kann. Es wird sodann beispielhaft der Gebrauch verschiedener Tempora anhand solcher Diagramme erlaeutert. Ein Alternativvorschlag zur visuellen Darstellung des Zeitengebrauchs findet sich bei Dong Case, "Time-lines (2)" in "Modern English Teacher", 3/1975.

mf76-01-0121
Magnettonband MB-A 667, Russisch.

Beschrieben werden Thema, Einsatzart und Aufbau des im Titel be=zeichneten Tonbandes, das fuer die Klasse 8 bestimmt ist und der Entwicklung des monologischen Sprechens und des verstehenden Hoe=rens dient.

mf76-01-0122
Magnettonband MB-A 697, Russisch.

Beschrieben werden Thema, Einsatzort, Funktion und Aufbau des im Titel bezeichneten Tonbandes, das folgende Bereiche behandelt: 1.Satzintonation; 2.Phonetische Gesetzmaessigkeiten: Reduktion und Stimmassimilation.

mf76-01-0123
Magnettonband MB-A 698, Russisch.

Beschrieben werden Thema, Einsatzort, Funktion und Aufbau des im Titel bezeichneten Tonbandes, das die folgenden Bereiche behan=delt: 1.Satzintonation; 2.Palatisierte Konsonanten; 3.Aussprache eines bestimmten Vokals. Die Texte des Tonbandes sind wiedergege=ben.

mf76-01-0124
Marton: Rola skladni w nauczaniu jezyków obcych. (Die Rolle der Syntax im Fremdsprachenunterricht.)

Die Rolle der Syntax wurde bis jetzt im Fremdsprachenunterricht ueberschaetzt. Als geschlossenes System der Sprache eignet sich die Syntax fuer kognitive Lehrtechniken und Lehrverfahren. Das sinnvol=

le Erlernen sprachlicher Strukturen und ihrer Funktionen im Sprachsystem schliesst die automatische Verwendung dieser Strukturen nicht aus. Der klassische audio-linguale Drill garantiert keine guten Resultate, wenn es sich um das Beherrschen der Syntax handelt. Die kognitive Methode schafft einerseits neue Methoden und Techniken der Vermittlung der syntaktischen Strukturen, andererseits verlangt sie eine neue didaktische Organisation des Lehrmaterials.

mf76-01-0125
Matter; Scotti-Rosin: Halm,Wolfgang;Abeijón,Alfonso;Stuerckow, Máximo:Spanisch fuer Sie,Bd 1. Halm,Wolfgang;Latorre,Federico: Spanisch fuer Sie,Bd 2u.3.Ismaning:Hueber.1973,1974,1975.(Sprachlaborkurs.)(Rezension.).

Das Lehrwerk "Spanisch fuer Sie" (Max Hueber Verlag, Muenchen) wird auf seine Eignung fuer den Spanischunterricht in der Weiterbildung untersucht. Die fachspezifische Charakterisierung der Buecher der auditiven und visuellen Medien enthaelt Ausfuehrungen zu: 1. Inhalten; 2. Didaktik und Methodik; 3. Sprache; 4. Aussprache; 5. Wortschatz; 6. Grammatik; 7. Uebungen.

mf76-01-0126
Moeckli: Le problème de l'autogestion dans l'enseignement des langues aux adultes.

In Fortsetzung seines Artikels in "Zielsprache Franzoesisch", 3/1975 (vgl. mf75-04-0144), beschreibt der Autor einige Elemente, die fuer das Lernen in der Gruppe bei Erwachsenen und fuer nichtdirektive Beziehungen zwischen Lehrenden und Lernenden konstitutiv sein koennen. Dazu gehoeren gemeinsame ausserschulische Aktivitaeten; echte Kommunikation im Rahmen des Kurses; die gemeinsame Festlegung der Lernziele und des Vorgehens sowie die bestaendige Reflexion ueber und eine Verantwortlichkeit auch der Lernenden fuer den Kurs. Erwachsene, die mit einem Animator ihre eigene Ausbildung erarbeiten, koennen als selbstgesteuerte Gruppe bezeichnet werden.

mf76-01-0127
Moehle: Der Einsatz informeller Tests im Franzoesischunterricht.

Anhand einer kurzen Darstellung der strukturellen Besonderheiten des Franzoesischen wird gezeigt, inwiefern dem Test als Form der Leistungskontrolle im Franzoesischunterricht besondere Bedeutung zukommt. Dargestellt werden unter Heranziehung von Beispielen Moeglichkeiten des Testeinsatzes im morpho-syntaktischen Bereich.

mf76-01-0128
Mohr: Gibt es wertneutrale Lehrbuchinhalte?

In der Form einer Kritik an einem vorhergehenden Artikel vertritt der Autor die These, dass Sprache als gesellschaftliche Taetigkeit in einen historisch-gesellschaftlichen Kontext eingebettet ist und dass ein Ausklammern dieses Kontextes bedeuten wuerde, dass die Sprache verstuemmelt, weil losgeloest von ihrem Bezugs=

system vermittelt wird. Hieraus ergibt sich fuer ihn die Forderung, auch problematische Aspekte der fremden Gesellschaft darzustellen und nicht sich auf anekdotische oder affirmative Inhalte zu beschraenken. Seine zweite These ist, dass der allgemeine Erziehungsauftrag der Schule, die Schueler realitaetstuechtig zu machen, sich im Fremdsprachenunterricht auch auf die Auswahl der Inhalte auswirken muesse, dergestalt dass die Schueler auch ueber die in Lehrbuechern vermittelten Inhalte auf die Mitwirkung bei gesellschaftlichen Aufgaben vorbereitet und zur Gestaltung ihrer eigenen Lebensbedingungen ermutigt und angeleitet werden muessten.

mf76-01-0129
Moog: Die Volkshochschule - ein Vorbild fuer die Schule?

Angesichts der Notwendigkeit schulischer Leistungsueberpruefung beim Eintritt in die reformierte Oberstufe und bei der Einstufung in Grund- und Leistungskurse wird auf eine moegliche Zusammenarbeit zwischen Schule und Hochschule hingewiesen. Die Franzoesisch-Zertifikatstests und Diagnostiktests des Deutschen Volkshochschul-Verbandes koennten als Grundlage zur Entwicklung schuleigener Tests dienen. Es folgt ein kurzer Bericht ueber den versuchsweisen Einsatz und erste Ergebnisse solcher Einstufungstests.

mf76-01-0130
Moorwood: Botticelli - an advanced game.

Beschrieben und an einzelnen Anwendungsbeispielen erlaeutert wird das im Sachtitel bezeichnete Sprachlernspiel "Botticelli", das sich an fortgeschrittene Spracherlerner wendet. Hinweise zur erfolgversprechenden Behandlung dieses Spiels, das eine modifizierte Fassung von "Twenty Questions" (auch "Animal, Vegetable and Mineral" genannt) darstellt, werden gegeben.

mf76-01-0131
Moorwood: Structures through situations: Contact clauses.

Eine Tafeluebung unter Einsatz graphischer Mittel soll klarstellen, unter welchen Bedingungen im Englischen Relativsaetze ohne Relativpronomen gebraucht werden. Im folgenden werden mehrere Situationsrahmen und Skizzen fuer Erzaehlungen und Dialoge vorgeschlagen, um die Verwendung dieser Struktur zu ueben.

mf76-01-0132
Mueller: Grammatische Strukturen in Lehrwerken des Englischen.

Der Autor eroertert die Begriffe "Struktur" und "Pattern"; er geht der Frage nach, was im einzelnen mit ihnen bezeichnet wird bzw. bezeichnet werden koennte. Insgesamt werden drei Pattern-Klassen beschrieben. Das "Pattern I" ist fuer den Fremdsprachenunterricht am wichtigsten, da es eine grammatische Regelmaessigkeit beinhaltet, die sich in Sprachaeusserungen zeigt. Der Autor haelt den Anspruch des Satzmusterprinzips, eine Alternative zur Regelgrammatik zu sein, fuer eine Taeuschung.

mf76-01-0133
Mueller-Buelow; Stein: Hinweise zur Lexikwiederholung unter thematischem Aspekt.

Die abgedruckte Uebersicht, die fuer eine systematische Wortschatzwiederholung zu empfehlende Themen auflistet, beruht auf Diplomarbeiten von Studenten. Die Aufgabe der Studenten bestand darin, Verben und Substantive hinsichtlich ihrer Vorkommenshaeufigkeit und Verteilung bis zum Ende der Klasse 10 zu untersuchen und thematisch zu gliedern.

mf76-01-0134
Mundzeck: Leistungskurse im spaetbeginnenden Franzoesischunterricht (ab Klasse 11).

In Beantwortung eines Artikels von W. Edener in "Die Neueren Sprachen", 6/1975 (Vgl. mf 75-02-004), wird hier von einem entgegengesetzten Standpunkt aus fuer die Beibehaltung bzw. Einfuehrung von Leistungskursen auch im spaetbeginnenden Franzoesischunterricht plaediert. Der Autor begruendet seine Ueberzeugung mit der Vergleichbarkeit solcher Kurse mit dem Langkurs in wissenschaftspropaedeutischer Hinsicht. Dabei muessten die Kurse allerdings als Teile eines differenzierten Leistungskursangebots und als Kurse mit spezifischer Lernstruktur (und nicht nur als reduzierte Langkurse) konzipiert werden. Das impliziert eine Ueberpruefung der Inhalte und Methoden des Fremdsprachenunterrichts in Oberstufenkursen, insbesondere eine altersgemaesse Umstrukturierung der Kurse im Hinblick auf den Anteil der kognitiven Komponente.

mf76-01-0135
Murawjowa: Die Verben der Bewegung im Russischen.

Das Uebungsbuch ist fuer Russischlernende bestimmt, die das gramm. Thema "Verben der Bewegung" bereits im Umfang eines Elementarkurses beherrschen und ihr Sprachstudium entweder unter der Leitung eines Lehrers oder selbstaendig fortsetzen wollen. In dem Lehrbehelf wird der Lernende auf die Spezifik der sogenannten Verben der Bewegung hingewiesen und mit den Funktionen dieser Verben in der modernen russischen Sprache bekanntgemacht. Neben Uebungen zum Gebrauch der praefigierten und nichtpraefigierten Verben der Bewegung enthaelt das Buch Texte und Bilder zur Analyse und zur Entwicklung der Sprechfertigkeit, 9 zusammenfassende Tabellen und einen Schluessel zu den wichtigsten Uebungen. Besondere Beachtung verdienen die ebenfalls enthaltenen "Methodischen Anweisungen fuer den Lehrer", die dem Lehrenden eine lehrbuchunabhaengige Zusammenfassung des grammatischen Themas sowie Anregungen fuer das methodische Vorgehen geben.

mf76-01-0136
Natorp: Franzoesisch im Vorschulalter.

Die Autorin berichtet ueber einen 1974 durchgefuehrten Test, der Aussagen ueber Lernerfolge und Fremdsprachenkenntnisse bei 121 Muenchner Kindergartenkindern ermoeglichen sollte, die an einem Versuch zum Fruehbeginn mit Franzoesisch teilgenommen hatten. Dargestellt werden die Untersuchungsmethoden, die Testitems und gra=

phische Uebersichten ueber die Testergebnisse. Diese Ergebnisse werden im Zusammenhang mit mehreren Hypothesen ueber spezielle Lernerfolge diskutiert.

mf76-01-0137
Nauck: Wie testet man englischen Wortschatz einsprachig und muendlich?

Ausgehend von der Erkenntnis, dass im einsprachig konzipierten Fremdsprachenunterricht eine zweisprachige Vokabelarbeit nichts zu suchen hat, schlaegt die "Arbeitsgemeinschaft Englisch an Wirtschaftsschulen" ein Verfahren vor, das dieser Forderung Rechnung traegt, ohne aufwendig oder unoekonomisch zu sein. Es handelt sich dabei um ein "multiple-choice"-Verfahren ohne Schreibvorgang. Methode, Korrektur und Notengebung werden beschrieben. Die zu testenden Woerter gehoeren zu einem vorher durchgenommenen Unterrichtsstoff.

mf76-01-0138
Neue Lautzeichen im Advanced Learners Dictionary (ALD). Stellungnahmen zum Pro und Kontra.

Unter Bezugnahme auf den Beitrag "Neue Zeichen" von Hans G. Hoffmann (vgl. mf74-03-0085) werden die Lautschriftsymbole im "Advanced Learner's Dictionary" (Oxford University Press, London) kritisch besprochen. Die Diskussionsbeitraege sind von folgenden Autoren verfasst: L. Alfes, H. Arndt, E. Bauch, G. Dahlmann-Resing, W. Friedrich, E. Germer, B. Haycraft, H.P. Kelz.

mf76-01-0139
Die Neueren Sprachen. Zeitschrift fuer Forschung, Unterricht und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet der modernen Fremdsprachen, 74 (24 N.F.)-1975-6; Franzoesisch.

Dieses Themenheft will Lehrer und Lehramtsstudenten ueber aktuelle Probleme des Fanzoesischunterrichts informieren. Es enthaelt folgende Beitraege: einen sprachpolitischen Aufsatz M. Blancpains ueber die Situation des Franzoesischen in der Welt; einen Bericht von E. Natrop ueber eine empirische Untersuchung zu einem Fruehversuch mit Franzoesisch; M. Wendt versucht, die Lernzieltaxonomie Blooms zur Formulierung kognitiver Lernziele fuer den Fremdsprachenunterricht zu adaptieren; F. Mundzeck plaediert fuer die Beibehaltung bzw. Einfuehrung von Leistungskursen im spaetbeginnenden Franzoesischunterricht; von D. Coste wird eine Einschaetzung der Veraenderungen und Entwicklungen der audio-visuellen Methode vorgenommen; H. Christ untersucht Ausbildungsaufgaben und Forschungsmoeglichkeiten der Fachseminare in der 2. Phase der Lehrerausbildung. Ein dokumentarischer Teil enthaelt Berichte der romanistischen Hochschulverbaende, sprachpolitische Stellungnahmen und Hinweise auf Neuerscheinungen und Anschriften. Die letzten 50 Seiten des Heftes enthalten Buchbesprechungen zu neueren fremdsprachendidaktischen Veroeffentlichungen.

mf76-01-0140
Ein neues Lehrbuch fuer den erweiterten Russischunterricht in Klasse 5.

Beschrieben werden Funktion und Inhalt eines Lehrbuchs, das fuer den erweiterten Russischunterricht in den Klassen 5 der DDR bestimmt ist. Das neue Lehrbuch (Verlag Volk und Wissen,Berlin,1975) weist insgesamt 12 Lektionen auf, die in sich nach thematischen Gesichtspunkten weiter untergliedert sind, ferner ein alphabetisches russisch-deutsches Woerterverzeichnis, das alle Woerter und Wendungen enthaelt, die zum Lernstoff der Klassen 3 bis 5 gehoeren. Bestandteil jeder Lektion sind vielfaeltige Uebungen.

mf76-01-0141
Ockenden: Dialogues in language teaching.

Unterschieden wird zwischen strukturorientierten und situativen Dialogen, fuer deren Behandlung methodische Hinweise und Materialvorschlaege gegeben werden. Fuer die Dialogarbeit und die Durchfuehrung von Spielen werden folgende Titel empfohlen: M.J. Jerrom; L.L. Szkutnik, "Conversation exercises in everyday English" (Longman); M. Ockenden: "Situational Dialogues" (Longman); T.C. Jupp; J. Milne; P. Plowright: "Talk English" (Heineman) und M. Underwood: "Listen to this" (Oxford University Press).

mf76-01-0142
Oltmann: Sprachlehranlagen fuer differenzierte Lernphasen.

In Fortfuehrung des Ansatzes von K. Oltmann; G. Schleiffer, "Einrichgungs- und Ausstattungsvorschlaege fuer Sprachlehranlagen", in: "schulmangagement", 4/1974, werden hier weitere Grundsaetze und Vorschlaege fuer die differenzierte Auslegung von Facharbeitsraeumen fuer den Fremdsprachenunterricht zur Diskussion gestellt. Diese Fachraeume mit einbezogener Hoer-Sprech-Leiste sollen die wichtigsten Materialien und Medienkombinationen enthalten und - insbesondere fuer Anfaengerklassen - eine flexible Nutzung des Raumes im Sinne verteilten Lernens und gruppenbezogener Arbeitsformen ermoeglichen. Speziell eingerichtete Sprachlabors sind im Anfangsunterricht nur punktuell einzubeziehen. Das Hoer-Sprech-Aufnahme-Verfahren findet seinen didaktischen Platz im Fortgeschrittenenunterricht im Sinne einer Individualisierung des Lernens. Vorschlaege zur Ueberwindung der Nachteile der Arbeitskopie betreffen den Gebrauch von Cassetten und Schnellkopien.

mf76-01-0143
O'Neill: To preach or to teach.

Bei der Beurteilung von Lehrbuchtexten sollte der inhaltliche Aspekt beruecksichtigt werden. Es sollten vor allem solche Textmaterialien vermieden werden, die ein traditionelles Rollendenken verhaerten oder schichtenspezifische Klischees reproduzieren.

mf76-01-0144
Pankhurst: Towards efficiency in language learning.

Die Effektivitaet des Unterrichtsproezesses kann durch die Steigerung der Lernmotivation erfolgen. Zu diesem Zweck muss man mehr Aufmerksamkeit der inhaltlichen Seite des Unterrichts widmen. Der Autor schlaegt vor, Englisch durch andere Faecher (Geographie, Physik u.a.) zu lehren. Die Lehrmaterialien sollen konzentrisch aufgebaut sein. Darueber hinaus werden Themenstichworte wie z. B. Gruppenarbeit, Motivation und situativer Unterricht eroertert.

mf76-01-0145
Passov: O funkcional'noj napravlennosti organizacii rečevogo materiala pri obučenii govoreniju. (Funktionale Orientierung in der Anlage des Sprachmaterials beim Lehren des Sprechens.)

Beim Lehren des Sprechens werden u.a. strukturelles, transformationelles und funktionales Herangehen zur Organisation des Sprachmaterials angewandt. Das funktionale Herangehen ist am effektivsten. Dabei wird die Wahl einer Struktur primaer durch ihre sprachliche Funktion und sekundaer durch ihre grammatische Bedeutung determiniert. Um die sprachlichen Funktionen sollen entsprechende sprachliche Modelle gruppiert werden. Die Bestimmung der Lehreinheiten ist fuer die Organisation des Sprachmaterials ausschlaggebend.

mf76-01-0146
Peters: Behandlung von "Franzoesisch fuer Sie" 1, Lektion 12: "A la gare".

Der Volkshochschul-Franzoesischkurs wird in einer konkreten Unterrichtssituation unter Einbeziehung der gegebenen Unterrichtsbedingungen vorgestellt. Die Unterrichtseinheit gliedert sich in folgende Abschnitte: Wiederholung der vorangegangenen Lektion; Einstimmung; Lektionsvortrag durch den Lehrer; Erklaerung des bis hierher noch nicht dargebotenen Wortschatzes; Abspielen der Schallplatte oder des Tonbandes mit dem Lektionstext; Lesen durch die Schueler; Uebersetzen; Lesen mit verteilten Rollen; Fragen zum Text; Ableiten der Grammatik; Durchnehmen der Uebungen; abschliessendes Gespraech ueber Lektionstext.

mf76-01-0147
Piepho: Kommunikative Kompetenz, Pragma linguistik und Ansaetze zur Neubesinnung in der Lernzielbestimmung im Fremdsprachenunterricht.

Der Autor gibt einen Ueberblick ueber neuere Beitraege, Vorschlaege und Definitionen zur Lernzielbestimmung im Sinne kommunikativer Kompetenz fuer den Fremdsprachenunterricht. "In einer pragmalinguistischen Lernzielbestimmung steht vor der Praezisierung linguistischer Ziele eine Auflistung der sprachlichen Mitteilungsleistungen, zu denen die Schueler befaehigt werden, und zwar in einer extralinguistischen Darstellung." Kennzeichnungen und Beispiele fuer Aeusserungsformeln und kommunikative Funktionen werden aufgelistet, Lernziele und Prioritaeten erlaeutert. Einem Planungsschema fuer kommunikative Lernziele wird jeweils eine situative, eine simulative,

eine intraverbale und eine kognitiv-deduktive Unterrichtsloesung beigegeben. Es folgen weitere Konkretisierungsvorschlaege und die Erlaeuterung pragmadidaktischer Prinzipien fuer den kritischen Umgang mit konventionellen Unterrichtswerken. Anhand von fuenf praktischen Beispielen versucht der Autor in didaktischen Kommentaren zu zeigen, wie mit gaengigen Lehrwerken kommunikativ orientierter Unterricht geplant und durchgefuehrt werden kann. Zum Abschluss werden Uebergangsqualifikationen formuliert, die die Schueler am Ende der Sekundarstufe 1 erreicht haben sollten.

mf76-01-0148
Piepho: Das Sprachlabor als Medium in einer neuen sprachdidaktischen Konzeption.

Aus einer kritischen Situationsanalyse der Sprachdidaktik und herkoemmlicher Lehrmaterialerstellung ergibt sich, dass das Sprachlabor heute nicht als konstitutives Medium integriert wird. Der Autor fordert im Sinne einer optimalen Organisation und Integration von Sprachlehranlagen Entscheidungen ueber moderne Fremdsprachencurricula auf der Grundlage einer wissenschaftlich begruendeten Didaktik. Nach der Formulierung der Themen und situativen Rahmen sollten die zu vermittelnden Rede- oder Schreibintentionen praezisiert und im Bezug darauf moegliche oder wahrscheinliche Textsorten ausgewaehlt werden. Dem Sprachlabor werden in der skizzierten didaktischen Konzeption sprachlaborspezifische kommunikationsorientierte Aufgaben zugewiesen. Abschliessend werden Probleme und Loesungsmoeglichkeiten der Organisation von Sprachlehranlagen diskutiert.

mf76-01-0149
Pohl: Zu Ziel, Inhalt und Methode der Arbeit an grammatischen Kenntnissen im Fremdsprachenunterricht.

Eine kommunikative, sprachpraktische Zielstellung des Fremdsprachenunterrichts kann auf die Vermittlung grammatischer Kenntnisse nicht verzichten. Diese Kenntnisse sind kommunikativ und induktiv zu erarbeiten und sollten sich auf wesentliche Elemente beschraenken. Die Erarbeitung der Regeln hat mit Hilfe konkreter Impulse zu erfolgen, wobei der Regelapparat weitgehend zu vereinfachen und graphisch zu veranschaulichen ist. Bei einer solchen Grammatikarbeit sind mehrere Schritte zu beachten: lexikalischer Vorlauf, Schaffen der Induktionsbasis, Zielangabe, Lesen und Uebersetzen der Beispielsaetze, Wort- und Satzgliedanalyse, Sprachvergleich, Regelformulierung, formelhafte Darstellung, Abschreiben des Tafelbildes, systematische Uebungsfolge zur Festigung und Anwendung der Regeln. Am Beispiel der Stellung der Negation "nicht" im Deutschen werden die vorgenannten Prinzipien erlaeutert.

mf76-01-0151
Porsché: Urteile und Vorurteile ueber Zweisprachigkeit im Kindesalter.

Ueber die Auswirkungen der fruehkindlichen Zweisprachigkeit gehen die Meinungen weit auseinander. Zwar sind gelungene Faelle aus den verschiedensten Epochen und Laendern bekannt, aber trotzdem erweist

sich die These einer Schaedlichkeit der fruehen Zweisprachigkeit als hartnaeckig. Besonders in den 20er und 30er Jahren unseres Jahrhunderts kam auch in vielen wissenschaftlichen Untersuchungen diese These zum Ausdruck. In vielen Laendern wurden empirische Studien zu diesem Thema durch unzureichende Beruecksichtigung von Faktoren wie Armut, Diskriminierung und Vorurteile verstellt. Einsprachige Eliten wurden mit zweisprachigen Massen verglichen, und dadurch entstand der Eindruck, dass die fruehe Zweisprachigkeit eine Intelligenzminderung herbeifuehre. Erst als in neueren Untersuchungen die anderen relevanten Faktoren hinreichend kontrolliert wurden, stellte sich heraus, dass zweisprachige Kinder nicht benachteiligt sondern vergleichbaren einsprachigen Kindern sogar ueberlegen sind. Nicht ueberlegen sind allerdings die "pseudo-zweisprachigen" Kinder - solche, die sich trotz einer zweisprachigen Umgebung nur eine oder gar keine Sprache richtig angeeignet haben. Der Erwerb von nur einer Sprache trotz der zweisprachigen Umgebung kann gesellschaftliche Ursachen haben und ist jedenfalls unbedenklich. Der Erwerb von ueberhaupt keiner Sprache setzt eine ernsthafte Stoerung voraus, die sich jedoch keineswegs allein durch die Zweisprachigkeit erklaeren laesst. Abgesehen von solchen Stoerungen, die im uebrigen auch bei einsprachigen Kindern vorkommen koennen, scheint der primaere Spracherwerb in einer zweisprachigen Umgebung zunaechst genauso vorzugehen wie in einer einsprachigen: das Kind hoert zu, entwirft Hypothesen, prueft sie nach und arbeitet im Laufe der Zeit die fuer seine besondere Sprachumgebung gueltigen Woerter und syntaktischen Prinzipien aus. Dass in einer bestimmten Umgebung die Woerter und Prinzipien zu zwei verschiedenen Sprachen gehoeren, wird vom Kinde erst nach dem Anfang des Spracherwerbs ueberhaupt gemerkt. Dann wird die Sprachtrennung nach und nach als eine syntaktische Regel erworben, in derselben Weise, wie auch einsprachige Kinder die fuer ihre Sprachumgebung gueltigen Regeln erwerben. Dass ein zweisprachiges Kind fuer jeden Referenten zwei verschiedene Woerter lernen muss, ist unproblematisch: auch innerhalb einer jeden Sprache gibt es Synonyme. Die strukturellen Verschiedenheiten der zwei Sprachen bedeuten fuer das Kind ebenfalls kein neues Problem, da es auch innerhalb einer jeden Sprache haeufig vorkommt, dass derselbe Gedanke durch zwei oder mehr voneinander voellig verschiedene syntaktische Strukturen sich ausdruecken laesst. Der gleichzeitige Erwerb von zwei Sprachen im fruehen Kindesalter bedeutet also keine grundsaetzliche Aenderung der sonst ueblichen Spracherwerbssituation und fuehrt von sich allein nicht zu einer Ueberforderung des Kindes.

mf76-01-0156
Prejbisz: Z przygotowań do dyskusji nad programami nauki jezyków obcych. (Zur Diskussion von fremdsprachigen Lehrprogrammen.)

Es wird der Stand der bisherigen Diskussion ueber fremdsprachige Lehrprogramme fuer die kuenftige 10klassige allgemeinbildende Oberschule in Polen dargestellt und auf einige Probleme hingewiesen, die noch weiterer Diskussion und Eroerterung beduerfen. Zu solchen Problemen zaehlen u.a. die Schulung der kommunikativen Kompetenz mit Hilfe programmierter Einheiten.

mf76-01-0157
Programma odnogodičnogo kursa povyšenija kvalifikacii zarubežnych prepodavatelej russkogo jazyka. (Programm des einjaehrigen Fern=studiums zur Fortbildung auslaendischer Russischlehrer.)

Das Programm informiert ueber die Organisation, den Aufbau und die grundlegenden Ziele des vom Puschkin-Institut in Moskau angebote=nen einjaehrigen Fernstudienkurses fuer auslaendische Russisch=lehrer und enthaelt lehrplanartig Thematik und Anforderungen der 4 Bereiche "Russische Sprache" (Phonetik und Intonation, Grammatik, Lexik, Stilistik, Entwicklung der Sprechfertigkeit), "Aktuelle methodische Probleme des fremdsprachlichen Russischunterrichts", "Sowjetunion" (Landeskunde der UdSSR) und "Sowjetliteratur". Abge=druckt sind ferner eine Liste moeglicher Themen fuer die Abschluss=arbeit sowie ein Inhaltsverzeichnis der einzelnen Studienbriefe.

mf76-01-0158
Protokoll der 1. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 28.10.-1.11.1974.

Dieses Protokoll der ersten Tagung der Bundesarbeitsgemeinschaft Franzoesisch an Gesamtschulen enthaelt Erfahrungsberichte ueber den Stand des Franzoesischunterrichts an den Gesamtschulen von neun Bundeslaendern. Ein Beitrag Chr. Edelhoffs beschreibt die Lernziele und Verfahren eines kommunikativen Fremdsprachenunterrichts. Es fol=gen inhaltliche und organisatorische Vorschlaege von K. Lindemann zur Erstellung eines Abschlussprofils fuer den Franzoesischunterricht am Ende der Sekundarstufe I. Drei sich anschliessende Diskussions=protokolle dokumentieren Arbeitsergebnisse und Gespraeche der Ta=gung: im Anschluss an die Diskussion der Lernziele, der Themen, Sprachrollen und Sprachfunktionen im Franzoesischunterricht der Se=kundarstufe I wurde ein Dialog (Dossier 6) aus "La France en direct, Niveau I" analysiert und kommunikativ aufbereitet; aus den Proble=men, die sich bei der Arbeit mit diesem Lehrwerk ergaben, wurden Konsequenzen fuer die Erstellung von Zusatzmaterialien abgeleitet. Im Anhang des Protokolls sind einige Diskussionsunterlagen sowie ein hessischer Fragebogen zum Fach Franzoesisch an Gesamtschulen abgedruckt.

mf76-01-0159
Protokoll der 2. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 2.6.-6.6.1975.

Das Protokoll dokumentiert Diskussionen und Beitraege der Tagung, die sich mit Fragen der Bestimmung von Lernzielbereichen fuer die Sekundarstufe I im Hinblick auf die Erstellung von Abschlusspro=filen fuer das Ende der 10. Klasse befasste. Ein Beitrag von K. Lindemann stellt den Stand der fachdidaktischen Diskussion zu Fra=gen der Abschlussqualifikationen dar. Er schlaegt mittelfristige Loesungsmoeglichkeiten fuer den Lehrer vor. Fuer die Beschreibung von Fertigkeitsbereichen, die u. a. in Abschlussqualifikationen Be=ruecksichtigung finden muessen, wird anschliessend der progressive Erwerb des Hoerverstehens und des Leserverstehens differenziert. Im Anhang ist der erste Zwischenbericht der Gutachterkommission Lernziele des Deutschen Volkshochschulverbandes (1974) abgedruckt.

Er legt einen Entwurf von vier Katalogen (Sprechintentionen; Themen; Situationen; Textsorten) vor, die von den Fachausschuessen durch einzelsprachliche Listen (Wortschatz; Strukturliste; Wortbildungsgesetze) ergaenzt und sprachlich realisiert werden soll.

mf76-01-0160
Ptasińska: Uwagi w sprawie programów nauczania jezyka rosyjskiego w szkole podstawowej i sreaniej. (Bemerkungen zu Lehrprogrammen der russischen Sprache in der Grund- und Oberschule.)

Das Lehrprogramm muss der Praxis und den Bedingungen, unter welchen der Unterrichtsprozess verlaeuft, Rechnung tragen. Neben Lehrzielen, dem Wortschatz- und Strukturenbereich und anderen sollte das Programm genau erlaeutern, was unter Begriffen wie "einfacher Text", "einfache syntaktische Konstruktionen", "ziemlich freies Sprechen" u.dgl. zu verstehen ist. Anstelle des extensiven Lehrens sollte der intensive Unterricht stehen.

mf76-01-0162
Quetz: Untersuchung zum Einfluss eines Lehrbuches auf die kommunikative Struktur des Englischunterrichts.

Beschrieben werden Anlage und Ergebnisse einer Untersuchung zu der im Titel bezeichneten Thematik. Es wurden Englischkurse an Volkshochschulen (insgesamt 50 Zeitstunden reine Unterrichtszeit) beobachtet. Als Protokollform wurden Beobachtungsboegen gewaehlt, auf denen jeweils zwei Beobachter inhaltlich, wenn noetig auch woertlich, mitschrieben. Die Beobachtungsprotokolle sollten Aufschluss ueber die folgenden Fragen liefern: 1. Welchen Anteil hat das Lehrbuch am Unterrichtsgeschehen? 2. Wie werden Lehrbuchtexte (Dialoge) in Unterrichtsgeschehen umgesetzt? 3. Wie werden Uebungsteile behandelt? 4. Werden Uebungen angestrebt, deren "items" illokutionaeren Status beanspruchen koennen? Die Ergebnisse der Untersuchung werden im einzelnen mitgeteilt.

mf76-01-0163
Raasch: Probleme der Itemanalyse bei Sprachtests.

Auf dem Hintergrund eines unterrichtstechnologischen Modells stellt der Autor die Frage nach der Existenzberechtigung von Leistungskontrollen. Dabei geht er naeher auf die Problematik folgender Guetekriterien von Sprachtests, den Schwierigkeitsindex und die Trennschaerfe ein. Aus diesen und anderen Ueberlegungen leitet er abschliessend eine Definition des Sprachtests ab.

mf76-01-0164
Raasch: Zeitschriftenschau. Diskussion um audio-visuelle Lehrwerke.

Zur Anregung und Auswertung der Diskussion um die Auswahl und den Einsatz von audio-visuellen Lehrwerken - insbesondere in Bezug auf den Franzoesischunterricht an Volkshochschulen - werden vier Zeitschriftenartikel von 1975 vorgestellt. Es handelt sich in allen Faellen um kritische Bestandsaufnahmen der audio-visuellen Methode.

mf76-01-0165
Rabinovič: Nekotorye voprosy metodiki fakul'tativnych zanjatij (na materiale nemeckogo jazyka). (Zu einigen Problemen der Methodik des Deutschen als Wahlfach.)

Die qualitative Eigenart von fakultativ gelernten Fremdsprachen besteht in der Steigerung der selbstaendigen Schuelerarbeit und in der Aktivierung ihrer kommunikativ-orientierten Sprechtaetigkeit. Verschiedene Aspekte der selbstaendigen Schuelerarbeit, der Aneignung rationeller Arbeitsmethoden und der Moeglichkeit zur Selbstkontrolle sowie Methoden der Aktivierung der Sprechtaetigkeit werden eingehender untersucht.

mf76-01-0166
Rahmenrichtlinien. Sekundarstufe 2. Neue Sprachen. T.1. Diskussionsentwurf.

Diese vorlaeufigen Rahmenrichtlinien des Landes Hessen enthalten Vorschlaege zur inhaltlichen Fuellung des von der KMK vereinbarten Kurssystems fuer die Sekundarstufe II. Die Richtlinien gehen von einem pragmatischen Ansatz aus und nehmen die Vorbereitung auf (kuenftige) Realsituationen sowie die Interessen und Beduerfnisse der Lernenden zum Ausgangspunkt fuer die Lernzielfindung. Die globale Zielsetzung der schulformunabhaengigen und sprachuebergreifenden Richtlinien lautet: "Der Lernende soll befaehigt werden, Kommunikationssituationen durch angemessenes Kommunikationsverhalten zu bewaeltigen". Nach Formulierung der allgemeinen Lernziele der Selbst- und Mitbestimmung werden die fachspezifischen Lernziele nach Qualifikationen (Erfassen der faktischen Information; Informieren; Interpretieren; Extrapolieren; Werten und Argumentieren; frei gestaltendes Mitteilen) und nach Teilqualifikationen (Phonologie; Lexis; Morpho-syntaktische Strukturen; Textkonstitution; Sprachvarianten; Sachkenntnis; Techniken der Informationsbeschaffung) differenziert. Bezogen auf diese Lernziele werden Verfahren und Kriterien der Lernerfolgskontrolle sowie methodische Planungshilfen zur Erstellung von Kursen gegeben. Gesonderte Kapitel gelten den Sozialformen des Unterrichts und der Themen- und Materialwahl. Abschliessend geben die Richtlinien eine Uebersicht ueber die fuer die Jahrgangsstufe 11 vorgesehenen Grund- und Orientierungskurse, die im wesentlichen kompensieren und integrieren sowie auf die Arbeit im Kurssystem, besonders in den Leistungskursen, vorbereiten sollen. Es folgen Vorschlaege zur Differenzierung im Kurssystem mit Hilfe thematisch, qualifikationsmaessig und nach Eingangsvoraussetzungen unterschiedener Kurstypen.

mf76-01-0167
Reiske; Kehl: Zemb,Jean Marie:Les Gammas! Les Gammas!-Bd 1,2 u. 3. Muenchen:TR-Verlagsunion.1974.(Audio-visueller Kurs.)(Rezension.).

Der Fernsehkurs (im Verbund mit Buch und Tonbandkassetten) "Les Gammas! Les Gammas!" (TR-Verlagsunion, Muenchen) wird auf seine Eignung fuer den Franzoesischunterricht in der Weiterbildung analysiert. Es wird festgestellt, dass die Sendungen nicht auf die Anforderungen der Volkshochschul-Zertifikatspruefung Franzoesisch hin konzipiert wurden. Der verarbeitete Wortschatz ist geringer

als der des Zertifikats; die meisten Strukturen sind zwar vorhan= den, werden aber nicht ausreichend geuebt. Auch die Bewertung sprach= licher Fertigkeiten weicht von den Zielvorstellungen des Volkshoch= schul-Zertifikats ab. Dem Unterrichtsmedium liegt ein traditionell grammatisierendes Sprachbeschreibungsmodell zugrunde.

mf76-01-0168
Reiske; Kerndter: Lanchy,L.;DeFraguier,B.;Gaunt,P.:Destination Paris.

Lernziel dieses Kurses (Kompaktkassetten und Buch) ist die moeg= lichst schnelle Erlernung der gesprochenen Sprache sowie die Foerderung der Faehigkeit, den "native speaker" ohne grosse Schwierigkeiten zu verstehen. Adressaten sind Touristen, Ge= schaeftsleute usw., bei denen Schulkenntnisse in Franzoesisch vorausgesetzt werden.

mf76-01-0169
Reiss: Ist Uebersetzen lehrbar?

Nach Ausgrenzung der fuer den Uebersetzungsvorgang relevanten Faktoren stellt die Autorin Ueberlegungen darueber an, ob und in welcher Form diese Faktoren zu lehren sind. Der Uebersetzer muss ueber eine erweiterte Kenntnis der Fremdsprache und der Muttersprache sowie ueber ein genaues Textverstaendnis verfue= gen, bevor er das Verstandene reproduzieren kann. Vor der Re= verbalisierung muss er sich ueber die Funktion der Uebersetzung zur Auswahl der adaequaten Uebersetzungsmethode bewusst sein. Im folgenden gibt die Autorin Hinweise auf moegliche Lehrmethoden zur Loesung der Aequivalenzproblematik. Nach der theoretischen Einfuehrung und Bewusstmachung der Uebersetzungsproblematik er= scheinen der Uebersetzungsvergleich und die kommentierte Ueber= setzung als Lehrmethoden anwendbar.

mf76-01-0170
Restle-Guillemaut: Emissions de radio au laboratoire de langues.

Es werden Uebungsschritte zur Sprachlaborarbeit mit einer kurzen Rundfunksendung vorgeschlagen. Die Einheit umfasst Verstaendnis= uebungen, Aussprache- und Intonationsuebungen sowie Fragen zum Text.

mf76-01-0172
Richardson: Pictures for talking.

Die abgedruckte Bildgeschichte wird durch Unterrichts- und Uebungs= vorschlaege fuer den Einsatz auf unterschiedlichen Lernstufen er= gaenzt.

mf76-01-0175
Ritschel; Gehre: Steinbrecht,Wolfgang;Denninghaus,Friedhelm;Smidt, Natalia Eduardovna:Russisch heute.Bd 1-3.Dortmund:Lensing.1969-1974.(Sprachlaborkurs.)(Rezension.).

Das Lehrwerk "Russisch heute", bestehend aus Buechern und auditiven Medien, wird auf seine Eignung fuer den Unterricht in der Weiter=

bildung untersucht. Es wird festgestellt, dass nur das Unterrichts=
medium zum Einsatz auf allen Stufen eines zertifikationierten Rus=
sischunterrichts an Volkshochschulen eignet. Die im Lehrwerk ent=
haltenen Informationen beziehen sich vorwiegend auf Alltagssitu=
ationen, geographische und touristische Aspekte, gelegentlich auch
auf historische Gegebenheiten, jedoch in keinem Fall auf soziale,
politische oder wirtschaftliche Probleme im Land der Zielsprache.

mf76-01-0179
Roeske: Das Niedersaechsische Positionspapier "Sprachlehranlage".

Berichtet wird ueber die Arbeitsschwerpunkte und erste Ergebnisse
der Arbeit des Arbeitskreises 'Sprachlabor' beim Niedersaechsi=
schen Kultusminister. Mit dem Ziel, eine Bestandsaufnahme auf
dem Gebiet der Sprachlehranlagen durchzufuehren, wurde ein Posi=
tionspapier erstellt, das zur Orientierung und als Entschei=
dungshilfe bei der Beschaffung, der Einrichtung, der Verwaltung
und dem Einsatz von Sprachlehranlagen dienen soll. Das Posi=
tionspapier wird inhaltlich vorgestellt. Beispiele und Erlaeute=
rungen sollen Hinweise zu Benutzungsmoeglichkeiten des Papiers
liefern.

mf76-01-0182
Russisch in kontrastiver Sicht. Vortraege und Beitraege anlaess=
lich des Symposions 1974 veranstaltet vom Bundesverband der Lehr=
kraefte der russischen Sprache an Gymnasien und Hochschulen e.V.
in Hamburg 6.-13.10.1974.

Der Band enthaelt zum Thema "Russisch in kontrastiver Sicht" 6
russische und 7 deutsche Beitraege anlaesslich des Symposions
1974, das am 4.-13.10.1974 vom Bundesverband der Lehrkraefte der
russischen Sprache an Gymnasien und Hochschulen e.V. in Hamburg
veranstaltet wurde. Ziel des Symposions war es, den Lehrenden aus
Hochschulen und Schulen einerseits Einblick in den Stand der For=
schung zu geben, andererseits Anregungen fuer die eigene Lehrtae=
tigkeit zu vermitteln. Daher waren die Themen der Referate be=
wusst nicht ausschliesslich auf die Praxis ausgerichtet. Auf den
Wunsch nach groesserer Praxisbezogenheit hin wurden von den Vor=
traegen des Symposions diejenigen ausgewaehlt, die bei den Teilneh=
mern breiteres Interesse fanden wegen der gewuenschten Praxisnaehe.
Der "Symposion-Sammelband" wurde erweitert durch einige Beitraege,
die eine thematische sinnvolle Ergaenzung darstellen oder nuetzli=
ches Material enthalten.

mf76-01-0185
Sattler: Ziel- und Methodenbewusstheit bei der Arbeit mit Fern=
sehkurs.

Unterbreitet wird ein Vorschlag fuer die Gestaltung der Einstim=
mungsphase im fernsehgestuetzten Russischunterricht: 1. Kurzvor=
trag in der Muttersprache. 2. Erprobung von Kontrollvarianten
fuer das verstehende Hoeren (Fragespiel); 3. Deutschsprachige
Orientierungsfragen. 4. Russischsprachige Orientierungs- oder
Kontrollfragen.

mf76-01-0186
Sauer: Analysekriterien fuer landeskundliche Inhalte von Lehrwerken fuer den Englischunterricht.

Der Autor stellt einen Kriterienkatalog vor, mit dessen Hilfe die landeskundlichen Inhalte von Sprachlehrwerken erfasst werden koennen. Der Katalog gliedert sich in eine "Sachanalyse" (u.a. Authentizitaet, Ausgewogenheit des England- und Amerikabildes) und in eine "Didaktische Analyse" (Lernzielbezug, Schuelerorientiertheit, Schwierigkeit).

mf76-01-0187
Sauer: Diskriminationsvermoegen im Primarschulalter. Untersuchungen zu Musikalitaet und Spracherwerb.

Ein gutes akustisches Diskriminationsvermoegen ist nicht nur im musikalischen, sondern auch im sprachlichen Bereich eine wichtige Voraussetzung. Unterrichtsbeobachtungen und Versuche bestaetigen, dass diese Faehigkeit fuer das Erlernen der Muttersprache als auch jeder weiteren Fremdsprache eine bedeutende Rolle spielt und dass sie moeglichst fruehzeitig ausgebildet werden sollte, um eine der Hauptschwierigkeiten, naemlich die Aneignung einer korrekten Aussprache, abzubauen. Eine Moeglichkeit, diese Erkenntnis in die Praxis umzusetzen, bietet sich dadurch, dass man durch musische Elemente gepraegte Sprachformen wie Reime, Lieder und Lernspiele in den fruehen Fremdsprachenunterricht - hier ist vorwiegend an Englisch in der Grundschule gedacht - aufnimmt und so zum Mittraeger sprachlicher Progression macht.

mf76-01-0189
Schade: Lernwortschatz Russisch.

Der Beitrag enthaelt Hinweise zu Funktion, Inhalt und Gestaltung zum lehrbuchbegleitenden "Lernwortschatz Russisch" (Volk und Wissen,Berlin,1975). Die Hauptfunktion dieses Unterrichtsmittels besteht in der Hilfe fuer den Schueler bei der Reaktivierung lexikalischer Kenntnisse unter vorwiegend thematisch-situativem Aspekt.

mf76-01-0190
Schaefer: Bewusstheit und Verstehen als lernpsychologische Komponenten.

Es wird zunaechst nach der richtigen Fragestellung in Bezug auf die Bewusstheit im Lernprozess gesucht. Bewusstheit im Lernprozess wird mit Kritik- und Kontrollfaehigkeit des Schuelers gleichgesetzt. Die Voraussetzungen zum Verstehen des Schuelers innerhalb des Lernprozesses werden in acht Punkten dargestellt. Produktive Bewusstheit setzt Verstehen voraus. Der programmierte Unterricht erzwingt eine hoehere Bewusstheit, Gefahren dieser Lernhaltung werden aufgezeigt und Hinweise auf die Vorzuege des audiovisuellen Unterrichts gegeben.

mf76-01-0191
Schaefer: Hoerverstaendnistests im Englischunterricht.

Der Autor geht von der Tatsache aus, dass das Hoerverstaendnis im Englischunterricht bisher weitgehend vernachlaessigt und unterbewertet worden ist. Nach Vorstellung der verschiedenen Typen der Hoerverstaendnistests mit ihren Vor- und Nachteilen gibt der Autor Hinweise fuer die Erstellung und Anwendung solcher Tests. Er erlaeutert an zwei selbst durchgefuehrten Beispielen die dabei auftauchenden Probleme und versucht, zu eigenen Versuchen anzuregen.

mf76-01-0193
Schirmer: Der Rundfunkkurs Russisch aus der Sicht eines Fachberaters.

Erwaegungen zum Einsatz eines Rundfunkkurses Russisch werden angestellt: 1.Einer Rundfunksendung bewusst zu folgen, d.h. auch zu reagieren, wenn es der Lektor von den Schuelern verlangt, setzt die Konzentration aller Schueler voraus. 2.Mit der visuellen Veranschaulichung der Uebungen soll den Schuelern die Mitarbeit erleichtert werden. 3.Nach Beendigung der Sendung sollten die Uebungen nochmals zur Wiederholung der Lexik genutzt werden.

mf76-01-0194
Schneider: Das Bild im fremdsprachlichen Unterricht.

Die didaktische Funktion des Bildes im Fremdsprachenunterricht wird hier in je eindeutigem Bezug auf die einzelnen Phasen des 3-Phasen-Konzepts einer audiovisuellen Methodik erlaeutert. 1. In der Phase der Sprachaufnahmen (Verstehen, Artikulieren und Aneignen) unterstuetzt, motiviert und optimiert das Bild die einsprachige Bedeutungsverschliessung. Es besitzt hier subsidiaere Funktion. 2. In der Phase der Sprachverarbeitung (intensives Ueben und Verknuepfen des neu Gelernten mit Bekanntem) wird durch Habitualisierungs- und Integrationsuebungen unter Einbezug von visuellen Elementen die Phase 3 der Sprachanwendung (des freien, inhaltlichen Transfers) vorbereitet. In dieser letzten Phase dient das Bild als primaerer Sprechanlass; es suggeriert Situationen und Sachverhalte, die die Schueler sprachlich schon bewaeltigen koennen. Viele Beispiele, auch Vorschlaege fuer Textuebungen unter Verwendung von Bildmaterial sind den Erlaeuterungen beigegeben.

mf76-01-0195
Schneider: "La France en direct" im gymnasialen Anfangsunterricht. Ein Erfahrungsbericht.

Der Autor berichtet ueber einen Unterrichtsversuch im Fach Franzoesisch als erste Fremdsprache in den Klassenstufen 5 und 6 eines Gymnasiums, der mit dem Lehrwerk "La France en direct 1" (Hachette; Auslieferung: Saarbach, Koeln) durchgefuehrt wurde. Der Unterrichtsverlauf in diesen beiden Lernjahren und die erreichten Lernziele, die mit Hilfe von Tests ueberprueft wurden, werden aufgezeichnet. Die fuer dieses Lehrwerk vorgeschlagene Methode und ihre Anwendung in der Praxis werden kritisch untersucht. Zusammenfassend kommt der Autor zu dem Schluss, dass das oben beschriebene Lehrwerk im Anfangsunterricht mit juengeren Schuelern unter bestimmten Voraus-

setzungen eingesetzt werden kann, dass es aber fuer den Anfangsun=
terricht differenzierender Orientierungsstufen auf Grund seiner
nicht vorhandenen methodischen Flexibilitaet weniger geeignet ist.

mf76-01-0196
Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Methodendiskussion.

Zu der im Titel bezeichneten Thematik werden Hinweise auf insge=
samt sechs Zeitschriftenaufsaetze gegeben, die schwerpunktmaessig
die Themen "Einsprachigkeit" und "Mitlesen" behandeln. Die Auf=
saetze sind in den Fachzeitschriften "Die Neueren Sprachen" (Ver=
lag Moritz Diesterweg,Frankfurt/Main), "Praxis des neusprachlichen
Unterrichts" (Verlag Lambert Lensing,Dortmund) und "Zielsprache
Franzoesisch" (Verlag Max Hueber,Muenchen) erschienen.

mf76-01-0197
Schroeder: Fremdsprachenunterricht in der Sekundarstufe 2.

Der Autor erarbeitet Leitlinien fuer die zukuenftige Entwicklung
des Fremdsprachenunterrichts in der BRD und k[illegible]tisiert fuer
den neusprachlichen Unterricht die Empfehlung[illegible] Bildungskom=
mission des Deutschen Bildungsrates zur Neuora[illegible] der Sekundar=
stufe 2. Seine Aufmerksamkeit gilt dabei insbesondere den Moeg=
lichkeiten einer Integration der Kurssysteme des allgemeinbilden=
den und des berufsbildenden Zweiges. Die Vorschlaege entstehen
auf der Grundlage einer kritischen Sichtung der historischen und
der gegenwaertigen Zielsetzungen des Fremdsprachenunterrichts und
nehmen eine umfassende Begruendung des Fremdsprachenunterrichts
in den Curricula vor. Bildungstheoretische und sprachenpolitische
Fragen bilden den Hintergrund fuer die Diskussion der fachunab=
haengigen, der faecheruebergreifenden und der fachspezifischen
Lernziele. Erste methodische Anregungen und lernpsychologische Er=
waegungen, wie der staerkere Einbezug kognitiver Lernformen, er=
gaenzen die Leitsaetze fuer die Planung fremdsprachlicher Curri=
cula. Im Anschluss werden die entwickelten Prinzipien mit gegen=
waertigen Planungen (Richtlinien, Handreichungen und Kursmodellen)
verglichen, Divergenzen aufgewiesen und Loesungsmoeglichkeiten
aufgezeigt. Abschliessend wird die Frage einer neu zu konzipie=
renden Lehrerausbildung und Lehrerfortbildung im Sinne dieser Neu=
ansaetze diskutiert.

mf76-01-0199
Schwertschlager: Komplex-Verstehen im Anfangsunterricht Englisch.

Die Autorin berichtet ueber ihre Erfahrungen mit Hoerverstehens-
Uebungen im Anfangsunterricht Englisch. Sie waehlt dafuer in Englan[illegible]
allgemein bekannte Kindergeschichten, die sie den Schuelern in drei
verschieden gestalteten Durchgaengen vortraegt. Am Schluss werden
zwei der englischen Kindergeschichten vorgestellt.

mf76-01-0201
Scotti-Rosin: Landeskunde in pruefungsorientierten Kursen am Bei=
spiel des Spanischen.

Der Beitrag bezieht sich ausdruecklich auf die pruefungsorientier=
ten Volkshochschul-Spanisch-Zertifikatskurse. Grundsaetzlich ver=

mittelt jeder Sprachunterricht Kenntnisse ueber die Zielkultur. Jeder Sprachkurs enthaelt daher landeskundliche Elemente. Zertifikatskurse sollten sich in erster Linie auf implizite Landeskunde beschraenken, vereinzelt kann aber auch Landeskunde in expliziter Form vermittelt werden, dabei aber immer dem kommunikativen Aspekt des Unterrichts untergeordnet bleiben. In der Pruefung wird die implizite Landeskunde sprachinhaerent mitgeprueft; explizite Landeskunde muss aus der Pruefung ausgeklammert bleiben.

mf76-01-0203
Seelbach: Syntaktisch und semantisch homogene Verbklassen im Franzoesischen.

Waehrend im Rahmen der juengeren Syntax- und Semantiktheorie ausgehend von wenigen Beispielsaetzen Generalisierungen vorgenommen werden, die dann oft einer systematischen Ueberpruefung im Bereich des Lexikons nicht standhalten, sollte hier zunaechst einmal eine umfangreiche Sammlung und Klassifizierung syntaktischer Eigenschaften von Lexikoneinheiten angestrebt werden. Groessere Materialsammlungen wie z. B. die syntaktischen Eigenschaften saemtlicher Verben einer Sprache sollten Ausgangspunkt fuer die Formulierung von Hypothesen und Theorien sein. Dieser bisher fast total vernachlaessigte Aspekt der Transformationsgrammatik wird vor allem von M. Gross vertreten, dessen Arbeitsweise im ersten Teil dieses Aufsatzes dargestellt wird. Er und seine Mitarbeiter haben die distributionellen und transformationellen Eigenschaften von etwa 7000 bis 8000 franzoesischen Verben untersucht und in Tabellenform angegeben. Zunaechst fuer die Ueberpruefung von Hypothesen gedacht, die im Rahmen der Transformationsgrammatik aufgestellt wurden, koennen sich diese Arbeiten auch fuer praktische Zwecke als nuetzlich erweisen: sie stellen Vorarbeiten fuer die Erstellung eines "syntaktischen" Woerterbuchs des Franzoesischen dar und koennen ausserdem auf lange Sicht wertvolles Material fuer den Sprachunterricht liefern. Die Auswertung dieser Daten ist fuer die Untersuchung der Beziehung zwischen Syntax und Semantik von besonderem Interesse. Im zweiten Teil der Arbeit wird gezeigt, dass auf dem Wege ueber die Untersuchung formaler Eigenschaften von Verben semantische Basiskonzepte gewonnen werden koennen. In einigen Faellen weisen Verben, die eine groessere Menge von syntaktischen Eigenschaften gemeinsam haben, einen gemeinsamen semantischen Kern auf. Diese Verben bilden syntaktisch und semantisch homogene Klassen. Mehrere Beispiele fuer derartige Verbklassen werden aufgefuehrt. Dieser Ansatz in Richtung auf eine Einfuehrung der Semantik in eine rein formale Grammatik erinnert an die traditionelle Grammatik, wo bekanntlich die Verbindung von formalen Phaenomenen mit inhaltlichen angestrebt wird. Es handelt sich jedoch im Gegensatz zu eher intuitiven Annahmen der traditionellen Grammatik hier um eine systematische Untersuchung der Beziehung zwischen Form und Bedeutung. Saemtliche Verben werden auf das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein einer groesseren Menge von syntaktischen Eigenschaften untersucht, bevor einige davon einer syntaktisch homogenen Klasse zugeordnet werden koennen. Eine Gruppe von Verben hat z. B. von 30 untersuchten syntaktischen Eigenschaften 20 immer gemeinsam. Es handelt sich um die "Bewegungsverben"; eine andere Gruppe hat von 43 untersuchten formalen Eigenschaften 30 gemeinsam, es sind dies die "verbes de communication" etc.

mf76-01-0206
Sester: "Freie Arbeit" im Englischunterricht.

Mit dem Ziel, Probleme des Praktikers in der Hauptschule anzugehen oder zu entschaerfen, unternimmt der Autor den Versuch, die Montessori-Paedagogik mit ihren Moeglichkeiten zum individualisierenden Unterricht in den Englischunterricht der Hauptschule einzufuehren. Es werden Beispiele gegeben. Die Grundprinzipien der Montessori-Paedagogik werden kurz umrissen. Der Autor zieht den Schluss, dass sowohl bei lernschwachen wie bei lernstarken Schuelern ermutigende Erfolge erzielt werden konnten und dass auch fuer die anderen Schultypen diese neue Arbeitsform fuer den englischen Anfangsunterricht relevant sein koennte.

mf76-01-0213
Sion: "Blackboard stories".

Der Autor schlaegt folgende Unterrichtsmethode vor: Der Lehrer schreibt eine durch Thema oder Rahmen vorgegebene Geschichte, die gemeinsam von den Schuelern erstellt wird, unter Auslassung z. B. der Verben, der Praepositionen, einzelner Substantive o. ae. an die Tafel. Anschliessend lesen die Schueler die Geschichte laut, indem sie die Luecken vervollstaendigen. Ein moeglicher Unterrichtsverlauf wird skizziert.

mf76-01-0214
Šmelev: O teoretiko-lingvističeskoj podgotovke prepodavatelej inostrannych jazykov. (Zur theoretisch-linguistischen Ausbildung von Fremdsprachenlehrern.)

Fremdsprachenlehrer sollten nicht nur die jeweilige Zielsprache einwandfrei beherrschen, sondern auch ueber theoretisch-linguistische Kenntnisse verfuegen. Die interdisziplinaere Verbindung zwischen theoretisch-linguistischen Disziplinen und der Fremdsprachenunterrichtpraxis ist in den Hochschulen mangelhaft. Die kuenftigen Fremdsprachenlehrer sind oft von der Notwendigkeit theoretisch-linguistischer Ausbildung nicht ueberzeugt und folglich sind sie nicht im Stande, die entsprechenden in der Fachliteratur vorgetragenen Forschungsergebnisse zu beruecksichtigen. Aus diesen Gruenden sollten die allgemeine Sprachwissenschaft, die Geschichte der Sprache und neuere Entwicklungen in den benachbarten Disziplinen zu der obligatorischen Fachausbildung gehoeren.

mf76-01-0215
Smirnov: Der Infinitiv mit "um zu" als Attribut in der technisch-wissenschaftlichen Literatur.

Von den normativen deutschen Grammatiken wird der attributive Gebrauch des Infinitivs mit "um zu" nicht gestattet. Aber in der technisch-wissenschaftlichen Fachsprache findet sich die Infinitivwendung mit "um zu" bereits seit mehr als einem Jahrhundert. Das attribute "um zu" steht vorwiegend bei Substantiven mit einer Zielangabe, also bei den Substantiven "Moeglichkeit, Methode, Mittel, Verfahren, Weg, Grund, Voraussetzung" usw. In den meisten Beispielen kann auch einfacher Infinitiv mit "zu" gebraucht werden, doch wird dann die ausgedrueckte Zielangabe abgeschwaecht. Heute laesst

sich bereits eine Tendenz beobachten, den attributiven Infinitiv mit "um zu" auch ausserhalb der Fachsprache zu verwenden.

mf76-01-0219
Speight: Landeskunde in new textbooks for the fifth class.

Der Autor wendet im ersten Teil seines Aufsatzes die von H. Sauer (vgl. "Lehrwerkkritik 2. Landeskunde, Illustrationen, Grammatik", S.7-17) entwickelten Kriterien zur Beurteilung landeskundlicher Inhalte auf folgende Lehrwerke an: "Anyway" (Diesterweg, Hirschgraben, Frankfurt/Main), "English for a Start" (Lensing, Schroedel, Dortmund, Hannover), "fliessend englisch" (Cruewell, Dortmund), "English G1" (Cornelsen und Oxford University Press, Berlin), "Learning English Modern Course" (Klett, Stuttgart) und "English Step by Step" (Diesterweg, Frankfurt/Main). Im zweiten Teil seiner Arbeit macht der Autor Verbesserungsvorschlaege unter besonderer Beruecksichtigung der Frage "English for developing critical attitudes?"

mf76-01-0220
Spiewok: Semantische Konsequenzen morphologischer Dubletten beim deutschen Substantiv.

Unter Dubletten versteht der Autor Doppel- oder Mehrfachformen (aber keine unterschiedlichen Wortbildungstypen). Bei der Bedeutung wird eine begriffliche (=Denotatsbezug) und eine stilistische (=Nebensinn, Gefuehlswert) unterschieden. Die Stilgattung arbeitet mit einem System stilistischer Mittel, die sprachlicher und metasprachlicher Natur sind. Diese These wird an der Form-Bedeutung-Beziehung eines grammatischen Subsystems verifiziert. Der Autor untersucht die Bedeutung morphologischer Dubletten, die Substantiven zur Realisierung von Genus, Numerus und Kasus zur Verfuegung stehen: Genusdubletten (der Tau/das Tau), Numerusdubletten (der Ton/die Toene, die Tone), Grundformdubletten (der Drache/der Drachen). Innerhalb dieser Gruppen koennen totale und partielle Dubletten auftreten; bei den letzteren wird z.B. die Differenzierungsleistung des Genus noch zusaetzlich durch differierende Formmerkmale unterstuetzt: das Idyll/die Idylle.

mf76-01-0221
Sprach- und literaturwissenschaftliche Hinweise zur Behandlung literarischer Texte im Englischunterricht der Sekundarstufe 2.

Die beiden Aufsaetze dieser Broschuere bieten Arbeitsgrundlagen und Arbeitshilfen fuer den Literaturunterricht in der Sekundarstufe II. Von einem textinternen Ansatz ausgehend zeigt A.-R. Glaap, wie textlinguistische Verfahren punktuell im Englischunterricht eingesetzt werden koennen. Beispielhaft sind kurze Textanalysen zu Hemingways "The Battler", Hawthornes "Young Goodman Brown" und Asimovs "Hell-Fire" abgedruckt. - H.I. Mandeville will mit ihrem Beitrag dem Lehrer eine Orientierungshilfe ueber die wichtigsten Entwicklungen im amerikanischen Roman bieten. Es werden fuer drei Richtungen einige repraesentative Werke beschrieben.

mf76-01-0225
Starke: Zum Einfluss von Funktionsverbfuegungen auf den Satzbau im Deutschen.

Unter Funktionsverbfuegungen versteht der Autor semantische Einheiten, die aus einem abgeleiteten Abstraktsubstantiv und Verb bestehen und im Satz gemeinsam als Praedikatsausdruck fungieren koennen: "Aufstellung nehmen" - "sich aufstellen". Oft sind diese Wendungen lexikalisiert und werden als sprachliche Fertigteile verwendet. Gemeinsam ist diesen Fuegungen eine Vorgangs- und Zustandsbezeichnung, ihre Substantive beeinflussen durch ihre Fuegungspotenzen die Satzgestaltung. Sie gehoeren verschiedenen Subklassen an. Scharfe Grenzen lassen sich zwischen den freien Syntagmen und den festen Wortverbindungen nicht ziehen, in den verschiedenen Moeglichkeiten der syntaktischen Kombination drueckt sich eine mehr oder weniger starke Differenzierung aus.

mf76-01-0229
Stephan: Einfuehrung in "Franzoesisch fuer Sie" 1, Lektion 24: "Un dîner graduit".

Ein Ausschnitt aus der unterrichtlichen Praxis wird hier anhand eines Stundenbildes geboten, in dem eine Unterrichtseinheit des Volkshochschul-Franzoesischkurses, wie er in Kiel gehandhabt wird, dargestellt ist. Der Unterricht gliedert sich in die Phasen: Wiederholung der vorangegangenen Lektion; Einfuehrung der neuen Lektion; Bewusstmachen der grammatischen Strukturen; fakultativ schriftliche Hausaufgaben.

mf76-01-0232
Strevens: Towards a common European vocabulary.

Der Autor listet versuchsweise zwei Gruppen von Worten und Wortelementen auf, die fuer den Durchschnittseuropaeer einen gemeinsamen Vorrat an internationalem bzw. in Europa gebraeuchlichem Vokabular darstellen. Diese Woerter besitzen eine grosse inhaltliche Voraussagewahrscheinlichkeit und stellen den Lernenden vermutlich nur geringe Lernprobleme.

mf76-01-0233
Stundenbilder als Beispiele fuer Franzoesischunterricht an VHS. Beitraege aus "Zielsprache Franzoesisch". Arbeitsunterlage fuer die Franzoesische Woche vom 19.-23.6.1975 in Malente, Schleswig-Holstein.

Der Reader enthaelt insgesamt fuenf Stundenbilder, die ursprueglich in der Fachzeitschrift "Zielsprache Franzoesisch" erschienen sind. Thema des ersten Beitrags ist der Imperativ mit verbundenem Personalpronomen (auch "y" und "en" und verneinte Formen). Der zweite Aufsatz zeigt die verschiedenen Etappen der Textvermittlung zum Kommunikationsbereich "A la gare". Im dritten Beitrag werden methodisch-didaktische Ueberlegungen zur Behandlung des Teilungsartikels vorgetragen. Unter Heranziehung einer Transparentfolie wird im vierten Aufsatz ein Unterrichtsversuch mit dem Verb "prendre" skizziert. In einem abschliessenden Artikel wird eine Unter-

richtsplanung unter Zugrundelegung von CREDIF-Prinzipien gezeigt. Die meisten Stundenbilder nehmen Bezug auf das Lehrwerk "Franzoesisch fuer Sie" (Max Hueber Verlag,Muenchen). Im Anhang sind die Lektionen 8, 12 und 24 dieses Lehrwerks und ein Raster zur Auswertung einer Unterrichtsstunde abgedruckt. Der Reader ist bei der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, 6 Frankfurt/Main, Holzhausenstr. 21 erhaeltlich.

mf76-01-0234
Supe; Wiedling: Behandlung franzoesischer Verben mit Hilfe des Overhead-Projektors.

Unter Heranziehung einer Transparentfolie wird ein Unterrichtsversuch mit dem Verb "prendre" in den folgenden Phasen skizziert: 1. Einfuehrung in die Situation; 2.Darbietung eines Beispiels; 3.Automatisierung durch Austausch der Folienelemente; 4.Festigung und Bewusstmachung des Geuebten; 5.Transfer in Form einer szenischen Darstellung.

mf76-01-0237
Symma: Zur Kombination formaler Drills und situativer Uebungen im Sprachlabor.

Als gegenwaertig optimale Programmierungsstrategie fuer Sprachlaboruebungen wird eine Kombination vorgeschlagen: Zunaechst sollten formale Drills durchgefuehrt werden, um die Sicherheit in der Oberflaechenstruktur herzustellen. Darauf sollten dann situativ gestaltete Uebungen folgen, da diese den Transfer erleichtern.

mf76-01-0238
Szczesna: Exercices structuraux.

Strukturuebungen (Wiederholung, Substitution, Transformation u.a.) werden anhand von Beispielen dargestellt und besprochen. Es wird auf Moeglichkeiten ihrer Anwendung im Literaturunterricht hingewiesen.

mf76-01-0240
Texte der Informationsteile des Rundfunkkurses Englisch.Sendungen 1 bis 5.

Abgedruckt sind die Texte der Informationsteile des Rundfunkkurses Englisch (Sendungen 1 - 5): Sendung 1: "Birmingham", "Pub" und "Edinburgh"; Sendung 2: Rede von Angela Davis 1972 in Berlin; Sendung 3: Zur Vorbereitung der englischen Sprache; Sendung 4: James Aldridge,Liverpool; Sendung 5: "Daily World", "Morning Star".

mf76-01-0241
Tischendorf: Neue Diafilme fuer den Russischunterricht in Klasse 6.

Zum Einsatz eines Diafilms fuer den Russischunterricht werden Hinweise gegeben: 1. Durch einen Kurzvortrag fuehrt der Lehrer in das Filmthema ein. 2. Nachdem der Lehrer eine Hoeraufgabe gestellt hat, traegt er den Text unter gleichzeitigem Zeigen des Films vor.

3. Der Lehrer ueberprueft die Erfuellung der gestellten Hoeraufgabe und beachtet dabei, dass die Kontrollform dem Charakter der Hoeraufgabe entspricht. 4. Die Schueler eignen sich den Inhalt des Textes und das Sprachmaterial zu seiner Wiedergabe an. Uebungen dazu werden genannt. 5. Die Schueler sprechen zusammenhaengend zu einem Bild, zu mehreren und schliesslich zu allen Bildern des Diafilms. Alternative Arbeitsvorschlaege werden skizziert und weitere Hinweise gegeben.

mf76-01-0246
Vasil'eva: Bazovyj potencial'nyj slovar' dlja čtenija chudožestvennoj literatury na prodvinutom etape obučenija. (Wortschatzliste eines grundlegenden potentiellen Wortschatzes fuer das Lesen von Literatur auf der Fortgeschrittenenstufe.)

Die Wortschatzliste kann sowohl von Lehrern fuer die Erstellung von Lehrmaterialien und zur systematischen Wortschatzarbeit als auch von den Lernenden selbst beim Lesen von Literatur verwendet werden. Ausgehend von einem vorausgesetzten Grundwortschatz von 1350 Woertern (osnovnaja čast') werden jeweils zu den Vokabeln des Grundwortschatzes durch Angabe von Suffixen, Praefixen, Wurzeln etc. komplette Wortfamilien (potencial'naja čast') angegeben. Die Bedeutung der neuen 7700 Woerter der zusammengestellten Wortfamilien sind aufgrund der Kenntnis der Wortbildungselemente "potentiell" bekannt oder erschliessbar. Der passive Wortschatz der Lernenden kann somit beim Lesen belletristischer Literatur gezielt und graduiert erweitert werden.

mf76-01-0247
Vereščagin; Kostomarov: Lingvostranovedčeskij slovar': zritel'naja semantizacija russkich slov. (Ein Woerterbuch zur sprachbezogenen Landeskunde: visuelle Semantisierung russischer Woerter.)

Die visuelle Darbietung von Sprachmaterial ist besonders nuetzlich im Wortschatzunterricht, weil das Bild immer konkreter als der jeweilige lexikalische Begriff ist. Die Semantik des Wortes umfasst nicht nur den Begriff selbst, sondern auch den gesamten Komplex der Kenntnisse, d.h. den sog. lexikalischen Hintergrund. Dieser Hintergrund besteht primaer aus semantischen Komponenten. In diesem Zusammenhang werden die Gueteeigenschaften von Bildern dargestellt.

mf76-01-0248
Vogel,Klaus; Vogel,Sigrid: Lernpsychologie und Fremdsprachenerwerb.

Dieses Arbeitsbuch stellt den Versuch dar, in Form einer einleitenden Darstellung die Bedeutung der Lernpsychologie fuer den Fremdsprachenunterricht aufzuweisen. Grundlegendes Postulat dabei ist, dass die Anwendung lerntheoretischer Erkenntnisse auf den Fremdsprachenunterricht nur dann zulaessig sei, wenn diese Erkenntnisse unter Versuchsbedingungen im Fremdsprachenbereich gewonnen wurden. Da es bisher keinen einheitlichen Forschungsansatz zum Fremdsprachenerwerb gibt, der Elemente der Linguistik, Paedagogik, Psychologie, Soziologie, Wissenschaftstheorie etc. inte-

griert, existi ren nur wenige wissenschaftlich genuegend abge= sicherte und in ihren Ergebnissen uebereinstimmende Untersuchun= gen zu diesem Komplex. Durch zusaetzliche Spezialbibliographien am Ende jedes Kapitels wird deshalb die Differenziertheit und Widerspruechlichkeit der vorliegenden Forschungsansaetze sicht= bar gemacht. Das Buch gliedert sich in folgende Kapitel: I. Pro= bleme der Modellbildung; II. Das Lernobjekt und die Situation; III. Das Lernsubjekt. Jedem Unterkapitel folgen differenzierte Arbeitsanregungen, die zusammen mit den Literaturangaben und einem Glossar der wichtigsten Fachtermini im Anhang zum intensiven Weiterstudium anregen wollen.

mf76-01-0249
Vogel: Schulung des Hoerverstaendnisses.

Ausgehend von einer Kritik der Hoerverstehensdefinition von R.Lado wird versucht, das Hoerverstehen in Hinblick auf die beteiligten relevanten psychischen Operationen genauer zu determinieren. Dabei werden die folgenden Verhaltensweisen als das Hoerverstehen kon= stituierend dargestellt und unter linguistischen, kommunikations= theoretischen und sprach- und lernpsychologischen Gesichtspunkten naeher beschrieben: 1. das Erkennen und Diskriminieren sprachlicher Elemente und der Relationen zwischen ihnen, 2. das Behalten dieser Einheiten und Relationen, 3. die Rekonstruktion der wahrgenommenen Elemente und Relationen, 4. das Verstehen der durch die sprachli= chen Elemente und Relationen ausgedrueckten Mitteilungen. Diese vier Aktivitaeten machen deutlich, dass das Hoerverstehen keine rezeptive, passive Fertigkeit ist: Wahrnehmung als aktiver Denkvor= gang, als Urteilsvorgang kategorisiert die einkommenden Informati= onen und bringt sie in bestimmte Ordnungen. Es wird dargestellt, dass trotz der engen Verwandtschaft zwischen Spracherzeugung und Spracherkennung die Kodierung und Dekodierung spezifische Aktivi= taeten darstellen, die invers aber nicht symmetrisch sind. Aehnlich wie beim Sprechen einer Fremdsprache vom muttersprachlichen Arti= kulationsschema auf das der Fremdsprache umgeschaltet werden muss, so muss in aehnlicher Weise beim Hoeren verfahren werden: Statt der muttersprachlichen Unterscheidungsmerkmale muessen die der Fremd= sprache verwendet werden, d.h. andere Erkennungs- und Identifika= tionsschemata muessen aktiviert werden. Linguistische, kommunika= tionstheoretische und sprach- und lernpsychologische Analysen fueh= ren zu einem Katalog von Stoerfaktoren beim Hoerverstehen, die ihrerseits Grundlage fuer die Erstellung eines operationalisierten Lernzielkatalogs sind. Der Primat der Didaktik vor der Methodik, der als Primat der Lernzielentscheidungen vor den Fragen nach lern= zielbestimmten Verfahrensweisen und Lehr- und Lernmitteln verstan= den wird, stellt den Ausgangspunkt der methodischen Ueberlegungen zum vorgestellten Hoerverstaendnisprogramm dar. In diesem Sinn muessen die zu verwendenden Medien von ihren charakteristischen Funktionsmomenten her auf ihre Lernzieladaequatheit geprueft wer= den, die Lernziele ihrerseits auf ihre Medientauglichkeit. Aufgrund seiner Struktureffekte ist das Sprachlabor ein zur Hoerverstaend= nis-Schulung hervorragend geeignetes Medium.

mf76-01-0250
Waack: Kommunikative Uebungen zur Festigung grammatischer Kenntnisse im Fach Englisch.

Vorgestellt werden Situationen mit relativ echtem kommunikativem Charakter als Basis fuer kommunikative Uebungen, die folgende Sprachtaetigkeiten hervorrufen: 1.Rezipieren der Situationsbeschreibung, des sprachlichen Musters und der Aufgabenstellung; 2.Reproduzieren des sprachlichen Musters; Rezipieren einer Replik, Reproduzieren der anderen; 3.Variieren des Musters durch eigene Wahl der Varianten sowie der Lexik. 4.Reagieren auf und Initiieren von Partneraeusserungen. Beispiele wurden gegeben.

mf76-01-0251
Waechtler: Zur Einschaetzung der amerikanischen Elemente im Bereich 'Linguistik und Englischunterricht'.

Mit dem Ziel, distinktive amerikanische Beitraege auf dem Gebiet der angewandten Linguistik aufzuzeigen, bespricht der Autor einflussreiche amerikanische linguistische Modelle und Begriffe sowie ihre didaktischen Implikationen. Mit C.C. Fries und dem taxonomischen Strukturalismus begann ein entscheidender Umbruch in der Beschreibung des Englischen. Der Strukturalismus sowie die Methode des "pattern practice" wurden jedoch bald stark kritisiert, ebenso wie ein weiterer amerikanischer Beitrag zum Komplex 'Linguistik und Fremdsprachenunterricht', die Kontrastive Linguistik. Die Diskussion der vergangenen Jahre berief sich im wesentlichen auf Chomskys Transformationsgrammatik. Als ein neueres, zukunftstraechtiges Element im Bereich der Sprachdidaktik und Linguistik wird die soziolinguistische Forschungsrichtung der "linguistics of performance" bezeichnet.

mf76-01-0252
Wendt: Kognitive Lernziele des Fremdsprachenunterrichts.

Anhand der von Blloom et.al. vorgelegten Taxonomie, hier speziell der kognitiven Lernziele, wird versucht, dieses Beschreibungssystem zur Kennzeichnung der fuer den Fremdsprachenerwerb notwendigen Lernstufen und Lernarten zu adaptieren. Diese Adaption soll die Voraussetzungen zur Entwicklung einer synthetischen Fremdsprachenlerntheorie schaffen. Fuer die Lernzielbereiche Wissen/Kenntnis und Faehigkeiten/Fertigkeiten (Verstehen; Anwenden; Analyse; Synthese und Evaluation) werden Beispiele gegeben und Lernarten, Steuerungsfragen sowie Ueberpruefungsformen angesprochen. In einer Uebersicht werden verschiedenen Unterrichtsvorgaengen Lernarten und kognitive Lernzielstufen sowie eine moegliche Ausloesung und Beantwortung zugeordnet. Die Taxonomie koennte der Handlungsorientierung dienen und eine zweckrationale Organisation von Lernprozessen erleichtern.

mf76-01-0253
What are the Cambridge examinations?

Vorgestellt wird die seit 1975 bestehende Fassung der englischen Sprachpruefungen, die von der Universitaet Cambridge durchgefuehrt

werden. Ausfuehrlich behandelt werden das "First Certificate in English" und das "Certificate of Proficiency". Diese Pruefungen umfassen die folgenden Teile: 1. Composition; 2. Reading Comprehension; 3. Use of English; 4. Listening Comprehension; 5. Oral Tests.

mf76-01-0254
Widuta: Rabota s inostrannym žurnalom v professional'noj škole. (Die Arbeit mit fremdsprachlichen Zeitschriften in Berufsschulen.)

Den Schuelern sollte die Faehigkeit vermittelt werden, aus fremdsprachigen Zeitschriften Informationen aufzunehmen. Bei jedem Zeitschriftentext sind zahlreiche der dargebotenen Informationen redundant. Sie koennen entfallen. Beim Lesen eines Textes spielt die Wortschatzanalyse sowie die Ausnutzung des sprachlichen Kontextes eine grosse Rolle. In der Klassenarbeit, die dem selbstaendigen Lesen vorangeht, wird ein Artikel unter Mitwirkung des Lehrers gelesen und analysiert. Anschliessend werden Kontrollfragen zum Inhaltsverstehen gestellt.

mf76-01-0255
Wienold; Schluroff; Guenther; Lutz: Lehren und Lernen im Fremdsprachenunterricht.2. Eine generativ-transformationelle Syntax des Englischen.

Der vorliegende Band 2 stellt eine Syntax der englischen Sprache auf generativ-transformationeller Basis vor, die im Rahmen eines Projektes mittelfristiger Curriculumforschung zur Lernmaterialanalyse entwickelt wurde (Vgl. dazu Band 1). SYNTAKO (Syntax Konstanz) beschreibt die syntaktischen Eigenschaften der ca. 3000 Saetze des Lehrbuches "English for Today 1". Sie besteht aus den drei Teilen Basis, Transformationsregeln und Lexikon. Nach Erlaeuterung der einzelnen Analyseschritte werden die Regeln aufgezaehlt und die Transformationsregeln graphisch repraesentiert. Beispielhafte Lexikoneintraege folgen, und in einer ausfuehrlichen Analyse eines einzelnen Lehrbuchsatzes wird die Arbeitsweise der Syntax erlaeutert. Die Analyse des Lernmaterials auf zweiter (didaktischer) Stufe erfolgt in Bd. 1.

mf76-01-0256
Wilss: Probleme und Perspektiven der Studiengaenge Uebersetzen und Dolmetschen an der Universitaet des Saarlandes,Saarbruecken.

Das Institut fuer Uebersetzen und Dolmetschen der Universitaet des Saarlandes, Saarbruecken, bisher universitaetsunmittelbare Einrichtung, ist im Oktober 1974 in den Fachbereich 8 der Universitaet, "Neuere Sprach- und Literaturwissenschaften", integriert und mit der dort bereits bestehenden Fachrichtung "Angewandte Sprachwissenschaft unter besonderer Beruecksichtigung der Theorie des Uebersetzens" zu einer neuen Fachrichtung "Angewandte Sprachwissenschaft sowie Uebersetzen und Dolmetschen" verschmolzen worden. Diese fuer die weitere Entwicklung der Studiengaenge Uebersetzen und Dolmetschen wichtige Standortveraenderung ist Anlass, die in jahrelangen Vorarbeiten entwickelte Studienkonzeption der neuen Fachrichtung vorzustellen und daraus einige

Schlussfolgerungen abzuleiten, die eine eventuelle zukuenftige Zusammenarbeit mit anderen Fachrichtungen des Fachbereichs und berufspraktische Aspekte betreffen.

mf76-01-0257
Wolf: Frankreich ohne Konflikte? Zur Problematik der Inhalte von Franzoesisch-Lehrwerken.

In den bestehenden Lehrwerken unter Zertifikatsniveau scheint das Lernziel darin zu bestehen, dass der Lernende in der Rolle des Touristen moeglichst alle oeffentlichen und privaten Dienstleistungen des Landes benutzen lernen soll. Sprachunterricht sollte aber nicht lediglich auf die Rolle des Touristen vorbereiten, sondern zu moeglichst uneingeschraenkter Kommunikation befaehigen. Hierzu gehoert u.a., dass man vorhandene Probleme kennt und sprachlich benennen kann, um mit Franzosen in einen Gedankenaustausch ueber relevante Themen eintreten zu koennen. Deshalb duerften Lehrwerke den franzoesischen Alltag nicht entproblematisieren oder auf Konsumrollen einengen. Alle bestehenden Lehrwerke muessten unter diesen Gesichtspunkten neu konzipiert werden. Dieser Beitrag liefert eine kritische Analyse und einige Vorschlaege fuer eine neue Konzeption.

mf76-01-0258
Zabrocki: Einige Grundfragen des Deutschunterrichts in fremdsprachlicher Umgebung.

Es werden die Unterschiede des Deutschunterrichts in deutscher und in fremder Umgebung dargestellt, ferner wird auf die positiven oder auch auf die negativen Einfluesse der deutschen Umgebung hingewiesen. Bei der Erlernung einer Sprache in fremder Umgebung muss der Ausarbeitung von Lehrprogrammen besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden. Eine wichtige Rolle spielt das "Hausprogramm", in dem das Fernsehen ein bedeutsames Hilfsmittel darstellt, vor allem das Kassetten-Fernsehen, auch Rundfunk, Tonbandgeraete und Plattenspieler koennen den Schulunterricht ergaenzen und den negativen Einfluss der fremden Umgebung nivellieren. Fuer das Germanistikstudium wird besonders die Rolle des Sprachlabors unterstrichen.

mf76-01-0260
Zimmermann: Vogt,Helger Oleg:Modernes Russisch,T.1-3.

"Modernes Russisch" (Klett, Stuttgart) wendet sich an Schueler und Jugendliche mit Russisch als 2. oder 3. Fremdsprache. Die drei Baende des Lehrwerks enthalten in jeder Lektion Lesetexte, Uebungen und Uebersetzungen. Die Uebungen sind ueberwiegend Einsetzuebungen. Das Lehrwerk geht in kleinen Lernschritten vor. Es fehlen lebensnahe bzw. lebensechte Dialoge. Der im Lehrerheft erhobene Anspruch einer "bewusst-imitativen Unterrichtsmethodik" wird nicht erfuellt.

mf76-01-0261
Zur Diskussion gestellt: Les Gammas! Les Gammas!

Zwei kritische Stellungnahmen, die auf Erfahrungen bei der Arbeit

mit dem Fernsehkurs "Les Gammas! Les Gammas!" (TR-Verlagsunion, Muenchen) beruhen, eroeffnen die vorliegende Diskussion ueber die Konzeption und die Einsetzbarkeit dieses Medienverbundkurses im Volkshochschulunterricht. J. M. Zemb, verantwortlich fuer die sprach=didaktische Betreuung dieser Produktion, antwortet auf die Kritik an dem Kurs. Es folgen ein weiterer Erfahrungsbericht ueber praktische Arbeit mit dem Kurs sowie die standardisierte Lehrwerkanalyse von "Les Gammas! Les Gammas!" durch den "Unterrichtsmediendienst" (Hrsg. vom Deutschen Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle).

mf76-01-0262
Zybert: Z obserwacji lekcji jezyka rosyjskiego w liceach ogólnoks=ztalcacych. (Aus Beobachtungen im Russischunterricht der Ober=schule.)

Der Autor berichtet ueber von ihm durchgefuehrte Hospitationen im Russischunterricht. Beobachtet an Warschauer Schulen wurden vor allem: 1. der Einsatz von Hilfsmitteln und anderen ergaenzenden Materialien, 2. Uebungsarten und -haeufigkeit in der Praesentation und Festigung neuer Sprachstrukturen, 3. die Vorbereitung der Schueler auf die Hausarbeit. Aus der Analyse dieser drei Faktoren resultieren einige methodische Vorschlaege und Hinweise, die am Ende des Artikels kurz dargelegt werden.

mf76-01-0263
Zydatiss: Eine Taxonomie von Fehlern in der englischen Wort=stellung.

Die Daten fuer die vorliegende Analyse von Fehlern in der eng=lischen Wortstellung sind den Nacherzaehlungen sowie den gelenk=ten und freien Aufsaetzen Berliner Gymnasiasten der 10. Klasse entnommen. Die Fehler leiten sich einmal her aus der Verletzung bestimmter grundlegender Regeln der englischen Satzgliedfolge, und zum anderen aus dem Bemuehen der Lerner, 'verfeinertere' fremdsprachliche Texte zu produzieren. Einerseits unterliegen die Lerner eindeutigen Transfers von der Muttersprache; andererseits fuehrt ihr Versuch, offensichtliche Muttersprachentransfers zu vermeiden, zu sprachlichen Realisierungen, die den ursprueng=lichen kommunikativen Intentionen nicht entsprechen. So ent=haelt der Korpus Beispiele fuer Hyperkorrektheit: der Lerner bemueht sich, Strukturen, die denen seiner Muttersprache ent=sprechen, zu vermeiden, obgleich sie auch in der Fremdsprache erforderlich sind. Daneben finden sich Aeusserungen, die sich weder auf eine Regel der Muttersprache noch eine der Fremd=sprache zurueckfuehren lassen. Ein kleinerer Anteil der Fehler in der englischen Wortstellung laesst sich auf die Uebergenerali=sierung von Regeln der Fremdsprache zurueckfuehren. Im ganzen gesehen ist die Interferenz der Muttersprache fuer die meisten Wortstellungsfehler verantwortlich. Die Fehler werden in einer vorlaeufigen Taxonomie geordnet. Das Ziel einer auf Fehler=analysen aufbauenden paedagogischen Grammatik besteht darin, den Lerner einmal mit Einsichten in seine Fehler zu versehen, und zum anderen ihn mit Mitteln auszustatten, die ihm eine Ueber=windung dieser Schwierigkeiten erlauben. Weder eine kontext=freie Oberflaechengrammatik noch eine kontextfreie Transforma=

tionsgrammatik hat dafuer die notwendige Erklaerungsadaequatheit. Diese ist nur von einer funktionalen Sprachtheorie zu erwarten. Die paedagogische Grammatik sollte Moeglichkeiten fuer induktives und deduktives Lernen bereitstellen.

mf76-01-0264
Zykina; Nachabina; Šipico: Sbornik kontrol'nych rabot po proverke rečevych navykov i umenij. (Sammlung von Tests zur Ueberpruefung sprachlicher Fertigkeiten und Faehigkeiten.)

Die Testsammlung ist gedacht fuer auslaendische Russischstudenten der Vorbereitungsfakultaeten und besteht aus 5 Tests fuer das 1. Semester und 3 Tests fuer das 2. Semester. Die Tests orientieren sich am Lehrbuch "Učebnik russkogo jazyka dlja studentov-inostrancev, obučajuščichsja na podgotovitel'nych fakul'tetach vuzov SSSR" (Autoren: E.G. Baš, E.Ju. Vladimirskij u.a.; M. 1965, "Vysšaja škola"). Die Tests sollen die Faehigkeit der Lernenden ueberpruefen, erhaltene sprachliche Kenntnisse in der schriftlichen und muendlichen Sprachausuebung zu verwenden. Als zu ueberpruefende Bereiche werden genannt: 1. die muendliche und schriftliche monologische Aeusserung in verschiedenen Situationen, 2. die Faehigkeit, in einer gegebenen Situation einen Dialog zu fuehren, 3. Hoerverstehen, 4. das Lesen eines Textes mittleren Schwierigkeitsgrades ohne Zuhilfenahme eines Woerterbuches mit unmittelbarem Verstehen des Grundinhaltes. Fuer die Bereiche und die einzelnen Tests wird jeweils angegeben, was ueberprueft werden soll und auf welche Weise dies geschehen soll.

# SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 4,45,253
AKTIVER WORTSCHATZ 246
ALTER 33
AMERIKANISCH(FU) 221
ANFANGSUNTERRICHT 1,17,37,50, 52,74,118,140,142,195,199, 206,223,233,255,264
ANGEWANDTE LINGUISTIK 1,10,22, 32,188,192,202,212,228,251
AUDIOLINGUALE METHODE 114, 192,228,239,243
AUDIOVISUELLE METHODE 31,114, 150,164,177,194
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 62,82,119,164,177,195
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL 2, 60,82,102,105,168,216,260
AUFGABENANALYSE 163
AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN 25
AUSSPRACHE 40,70,110,154,157
AUSSPRACHEGENAUIGKEIT 10
AUSSPRACHESCHULUNG 26,70,154
BEDEUTUNG 220
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG 15
BERUFSBILDENDE SCHULE 197
BETONUNG 26,70,110
BEWUSSTMACHUNG 79,124,152
BIBLIOGRAPHIE 196,212
BILDGESCHICHTE 172
BILINGUALISMUS 33,151,198, 222,224,235,236,259
DEUTSCH 13,86,87,96,215,220, 225
DEUTSCH(FU) 6,14,23,40,47, 59,76,83,91,96,103,106,111, 113,119,149,165,258
DEUTSCH,POLNISCH 85
DEUTSCH,RUSSISCH 182
DEUTSCH,SPANISCH 110
DEUTSCHLAND,BRD 256
DEUTSCHLAND,DDR 25,57,76,91, 113,117,149
DIA 189
DIALOG 20,141,150
DIDAKTIK 6,36,39,97,147,148
DIFFERENZIERUNG 54,142
DISKRIMINATION 187
DOLMETSCHERAUSBILDUNG 169,256
DRAMA 71
EIGENTAETIGKEIT 126,258
EIGNUNGSTEST 209
EINSPRACHIGKEIT 99,100,137
EINSTUFUNGSTEST 129
EMPIRISCHE FORSCHUNG 1,15,55, 97,162
ENGLISCH 8,63,200
ENGLISCH(FU) 1,2,12,19,20,26, 27,32,41,42,44,45,46,48,49,51, 52,58,61,66,68,70,71,75,78,80, 82,84,102,105,106,107,108,112, 115,116,120,128,130,131,132, 137,141,143,144,147,162,166, 172,177,178,186,187,191,192, 198,199,204,205,206,211,213, 219,221,222,232,235,236,240, 250,251,253,255,259,263
ENGLISCH,DEUTSCH 42
ERFAHRUNGSBERICHT 17,51,59,66, 81,193,195,206,261
ERWACHSENENBILDUNG 11,16,45, 50,67,126,146,229,233,234, 253,261
EUROPA 232
FACHSPRACHE 89,96,215
FAKULTATIVER UNTERRICHT 57
FEHLERKUNDE 85,90,153,188,263
FERNSEHKURS 112,167,185,261
FILMSTREIFEN 35,241
FINNLAND 83
FORSCHUNGSBERICHT 1,10,85
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT 7,32,53,74,76,91,135,157, 246,264
FRANKREICH 34
FRANZOESISCH 200,203

FRANZOESISCH(FU) 3,5,11,18, 21,29,36,38,49,50,56,69,72, 79,88,90,95,101,106,107,118, 127,129,134,136,139,146,150, 158,159,166,167,168,170,180, 181,184,194,195,210,218,222, 224,229,233,234,235,236,257, 261

FREMDSPRACHENTEST 204,207, 208,209,210,242,245,264

FREMDSPRACHENUNTERRICHT 34, 55,83,96,197

FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB 109,165

FRUEHBEGINN 136,139

GEDAECHTNIS 109

GESAMTSCHULE 115,116

GESPROCHENE SPRACHE 59,119

GRAMMATIK 1,13,22,23,43,44, 46,96,108,132,135,149,155, 157,176,211,215,217,220, 225,226,231,239,255

GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS-METHODE 243

GRAMMATIKSTOFF 6,44,46,49, 181

GRAMMATIKUNTERRICHT 22,27, 44,46,120,131,220

GRUNDSCHULE 187

GRUNDWORTSCHATZ 15

GYMNASIUM 195

HAUPTSCHULE 206

HOCHSCHULE 69,72,204,227,256

HOEREN 114,187

HOERTEST 137,204

HOERVERSTEHEN 24,32,183,191, 199,204,210,249

IDIOMATIK 63,205

INTENSIVKURS 177,224,235, 243

INTERFERENZ 153,154,178,181, 188

INTERPRETATION 101,221,227

INTONATION 26,70

ITALIENISCH(FU) 106

KANADA 222,224,235,236,243

KINDERGARTEN 136

KONFERENZMATERIAL 182,198

KONTEXT 257

KONTRASTIERUNG 14

KONTRASTIVE LINGUISTIK 43,188, 251,263

KONTROLLVERFAHREN 127,242

KULTURKUNDE 33,76

LABORAUSRUESTUNG 142,161,179, 216

LANDESKUNDE 2,19,21,56,66,68, 72,76,78,79,91,93,107,108,119, 128,143,157,180,186,201,219, 247,257

LAUTSCHRIFT 84,138

LEHRBUCH 2,19,41,93,102,111, 128,140,143,168,174,260

LEHRBUCHDIALOG 158

LEHRER 16,58,214,228

LEHRERAUSBILDUNG 9,29,76,119, 135,139,157,197,214,264

LEHRERFORTBILDUNG 37,74,104, 135,157,182,197

LEHRERHANDBUCH 1

LEHRERHEFT 1

LEHRMATERIAL 3,44,46,47,56, 60,65,76,88,106,117,150,161, 177,180,181,184,216,218,259

LEHRMATERIALAUFBAU 1,144,255

LEHRMATERIALEINSATZ 1

LEHRPLAN 5,54,69,97,117,134, 161,166,174,183,197,222,223, 224,235,236,244,259

LEHRPROGRAMM 160

LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG 77

LEHRWERK 38,98,103,108,125, 132,158,175,186,219

LEHRZIEL 5,36,54,69,83,101, 115,116,118,134,139,147,158, 159,166,197

LEHRZIELANALYSE 159,252

LEISTUNGSMESSUNG 113,127,197, 264

LEISTUNGSTEST 207,208, 209
LEKTUERE 246
LERNPROZESS 16,67,126,190,248, 252
LERNPSYCHOLOGIE 67,114,190, 197,248
LERNSPIEL 66,105,130,218
LERNSTUFE 76,91,183,230,252
LERNTHEORIE 1,139,252
LESEGESCHWINDIGKEIT 113
LESEN 12,15,113,210,173,183
LESETEST 113
LEXIK 15,96,157,220,225
LEXIKALISCHE EINHEITEN 225
LEXIKOGRAPHIE 247
LINGUISTIK 87,145,210,212,214, 221,225,251
LINGUISTISCHE THEORIE 22,23, 152,176,192,211,212,217,226, 231
LITERATUR 75,95,157,184,221, 227,246
LITERATURBERICHT 26,164
MEDIENVERBUND 54,55,104,112, 142,148,179,261
METHODE 20,31,51,55,114,124, 134,139,145,150,152,153,165, 171,174,177,180,181,192,196, 202,208,210,218,228,239,242, 243,244,245
METHODIK 33,37,74,135,149,157, 221,258
MODELLVERSUCH 191,206
MORPHOLOGIE 198,220
MOTIVATION 144,173,202
MUENDLICHE UEBERPRUEFUNG 4
MUTTERSPRACHE 14
NEUROLOGIE 73
NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTSMIT-TEL 113
OBERSTUFENUNTERRICHT 59,129
PASSIVER WORTSCHATZ 246
PATTERN DRILL 192,237,239,251
PHONETIK 10,40,138
POLEN 156
POLITIK 21,78,128
POLNISCH(FU) 117
PRIMARSCHULE 218,236
PROGRAMMGESTALTUNG 77,156
PROGRAMMIERTER UNTERRICHT 49, 77,156,223,245
PSYCHOLINGUISTIK 73,109,114, 171,211,245,248
PSYCHOLOGIE 73
RECHTSCHREIBUNG 178
REZENSION 2,26,38,49,60,102, 103,105,111,125,139,167,168, 175,260,261
RHYTMUS 26
RUNDFUNK 170
RUNDFUNKKURS 80,81,193,240
RUSSISCH(FU) 7,17,25,35,37,57, 60,62,74,81,92,99,100,106,121, 122,123,133,135,140,157,160, 166,174,175,182,185,189,193, 241,246,247,254,260,262,264
RUSSISCH,DEUTSCH 182
SACHTEXT 56
SATZTEIL 13
SCHREIBEN 173,178
SCHRIFTSPRACHE 178
SCHUELER 230
SCHULE 6,83
SCHULFERNSEHEN 112
SCHULORGANISATION 83
SEKUNDARSTUFE EINS 44,46,75, 158,159
SEKUNDARSTUFE ZWEI 42,56,69, 75,101,134,139,166,170,197,221
SELBSTKONTROLLE 245
SELBSTSTUDIUM 223
SEMANTIK 203,220,247
SITUATION 62,131,237

SITUATIONSBERICHT 5,18,31, 43,54,104,139,158,179

SOWJETUNION 59,119

SOZIOLINGUISTIK 67

SPANISCH 155,176,231

SPANISCH(FU) 15,106,107,125, 154,201,223,227,244

SPRACHBEHERRSCHUNG 91,149

SPRACHGEBRAUCH 8,32,59,96,119, 155,205,215,217,245

SPRACHKOENNEN 230

SPRACHLABOR 39,61,142,148,161, 179,181,216,249

SPRACHLABORARBEIT 170,237

SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 39,47, 147,153,157,183,210,230,264

SPRACHNORM 94

SPRACHPSYCHOLOGIE 73

SPRACHVERHALTEN 16,32

SPRECHEN 32,59,91,119,145,150, 157

STANDARDISIERTER TEST 207

STATISTISCHE AUSWERTUNG 1

STIL 157,220

STILLES LESEN 113

STUNDENAUFBAU 11,146,229,233, 234

SYNTAX 13,23,87,96,124,131,176, 200,203,211,215,217,225,231, 255

TAGESLICHTPROJEKTOR 234

TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS 192,200,226,228,251

TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 113,119,142,179

TEMPUS 27,120

TEST 15,127,136,137,163,191, 204,207,208,209,210,242,245

TESTAUSWERTUNG 15,136,163

TESTENTWICKLUNG 129,207,242

TEXTARBEIT 12,87,95,238

TEXTART 87,95

TEXTAUSWAHL 78

TONBAND 119,121,122,123,216

TONFILMMATERIAL 184

TRADITIONELLE GRAMMATIK 155

TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 1, 23,200,205,228,251,255

UEBERSETZUNG 28,64,90,169

UEBERSICHT 18,31,77

UEBUNG 24,52,59,61,149,237, 238,244,250

UEBUNGSBUCH 135

UEBUNGSPHASE 53

UNTERRICHT 209,245

UNTERRICHTSFILM 184

UNTERRICHTSFORSCHUNG 104

UNTERRICHTSMITTEL 3,30,47, 148,194,259

UNTERRICHTSORGANISATION 34, 104

UNTERRICHTSPHRASEOLOGIE 99, 100

UNTERRICHTSPLANUNG 44,46,50, 56,233

USA 6,223,251

VALIDITAET 242

VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT 32, 115,116,118,153

VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 30,93,98,101,108,172,181,184, 194,239,241,247

VOLKSHOCHSCHULE 11,21,38,50, 65,103,106,125,129,146,162, 167,175,201,229,233,234,261

VORSCHULKIND 136

WANDTAFEL 213

WOERTERBUCH 52

WORT 220

WORTSCHATZ 86,89,171,239,246

WORTSCHATZAUSWAHL 89,171,232

WORTSCHATZMINIMUM 171

WORTSCHATZTEST 137

WORTSCHATZUNTERRICHT 7,17,92, 133,189,246

ZEICHNUNG 98,108,150,239

ZEITENFOLGE 27,120
ZEITSCHRIFT 12,48,254
ZWEISPRACHIGES WOERTERBUCH 7,
86

# ALPHABETISCHES REGISTER

Achtenhagen,Frank 1,255
Addison,Anthony 2
Angelevič,A.E. 3
ARELS 4
Arndt,Horst(Hrsg.) 139
Arnold,Helmut 5
Association of Recognized English Language Schools 4
Austin,Gerhard 6
Bagh,Antonie 7
Barber,Charles 8
Barclay,W.J. 9
Barry,William J. 10
Barschel,Folke 11
Bausch,K.-R.(Mitarb.) 64
BBC Modern English Teachers' Notes. 12
Bergner,Helmut 13
Bernstein,Wolf 14
Bieritz,Wulf Dieter 15
Bihlmeier,Carl 16
Blacke,Dietrich 17
Blancpain,Marc 18
Bliesener,Ulrich 19
Bludau,Michael 20
Borbein,Volker 21
Borissevič,Pawel 22,23
Brockhaus,Wilhelm 24
Bruening,Dieter 25
Buer,Juergen van 1
Bundesarbeitsgemeinschaft Franzoesisch an Gesamtschulen 158 159
Bundesverband der Lehrkraefte der russischen Sprache 182
Case,Doug 26,27
Čeburaškin,N.D. 28
Christ,Herbert 29
Clissold,Brian 30
Coste,Daniel 31
Crystal,David 32
Dabrowska,Jadwiga 33
Denis,Girard 34
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle 107, 233,261
Diafilm DF 8, Russisch. 35
Dierich-Zander,Petra 261
Dietrich,Ingrid 36
Grofeeva,T.M. 37
Dufen,Bernard 38
Edelhoff,Christoph 39,158,159
Eecke,Daniel van 38
Ehnert,Rolf 40
Eitlinger,Ingrid 41
Els,Rüdiger 42
Engel,Ulrich 43
Englisch.Materialien fuer die Unterrichtseinheit "Passiv". 44
Englisch in der Ausbaustufe. 45
Englisch "Passiv". 46
Esipovič,K.B. 47
Esser,U. 73
Extracts from "BBC Modern English" magazine. 48
Feldhendler,Daniel 49,50
Fel't,E. 99,100
Festag,Ewald 51
Fitzgerald,Michael J. 52
Foerster,Ursula 53
Freudenstein,Reinhold 54,55,102
Fuckerieder,Josef 56
Fuehrungsschwerpunkte fuer den Fremdsprachenunterricht. 57
Gehre,Juergen 175
Gerighty,T.J. 58
Ges,N.I. 59
Glaap,Albert-Reiner 221
Gloeckner,Helmut 60

Gorcev,A.Ju. 61
Gorodilova,G.S. 62
Gottschalk,Klaus-Dieter 63
Groeger,Marie-Ange 50
Grotjahn,Ruediger 64
Guenther,Klaus 255
Gutachten und Studien der Bildungskommission.41 197
Halm,Wolfgang 2,60,65,102,103,167,168,175,260
Hamburger Beitraege fuer Russischlehrer.7 182
Hanefeld,Roswitha 66
Harring,Birgit 5
Hartig,Matthias 67
Hartig,Paul 68
Hausmann,Franz Josef 69
Haycraft,Brita 70
Haycraft,John 71
Heinermann,Klaus-Juergen 72
Hellmich,H. 73
Hermenau,Otto 74
Hermes,Liesel 75
Herrde,Dietrich 76
Hertkorn,O. 77
Hessischer Volkshochschulverband 45
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule 158,159
Heuer,Helmut(Hrsg.) 108
Hoffmann,Hans G. 78
Holeczek,Klaus 79
Holjewilken,Gudrun 80,81
Holl,Hans 82
Huellen,Werner(Mitarb.) 46
Ievleva,Z.N. 37
Imbert,Hazel 12
Institut russkogo jazyka im. A.S. Puškina 157
Jacobs,Eberhard 83
James,Allan R. 84
Jarosz,Jozef 85
Johansson,Georg 86
Kamprad,Walter 87
Kant,Gerda 88
Karhoff,Barbara 260
Kast,Edmund(Red.) 159
Kehl,Marie Josette 167
Keiner,Helmut 89
Keller,Gottfried 9
Kerndter,Fritz 168
Kielhoefer,Bernd 90
Kirsch,Erika 91
Kirschbaum,Ernst-Georg 92
Klassen,Doris 93
Kleineidam,Hartmut 94
Klevinghaus,Ursula 64
Kloepfer,Rolf 95
Koehler,Claus 96
Koehler,Ulrike 97
Koll-Moellenhoff,Inge 98
Kologrivova,S. 99,100
Kopf,Marianne(Red.) 158,159
Koršunova,Ja.R. 37
Kostomarov,V.G. 247
Kramer,Peter 101
Krumm,Hans-Juergen 49,102,103,104,105
Der Hessische Kultusminister 166
Kursbegleitende Materialien und Arbeitshilfen fuer Kursleiter 106
Landeskunde im Fremdsprachenunterricht. 107
Lehrwerke und Curriculum 108
Lehrwerkkritik 108
Leonhardt,Bettina 82
Leont'ev,A.A. 109

Lepiorz,Gerhard 110
Liebe-Harkort,Klaus 111
Liebelt,Wolf 112
Loeschmann,Marianne 113
Loeschmann,Martin 113
Die Logik des Hoerens 114
Lohmann,Christa 115,116
Ludwig,Georg 117
Luebke,Diethard 118
Lurje,A.S. 119
Lutz,Ingrid 255
McKenna,K. 120
Magnettonband MB-A 667 121
Magnettonband MB-A 697 122
Magnettonband MB-A 698 123
Mandeville,Helen Irene 221
Manuskripte zur Sprachlehrforschung.6 15
Manuskripte zur Sprachlehrforschung.7 64
Marton,Waldemar 124
Matter,Robert 125
Melde,Wilma(Red.) 158
Melkumjan,E.N. 59
Mepham,Roy 2
Moeckli,Jean-Marie 126
Moehle,Dorothea 127
Mohr,Peter 128
Moog,Walter 129
Moorwood,Helen 130,131
Mueller,Richard M. 108,132
Mueller-Buelow,Edeltraud 133
Mundzeck,Fritz 134
Murawjowa,L.S. 135
Nachabina,M.M. 264
Natorp,Elke 136
Nauck,Hans-Joachim 137
Neue Lautzeichen im Advanced Learners Dictionary 138
Die Neueren Sprachen. 139
Ein neues Lehrbuch fuer den erweiterten Russischunterricht 140
Ockenden,Michael 141
Oltmann,Klaus 142
O'Neill,Robert 143
Ožegova,N.S. 37
Paedagogisches Institut,Duesseldorf 114,147,221
Pankhurst,James N. 144
Passov,E.I. 145
Peters,Brigitte 146
PI.12 147
PI.26 114
PI.Beiheft.18 221
Piepho,Francoise 50
Piepho,Hans-Eberhard 147,148
Pohl,Lothar 149
Porquier,Remy 150
Porsché,Don 151
Postovsky,Valerian A. 152
Powell,Patricia B. 153
Prado,Eduardo 154,155
Prejbisz,Antoni 156
Programma odnogodicnogo kursa 157
Protokoll der 1. Arbeitstagung 158
Protokoll der 2. Arbeitstagung 159
Ptasińska,Krystyna 160
Questionnaire on Language Lab and Media Centers 161
Quetz,Juergen 162
Raabe,H.(Mitarb.) 64
Raasch,Albert 163,164,233
Rabinovič,F.M. 165
Rahmenrichtlinien 166
Rattunde,Eckhard(Hrsg.) 139
Regionales Paedagogisches Zentrum(RPZ)(Hrsg.) 44

Reiske,Heinz 38,45,49,105,111, 125,167
Reiske,Renate 168
Reiss,Katharina 169
Restle-Guillemart,Jocelyne 170
Richards,Jack C. 171
Richardson,Janey 172
Richterich,Rene 173
Rinkus,Jerome J. 174
Ritschel,Rudolf 175
Rivero,Maria-Luisa 176
Roberts,J.T. 177
Roberts,Paul D. 178
Roeske,Elfriede 179
Roesner,Hannelore 1
Romanistische Arbeitshefte.14 248
Rossman,Edward 180
Rouquigny,Philippe 181
RPZ-Projektgruppe "Passiv" 46
Ruetz,Monika 11
Rundschreiben Nr.19-75. 45
Russisch in kontrastiver Sicht. 182
Salter,M.V. 183
Samujlova,N.I. 37
Sator,Marc 184
Sattler,Gerda 185
Sauer,Helmut 186,187
Schachter,Jacqueline 188
Schade,Wolfgang 189
Schaefer,Hans-Wilhelm 190
Schaefer,Heidrun 95
Schaefer,Klaus 191
Schafer,John C. 192
Schindler,Frank 10
Schirmer,Wolfgang 193
Schlemper,Hans(Hrsg.) 107
Schluroff,Michael 255
Schneider,Bruno 194
Schneider,Erich 195
Schrand,Heinrich 196
Schroeder,Konrad 139,197
Schulze,Siegfried 261
Schumann,John H. 198
Schwertschlager,Maria 199
Scott,Robert Ian 200
Scotti-Rosin,Michael 125,201
Sculthorp,Mabel A.L. 202
Seelbach,Dieter 203
Seib,Guenter 95
Seliger,Herbert W. 204
Sellner,Manfred B. 205
Sester,Hans 206
Sewell,Penny 207,208,209,210
Sheldon,Amy 211
Shopen,Tim 212
Sion,Christopher 213
Šipico,L.V. 264
Skopina,M.A. 37
Skripten Paedagogik.1 36
Šmelev,V.M. 214
Smirnov,N.I. 215
Smith,William Flint 216
Sopher,H. 217
Souvestre,Andre 218
Speight,Stephen 219
Spiewok,Wolfgang 220
Sprach- und literaturwissen= schaftliche Hinweise 221
Stadler,Gudrun 95
Stanley,Malcolm H. 222
Stansfield,Charles W. 223
Stanutz,Spencer 224
Starke,Guenter 225
Steblin-Kamenskij,M.I. 226
Steel,Brian 227

Stein,Jack M. 228
Stein,Manina 133
Stephan,Jutta 229
Stern,H.H. 230
Stiehm,Bruce G. 231
Strevens,Peter 232
Stundenbilder als Beispiele fuer Franzoesischunterricht an VHS. 233
Subik,Barbara 60
Supe,Rosemarie 234
Swain,Merrill 235
Sweet,Robert J. 236
Symma,Dieter 237
Szczesna,Zdzislawa 238
Taggart,Gilbert 239
Texte der Informationsteile des Rundfunkkurses Englisch. 240
Tischendorf,Erich 241
Toben,Michael 242
Tucker,G. Richard 243
Turner,Thomas C. 244
Uren,Ormond 245
Vasil'eva,A.N. 246
Vereščagin,E.M. 247
Vives,Robert 150
Vogel,Klaus 248,249
Vogel,Sigrid 248
Waack,Ingrid 250
Waechtler,Kurt 251
Weller,Franz-Rudolf(Hrsg.) 139
Wendt,Michael 252
What are the Cambridge examinations? 253
Whiteson,Valerie 204
Widuta,Edward 254
Wiedling,Ulla 234
Wienold,Goetz 1,255
Wigent,William R. 216
Wilss,Wolfram 256
Wolf,Juergen 257
Zabrocki,Ludwik 258
Zarubina,N.D. 37
Zemb,Jean Marie 261
Zevin,Patricia E. 259
Zimmermann,Gerd 260
Zimmermann,Nicole 50
Zolotnickaja,S.P. 3
Zur Diskussion gestellt: Les Gammas! Les Gammas! 261
Zybert,Miroslaw 262
Zydatiss,Wolfgang 263
Zykina,M.I. 264

## DOKUMENTATION DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

### Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtem Personen- und Institutionenregister.

   Die Dokumentation erscheint monatlich.
   Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Postfach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

   Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
   Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
   Ausgabe B - Normalpapier

   Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie P:ogrammierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation, 1 Berlin 31, Uhlandstr. 96/97.


# Dokumentation Neusprachlicher Unterricht

3 Einzelhefte jährlich, je ca. 128 Seiten, kart. je ca. DM 6,–
Jahresabonnement: ca. DM 15,–
zuzüglich Porto 6795

Ziel dieser aktuellen Dokumentation ist die Erfassung, Erschließung und Bereitstellung von Schriften und Materialien für den Sprachunterricht an Haupt- und Realschulen, Gymnasien und Berufsbildenden Schulen in einer so aufbereiteten Form, daß sie dem Praktizierenden bei seiner Unterrichtsarbeit unmittelbar nützlich sind.
Erfaßt werden Zeitschriftenaufsätze und Monographien, aber auch schwer zugängliche »graue Literatur«: Arbeitsberichte, Projektplanungen und Lernzielkataloge von Kommissionen und Arbeitsgruppen; Vortrags- und Tagungsprotokolle; selbsterstellte Arbeitsblätter, Modellstunden und Tests.

Jedes Einzelheft berichtet über Materialien zu zu den vier wichtigsten schulischen Fremdsprachen: Englisch, Französisch, Spanisch und Russisch. Die Dokumente werden zu jeder Sprache separat in folgenden Kategorien erfaßt und mit Knapptexten beschrieben:
1. Grundlagen, Gesamtdarstellungen; 2. Lehrziele, Inhalte; 3. Methodik; 4. Medien; 5. Prüfungen, Tests; 6. Entwürfe, Modelle, Projekte.
Der Dokumentation angeschlossen ist ein Kopierdienst des IFS für unveröffentlichte Titel aus den Einzelheften.

sprachen der welt hueber Max Hueber Verlag